Európai Parlament
2024-2029

Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

2025/0059(COD)

1.12.2025

MÓDOSÍTÁS: 1206 - 1605

Jelentéstervezet
Malik Azmani
(PE779.352v01-00)

az Unióban jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszaküldésére vonatkozó közös rendszer létrehozásáról, valamint a 2008/115/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv, a 2001/40/EK tanácsi irányelv és a 2004/191/EK tanácsi határozat hatályon kívül helyezéséről

Rendeetre irányuló javasat
(COM(2025)0101 – 2025/0059(COD))

Módosítás 1206
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
17 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
17. cikk	***törölve***
Visszaküldés olyan harmadik országba, amellyel megállapodás vagy egyezmény megkötésére került sor	
(1) A jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok 4. cikk első bekezdése 3. pontjának g) alpontja szerinti visszaküldéséhez megállapodást vagy egyezményt kell kötni valamely harmadik országgal. Ilyen megállapodások, illetve egyezmények csak akkor köthetők meg egy adott harmadik országgal, ha az tiszteletben tartja a nemzetközi emberi jogi normákat és a nemzetközi jogi elveket, köztük a visszaküldés tilalmának elvét.	
(2) Az (1) bekezdés szerinti megállapodásban, illetve egyezményben meg kell határozni a következőket:	
a) a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgároknak a tagállamok területéről az (1) bekezdésben említett harmadik országba történő átszállítására alkalmazandó eljárások;	
b) a harmadik országbeli állampolgár (1) bekezdésben említett harmadik országban való tartózkodásának feltételei, beleértve a tagállam és az adott harmadik ország kötelezettségeit és feladatait;	
c) adott esetben a származási országba vagy egy másik országba való továbbküldés módozatai, ha a harmadik országbeli állampolgár az önkéntes visszatérés mellett dönt, valamint annak következményei, ha ez nem lehetséges;	
d) az (1) bekezdés második mondatában említett harmadik ország	

kötelezettségei;

e) a megállapodás, illetve egyezmény hatékony alkalmazását nyomon követő független szerv vagy mechanizmus;

f) a megállapodás, illetve egyezmény megsértése vagy a harmadik országban fennálló helyzetet hátrányosan befolyásoló jelentős változások esetén levonandó következtetések.

(3) Az (1) bekezdés szerinti megállapodás, illetve egyezmény megkötése előtt a tagállamok tájékoztatják a Bizottságot és a többi tagállamot.

(4) Kísérő nélküli kiskorúak és kiskorúakat nevelő családok nem küldhetők vissza az (1) bekezdésben említett harmadik országba.

Or. en

Módosítás 1207
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Sandro Ruotolo, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
17 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
17. cikk	***törölve***
Visszaküldés olyan harmadik országba, amellyel megállapodás vagy egyezmény megkötésére került sor	
(1) A jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok 4. cikk első bekezdése 3. pontjának g) alpontja szerinti visszaküldéséhez megállapodást vagy egyezményt kell kötni valamely harmadik országgal. Ilyen megállapodások, illetve egyezmények csak akkor köthetők meg egy adott harmadik országgal, ha az tiszteletben tartja a nemzetközi emberi jogi normákat és a nemzetközi jogi elveket, köztük a	

visszaküldés tilalmának elvét.

(2) Az (1) bekezdés szerinti megállapodásban, illetve egyezményben meg kell határozni a következőket:

a) a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgároknak a tagállamok területéről az (1) bekezdésben említett harmadik országba történő átszállítására alkalmazandó eljárások;

b) a harmadik országbeli állampolgár (1) bekezdésben említett harmadik országban való tartózkodásának feltételei, beleértve a tagállam és az adott harmadik ország kötelezettségeit és feladatait;

c) adott esetben a származási országba vagy egy másik országba való továbbküldés módozatai, ha a harmadik országbeli állampolgár az önkéntes visszatérés mellett dönt, valamint annak következményei, ha ez nem lehetséges;

d) az (1) bekezdés második mondatában említett harmadik ország kötelezettségei;

e) a megállapodás, illetve egyezmény hatékony alkalmazását nyomon követő független szerv vagy mechanizmus;

f) a megállapodás, illetve egyezmény megsértése vagy a harmadik országban fennálló helyzetet hátrányosan befolyásoló jelentős változások esetén levonandó következtetések.

(3) Az (1) bekezdés szerinti megállapodás, illetve egyezmény megkötése előtt a tagállamok tájékoztatják a Bizottságot és a többi tagállamot.

(4) Kísérő nélküli kiskorúak és kiskorúakat nevelő családok nem küldhetők vissza az (1) bekezdésben említett harmadik országba.

Or. en

Indokolás

Az ebben a kiegészítésben javasolt migránskereskedelem nem vezet semmilyen geopolitikai előnyhöz az EU számára. Nem azonosítottak olyan harmadik országot, amely beleegyezne a visszatérésre kötelezett személyek befogadásába. Az ezekbe a harmadik országokba küldendő személyek sorsára vonatkozóan nem adtak garanciákat, és az ilyen visszatérések fenntarthatósága rendkívül kétséges.

Módosítás 1208
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
17 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
17. cikk	***törölve***
Visszaküldés olyan harmadik országba, amellyel megállapodás vagy egyezmény megkötésére került sor	
(1) A jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok 4. cikk első bekezdése 3. pontjának g) alpontja szerinti visszaküldéséhez megállapodást vagy egyezményt kell kötni valamely harmadik országgal. Ilyen megállapodások, illetve egyezmények csak akkor köthetők meg egy adott harmadik országgal, ha az tiszteletben tartja a nemzetközi emberi jogi normákat és a nemzetközi jogi elveket, köztük a visszaküldés tilalmának elvét.	
(2) Az (1) bekezdés szerinti megállapodásban, illetve egyezményben meg kell határozni a következőket:	
a) a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgároknak a tagállamok területéről az (1) bekezdésben említett harmadik országba történő átszállítására alkalmazandó eljárások;	
b) a harmadik országbeli állampolgár (1) bekezdésben említett harmadik országban való tartózkodásának feltételei, beleértve a tagállam és az adott harmadik ország kötelezettségeit és feladatait;	

c) adott esetben a származási országba vagy egy másik országba való továbbküldés módozatai, ha a harmadik országbeli állampolgár az önkéntes visszatérés mellett dönt, valamint annak következményei, ha ez nem lehetséges;

d) az (1) bekezdés második mondatában említett harmadik ország kötelezettségei;

e) a megállapodás, illetve egyezmény hatékony alkalmazását nyomon követő független szerv vagy mechanizmus;

f) a megállapodás, illetve egyezmény megsértése vagy a harmadik országban fennálló helyzetet hátrányosan befolyásoló jelentős változások esetén levonandó következtetések.

(3) Az (1) bekezdés szerinti megállapodás, illetve egyezmény megkötése előtt a tagállamok tájékoztatják a Bizottságot és a többi tagállamot.

(4) Kísérő nélküli kiskorúak és kiskorúakat nevelő családok nem küldhetők vissza az (1) bekezdésben említett harmadik országba.

Or. en

Módosítás 1209
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
17 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok 4. cikk első bekezdése 3. pontjának g) alpontja szerinti visszaküldéséhez megállapodást vagy egyezményt kell kötni ***valamely harmadik országgal. Ilyen megállapodások, illetve egyezmények csak akkor köthetők meg egy adott harmadik országgal, ha az tiszteletben tartja a***	(1) A jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok 4. cikk első bekezdése 3. pontjának g) alpontja szerinti visszaküldéséhez megállapodást vagy egyezményt kell kötni ***egy vagy több tagállammal vagy az Unióval***.

nemzetközi emberi jogi normákat és a nemzetközi jogi elveket, köztük a visszaküldés tilalmának elvét.

Or. en

Módosítás 1210
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
17 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok 4. cikk első bekezdése 3. pontjának g) alpontja szerinti visszaküldéséhez megállapodást vagy egyezményt kell ***kötni*** valamely harmadik országgal. Ilyen megállapodások, illetve egyezmények csak akkor köthetők meg egy adott harmadik országgal, ha az tiszteletben tartja a nemzetközi emberi jogi normákat és a nemzetközi jogi elveket, köztük a visszaküldés tilalmának elvét.	(1) A jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok 4. cikk első bekezdése 3. pontjának g) alpontja szerinti visszaküldéséhez ***az Uniónak vagy egy vagy több tagállamnak*** megállapodást vagy egyezményt kell ***kötnie*** valamely harmadik országgal. Ilyen megállapodások, illetve egyezmények csak akkor köthetők meg egy adott harmadik országgal, ha az ***általános kötelezettséget vállal arra, hogy*** tiszteletben tartja a nemzetközi emberi jogi normákat és a nemzetközi jogi elveket, köztük a visszaküldés tilalmának elvét.

Or. en

Módosítás 1211
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
17 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok 4. cikk első bekezdése 3. pontjának g) alpontja ***szerinti*** visszaküldéséhez megállapodást vagy egyezményt kell ***kötni*** valamely ***harmadik országgal. Ilyen***	(1) A jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok 4. cikk első bekezdése 3. pontjának g) alpontja ***alapján történő*** visszaküldéséhez ***az Uniónak vagy egy vagy több tagállamnak*** megállapodást vagy egyezményt kell

megállapodások, illetve egyezmények csak akkor köthetők meg egy adott harmadik országgal***, ha az tiszteletben tartja a nemzetközi emberi jogi normákat és a nemzetközi jogi elveket, köztük a visszaküldés tilalmának elvét***.

kötnie valamely harmadik országgal.

Or. en

Módosítás 1212
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
17 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok 4. cikk első bekezdése 3. pontjának g) alpontja szerinti visszaküldéséhez megállapodást vagy egyezményt kell ***kötni*** valamely harmadik országgal. Ilyen megállapodások, illetve egyezmények csak akkor köthetők meg egy adott harmadik országgal, ha az tiszteletben tartja a nemzetközi emberi jogi normákat és a nemzetközi jogi elveket, köztük a visszaküldés tilalmának elvét.	(1) A jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok 4. cikk első bekezdése 3. pontjának g) alpontja szerinti visszaküldéséhez ***az Uniónak vagy egy vagy több tagállamnak*** megállapodást vagy egyezményt kell ***kötnie*** valamely harmadik országgal. Ilyen megállapodások, illetve egyezmények csak akkor köthetők meg egy adott harmadik országgal, ha az tiszteletben tartja a nemzetközi emberi jogi normákat és a nemzetközi jogi elveket, köztük a visszaküldés tilalmának elvét.

Or. en

Módosítás 1213
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
17 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok 4. cikk első bekezdése 3. pontjának g) alpontja	(1) A jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok 4. cikk első bekezdése 3. pontjának g) alpontja

szerinti visszaküldéséhez megállapodást vagy egyezményt kell kötni valamely harmadik országgal. Ilyen megállapodások, illetve egyezmények csak akkor köthetők meg egy adott harmadik országgal, ha az tiszteletben tartja a nemzetközi emberi jogi normákat és a nemzetközi jogi elveket, köztük a visszaküldés tilalmának elvét.

szerinti visszaküldéséhez ***az Uniónak vagy egy vagy több tagállamnak*** megállapodást vagy egyezményt kell ***kötnie*** valamely harmadik országgal. Ilyen megállapodások, illetve egyezmények csak akkor köthetők meg egy adott harmadik országgal, ha az tiszteletben tartja a nemzetközi emberi jogi normákat és a nemzetközi jogi elveket, köztük a visszaküldés tilalmának elvét.

Or. en

Módosítás 1214
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
17 cikk – 2 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgároknak a tagállamok területéről az (1) bekezdésben említett harmadik országba történő ***átszállítására*** alkalmazandó eljárások;	a) a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgároknak a tagállamok területéről az (1) bekezdésben említett harmadik országba történő ***visszaküldésére*** alkalmazandó eljárások;

Or. en

Módosítás 1215
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
17 cikk – 2 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a harmadik országbeli állampolgár ***(1) bekezdésben említett harmadik országban való*** tartózkodásának feltételei***, beleértve a tagállam és az adott harmadik ország kötelezettségeit és feladatait***;	b) a harmadik országbeli állampolgár tartózkodásának feltételei;

Or. en

Módosítás 1216
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
17 cikk – 2 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a harmadik országbeli állampolgár (1) bekezdésben említett harmadik országban való tartózkodásának feltételei***, beleértve a tagállam és az adott harmadik ország kötelezettségeit és feladatait***;	b) a harmadik országbeli állampolgár (1) bekezdésben említett harmadik országban való tartózkodásának feltételei;

Or. en

Módosítás 1217
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
17 cikk – 2 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a harmadik országbeli állampolgár (1) bekezdésben említett harmadik országban való tartózkodásának feltételei, beleértve ***a tagállam és*** az adott harmadik ország kötelezettségeit és feladatait;	b) a harmadik országbeli állampolgár (1) bekezdésben említett harmadik országban való tartózkodásának feltételei, beleértve az adott harmadik ország kötelezettségeit és feladatait;

Or. en

Módosítás 1218
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
17 cikk – 2 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) adott esetben a származási országba vagy egy másik országba való továbbküldés módozatai, ha a harmadik országbeli állampolgár az önkéntes visszatérés mellett dönt, valamint annak	***törölve***

következményei, ha ez nem lehetséges;

Or. en

Módosítás 1219
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
17 cikk – 2 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) adott esetben a származási országba vagy egy másik országba való továbbküldés módozatai, ha a harmadik országbeli állampolgár az önkéntes visszatérés mellett dönt***, valamint annak következményei, ha ez nem lehetséges***;	c) adott esetben a származási országba vagy egy másik országba való továbbküldés módozatai, ha a harmadik országbeli állampolgár az önkéntes visszatérés mellett dönt;

Or. en

Módosítás 1220
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
17 cikk – 2 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) adott esetben a származási országba vagy egy másik országba való továbbküldés módozatai, ha a harmadik országbeli állampolgár az önkéntes visszatérés mellett dönt***, valamint annak következményei, ha ez nem lehetséges***;	c) adott esetben a származási országba vagy egy másik országba való továbbküldés módozatai, ha a harmadik országbeli állampolgár az önkéntes visszatérés mellett dönt;

Or. en

Módosítás 1221
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat

17 cikk – 2 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) az (1) bekezdés második mondatában említett harmadik ország kötelezettségei;	***törölve***

Or. en

Módosítás 1222
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
17 cikk – 2 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) a megállapodás, illetve egyezmény hatékony alkalmazását nyomon követő független szerv vagy mechanizmus;	***törölve***

Or. en

Módosítás 1223
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
17 cikk – 2 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) a megállapodás, illetve egyezmény hatékony alkalmazását nyomon követő független szerv vagy mechanizmus;	***törölve***

Or. en

Módosítás 1224
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
17 cikk – 2 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) a megállapodás, illetve egyezmény hatékony alkalmazását nyomon követő független szerv vagy mechanizmus;	***törölve***

Or. en

Módosítás 1225
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
17 cikk – 2 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) a megállapodás, illetve egyezmény hatékony alkalmazását nyomon követő független szerv vagy mechanizmus;	***törölve***

Or. en

Módosítás 1226
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
17 cikk – 2 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) a megállapodás, illetve egyezmény hatékony alkalmazását nyomon követő ***független szerv vagy*** mechanizmus;	e) a megállapodás, illetve egyezmény hatékony alkalmazását nyomon követő mechanizmus;

Or. en

Módosítás 1227
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat

17 cikk – 2 bekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
f) a megállapodás, illetve egyezmény megsértése ***vagy a harmadik országban fennálló helyzetet hátrányosan befolyásoló jelentős változások*** esetén levonandó következtetések.	f) a megállapodás, illetve egyezmény megsértése esetén levonandó következtetések.

Or. en

Módosítás 1228
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
17 cikk – 2 bekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
f) a megállapodás, illetve egyezmény megsértése vagy a harmadik országban fennálló helyzetet hátrányosan befolyásoló jelentős változások esetén levonandó következtetések**.**	f) a megállapodás, illetve egyezmény megsértése vagy a harmadik országban fennálló helyzetet hátrányosan befolyásoló jelentős változások esetén levonandó következtetések***;***

Or. en

Módosítás 1229
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
17 cikk – 2 bekezdés – f a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	fa) a kísérő nélküli kiskorúakra vonatkozó feltételek és szilárd biztosítékok, beleértve a gyermekeknek megfelelő gondozást, valamint a biztonság és a jóllét garantálását a visszaküldési eljárás során.

Or. en

Módosítás 1230
Ana Miguel Pedro

Rendeletre irányuló javaslat
17 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) Amennyiben az (1) bekezdés szerinti megállapodás vagy egyezmény meghatározza a 4. cikk (3) bekezdésének a)–f) pontjában említett visszaküldési célországba történő továbbküldés módozatait, a megállapodásnak vagy egyezménynek a (2) bekezdésen kívül a következőket is meg kell határoznia:
	a) következmények abban az esetben, ha a továbbküldés nem lehetséges;
	b) a tagállam vagy az Unió és az adott harmadik ország kötelezettségei és felelősségi körei;
	c) a harmadik országban fennálló helyzetet hátrányosan befolyásoló jelentős változások esetén levonandó következtetések;
	d) a megállapodás vagy egyezmény hatékony alkalmazását nyomon követő független szerv vagy mechanizmus.
	Az első albekezdés szerinti megállapodás vagy egyezmény tartalmazhatja a harmadik országban történő őrizet feltételeit.

Or. en

Módosítás 1231
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
17 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) Amennyiben az (1) bekezdés szerinti megállapodás vagy egyezmény meghatározza a 4. cikk (3) bekezdésének a)–f) pontjában említett visszaküldési célországba történő továbbküldés módozatait, a megállapodásnak vagy egyezménynek a (2) bekezdésen kívül a következőket is meg kell határoznia:
	a) következmények abban az esetben, ha a továbbküldés nem lehetséges;
	b) a tagállam vagy az Unió és az adott harmadik ország kötelezettségei és felelősségi körei;
	c) a harmadik országban fennálló helyzetet hátrányosan befolyásoló jelentős változások esetén levonandó következtetések.

Or. en

Módosítás 1232
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Abir Al-Sahlani

Rendeletre irányuló javaslat
17 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) Amennyiben a harmadik országbeli állampolgárok egy harmadik országban tartózkodnak, az ilyen megállapodások keretében létrehozott létesítményeknek uniós irányításúnak kell lenniük, és uniós tulajdonban kell állniuk, és mint ilyen, a Charta 51. cikke (1) bekezdésének alkalmazásában az uniós jog hatálya alá kell tartozniuk.

Or. en

Módosítás 1233
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Abir Al-Sahlani

Rendeletre irányuló javaslat
17 cikk – 2 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2b) A megállapodás keretében az EU-n kívüli létesítménybe visszatoloncolt harmadik országbeli állampolgárokat a kiutasítási határozatban tájékoztatni kell erről. Ez tartalmazza a tartózkodás módozatait, beleértve a földrajzi területen belüli rendelkezésre állásra és az azt követő továbbküldésre vonatkozó követelményeket, valamint az adott személy jogait és kötelezettségeit az e létesítményekbe és az onnan történő visszaküldés folyamatával, valamint az e létesítményekben való tartózkodással kapcsolatban. A harmadik országbeli állampolgároknak – az e rendelet 16. cikke alapján visszaküldött személyek kivételével – lehetőségük van arra, hogy a létesítményben való tartózkodásuk során bármikor önkéntesen visszatérjenek egy harmadik országba.

Or. en

Módosítás 1234
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
17 cikk – 2 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2b) Az első albekezdés szerinti megállapodás vagy egyezmény tartalmazhatja a harmadik országban történő őrizet feltételeit.

Or. en

Módosítás 1235

Charlie Weimers, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
17 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) ***Az (1) bekezdés szerinti megállapodás, illetve egyezmény megkötése előtt*** a tagállamok tájékoztatják a Bizottságot és a többi tagállamot.	(3) ***A tagállamok folyamatosan tájékoztatják az érintett tagállamokat az olyan harmadik országokkal folytatott tárgyalásokról, amelyek közös szárazföldi határral rendelkeznek e tagállamokkal.*** A tagállamok tájékoztatják a Bizottságot és a többi tagállamot ***minden olyan két- vagy többoldalú megállapodásról vagy egyezményről, amelyet az (1) bekezdésnek megfelelően kötöttek, mégpedig azok hatálybalépése előtt, vagy amennyiben egy megállapodást vagy egyezményt ideiglenesen kell alkalmazni, azok ideiglenes alkalmazásának kezdete előtt***. ***A tagállamok emellett tájékoztatják a Bizottságot és a többi tagállamot az ilyen megállapodások vagy egyezmények bármely későbbi módosításáról vagy megszüntetéséről.***

Or. en

Módosítás 1236
Ana Miguel Pedro

Rendeletre irányuló javaslat
17 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) ***Az (1) bekezdés szerinti megállapodás, illetve egyezmény megkötése előtt*** a tagállamok tájékoztatják a Bizottságot és a többi tagállamot.	(3) ***A tagállamok folyamatosan tájékoztatják az érintett tagállamokat az olyan harmadik országokkal folytatott tárgyalásokról, amelyek közös szárazföldi határral rendelkeznek e tagállamokkal.*** A tagállamok tájékoztatják a Bizottságot és a többi tagállamot ***minden olyan két- vagy többoldalú megállapodásról vagy egyezményről, amelyet az (1) bekezdésnek***

	megfelelően kötöttek, mégpedig azok hatálybalépése előtt, vagy amennyiben egy megállapodást vagy egyezményt ideiglenesen kell alkalmazni, azok ideiglenes alkalmazásának kezdete előtt. A tagállamok emellett tájékoztatják a Bizottságot és a többi tagállamot az ilyen megállapodások vagy egyezmények bármely későbbi módosításáról vagy megszüntetéséről.

Or. en

Módosítás 1237
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Fredis Beleris

Rendeletre irányuló javaslat
17 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az (1) bekezdés szerinti megállapodás, illetve egyezmény megkötése előtt a tagállamok tájékoztatják a Bizottságot és a többi tagállamot.	(3) Az (1) bekezdés szerinti megállapodás, illetve egyezmény megkötése előtt a tagállamok tájékoztatják a Bizottságot és a többi tagállamot. ***Amennyiben az érintett harmadik ország közös határral rendelkezik valamely tagállammal, az ilyen megállapodásról vagy egyezményről szóló tárgyalások megkezdése előtt előzetes konzultációt kell folytatni az adott tagállammal.***

Or. en

Módosítás 1238
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
17 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az (1) bekezdés szerinti megállapodás, illetve egyezmény megkötése ***előtt*** a tagállamok tájékoztatják	(3) Az (1) bekezdés szerinti megállapodás, illetve egyezmény megkötése ***után*** a tagállamok tájékoztatják

a Bizottságot és a többi tagállamot.	a Bizottságot és a többi tagállamot. ***Ugyanez vonatkozik a meglévő megállapodások vagy egyezmények későbbi módosításaira is.***

Or. en

Módosítás 1239
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
17 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az (1) bekezdés szerinti megállapodás, illetve egyezmény ***megkötése előtt*** a tagállamok tájékoztatják a Bizottságot és a többi tagállamot.	(3) Az (1) bekezdés szerinti megállapodás, illetve egyezmény ***megkötését követően*** a tagállamok tájékoztatják a Bizottságot és a többi tagállamot.

Or. en

Módosítás 1240
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
17 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3a) A harmadik országbeli állampolgár e cikk szerinti átszállítása során teljesíteni kell a visszaküldést végrehajtó tagállam harmadik országbeli állampolgárral szembeni kötelezettségeit, kivéve, ha az (1) bekezdésben említett megállapodás vagy egyezmény másként rendelkezik.

Or. en

Módosítás 1241
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
17 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Kísérő nélküli kiskorúak és kiskorúakat nevelő családok nem küldhetők vissza az (1) bekezdésben említett harmadik országba.	***törölve***

Or. en

Indokolás

A kísérő nélküli kiskorúak biztonságos harmadik országok úgynevezett visszaküldési központjaiba való visszaküldése összeegyeztethető a gyermek mindenek felett álló érdekével, mivel ez nem feltétlenül követeli meg, hogy az EU-ban maradjanak, hanem azt biztosítja, hogy megfelelően figyelembe vegyék a gyermekek sajátos szükségleteit, amelyek továbbra is fennállhatnak a harmadik országban. A menekültügyi eljárásokról szóló rendelet 59. cikkének (6) bekezdése lehetővé teszi a kísérő nélküli kiskorúak átszállítását, feltéve, hogy a harmadik ország hatóságai garantálják gondozásukat, és biztosítják a hatékony védelemhez való azonnali hozzáférést. Ilyen feltételek mellett a harmadik országban való tartózkodás nem észszerűtlen, és nem jelent aránytalan beavatkozást az alapvető jogokba.

Módosítás 1242
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
17 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Kísérő nélküli kiskorúak és kiskorúakat nevelő családok nem küldhetők vissza az (1) bekezdésben említett harmadik országba.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1243
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
17 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Kísérő nélküli kiskorúak és kiskorúakat nevelő családok nem küldhetők vissza az (1) bekezdésben említett harmadik országba.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1244
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
17 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Kísérő nélküli kiskorúak és kiskorúakat nevelő családok ***nem küldhetők vissza*** az (1) bekezdésben említett harmadik országba.	(4) Kísérő nélküli kiskorúak és kiskorúakat nevelő családok ***visszaküldhetők*** az (1) bekezdésben említett harmadik országba***. A nemzeti hatóságok biztosítják, hogy a harmadik országba történő megérkezésükkor gondoskodjanak róluk, és hogy befogadási körülményeik megfeleljenek a (2) bekezdésben meghatározott kritériumoknak***.

Or. fr

Módosítás 1245
Irena Joveva

Rendeletre irányuló javaslat
17 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Kísérő nélküli kiskorúak ***és*** kiskorúakat nevelő családok nem küldhetők vissza az (1) bekezdésben	(4) Kísérő nélküli kiskorúak***,*** kiskorúakat nevelő családok ***és a 4. cikkben meghatározott kiszolgáltatott***

említett harmadik országba.	***személyek*** nem küldhetők vissza az (1) bekezdésben említett harmadik országba.

Or. en

Módosítás 1246
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
17 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Kísérő nélküli kiskorúak ***és kiskorúakat nevelő családok*** nem küldhetők vissza az (1) bekezdésben említett harmadik országba.	(4) Kísérő nélküli kiskorúak nem küldhetők vissza az (1) bekezdésben említett harmadik országba***, kivéve a 16. cikk hatálya alá tartozó eseteket***.

Or. en

Módosítás 1247
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Rendeletre irányuló javaslat
17 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) ***Kísérő nélküli kiskorúak és kiskorúakat nevelő családok*** nem küldhetők vissza az (1) bekezdésben említett harmadik országba.	(4) ***Kiszolgáltatott személyek*** nem küldhetők vissza az (1) bekezdésben említett harmadik országba.

Or. en

Módosítás 1248
Ana Miguel Pedro

Rendeletre irányuló javaslat
17 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Kísérő nélküli kiskorúak ***és kiskorúakat nevelő családok*** nem küldhetők vissza az (1) bekezdésben említett harmadik országba.	(4) Kísérő nélküli kiskorúak nem küldhetők vissza az (1) bekezdésben említett harmadik országba.

Or. en

Módosítás 1249
Abir Al-Sahlani, Irena Joveva, Jan-Christoph Oetjen

Rendeletre irányuló javaslat
17 cikk – 4 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(4a) Az (1) bekezdés sérelme nélkül azok a harmadik országbeli állampolgárok, akiknek a helyzetére a 4a. cikkben meghatározott feltételek vonatkoznak, nem küldhetők vissza olyan országba, amellyel a 4. cikk (3) bekezdésének g) pontjában meghatározott megállapodás van érvényben.

Or. en

Módosítás 1250
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
18 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
18. cikk	***törölve***
A gyermek mindenek felett álló érdeke	
Az e rendelet szerinti rendelkezések alkalmazásakor az illetékes hatóságok a gyermek mindenek felett álló érdekét elsődlegesen szem előtt tartva kötelesek eljárni.	

Or. en

Indokolás

A 18. cikk törlésével a rendelet elkerüli az olyan félreérthető jogi helyzetek és visszás ösztönzők kialakulását, amelyek kiskorúak kizsákmányolásához vezethetnek. A gyermek mindenek felett álló érdekének figyelembevételére vonatkozó alapvető kötelezettség a Charta és a nemzetközi jog révén továbbra is teljes mértékben sértetlen és érvényesíthető, ugyanakkor hatékony és méltányos visszaküldési politikát tesz lehetővé.

Módosítás 1251
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
18 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az e rendelet ***szerinti rendelkezések*** alkalmazásakor az illetékes hatóságok a gyermek mindenek felett álló érdekét elsődlegesen szem előtt tartva kötelesek eljárni.	E rendelet alkalmazásakor az illetékes hatóságok a gyermek mindenek felett álló érdekét elsődlegesen szem előtt tartva kötelesek eljárni. ***A gyermek mindenek felett álló egyéni érdekének vizsgálata során a tagállamok szem előtt tartják különösen a kiskorú rövid, közép- és hosszú távú jóllétét és szociális fejlődését, személyi biztonságával és védelmével kapcsolatos megfontolásokat, valamint a véleményét életkorának és érettségének megfelelően, ideértve a kiskorú hátterét is.***

Or. en

Módosítás 1252
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
18 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az e rendelet szerinti rendelkezések alkalmazásakor az illetékes hatóságok a gyermek mindenek felett álló érdekét elsődlegesen szem előtt tartva kötelesek	Az e rendelet szerinti rendelkezések alkalmazásakor az illetékes hatóságok a gyermek mindenek felett álló érdekét elsődlegesen szem előtt tartva kötelesek eljárni***, feltéve, hogy a személy életkorát a***

eljárni.	***19. cikkel összhangban megfelelően megállapították, vagy ha a személy fizikai megjelenése nem hagy megalapozott kétséget az illetékes hatóságok számára az életkorát illetően***.

Or. en

Módosítás 1253
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Rendeletre irányuló javaslat
18 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az e rendelet ***szerinti rendelkezések*** alkalmazásakor az illetékes hatóságok a gyermek mindenek felett álló érdekét elsődlegesen szem előtt tartva kötelesek eljárni.	E rendelet ***rendelkezéseinek*** alkalmazásakor az illetékes hatóságok a gyermek mindenek felett álló érdekét elsődlegesen szem előtt tartva kötelesek eljárni***. E tekintetben, amennyiben a gyermekeket e rendelettel összhangban vissza kell küldeni, csak a 4. cikk (3) bekezdésének a), b) és d) pontjában említett visszaküldési célországokba küldhetők vissza***.

Or. en

Indokolás

A gyermekeket nem szabad olyan országokba visszaküldeni, amelyekkel nincs kapcsolatuk. Elengedhetetlen, hogy csak olyan országokba küldjék vissza őket, amelyekkel érdemi kapcsolatuk van.

Módosítás 1254
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
18 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az e rendelet szerinti rendelkezések	Az e rendelet szerinti rendelkezések

alkalmazásakor ***az illetékes hatóságok*** a gyermek mindenek felett álló érdekét ***elsődlegesen szem előtt tartva kötelesek eljárni***.	alkalmazásakor ***figyelembe kell venni*** a gyermek mindenek felett álló érdekét***, de ez önmagában nem akadályozhatja meg az Unió területén jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli kiskorú állampolgárok tényleges visszaküldését***.

Or. fr

Módosítás 1255
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
18 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az e rendelet szerinti rendelkezések alkalmazásakor az illetékes hatóságok a gyermek mindenek felett álló érdekét elsődlegesen szem előtt tartva kötelesek eljárni.	***Ezen irányelv alkalmazásakor*** az illetékes hatóságok a gyermek mindenek felett álló érdekét elsődlegesen szem előtt tartva kötelesek eljárni.

Or. en

Módosítás 1256
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Rendeletre irányuló javaslat
18 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	A gyermek mindenek felett álló érdekét átfogónak kell értékelni, és figyelembe kell vennie a következőket:
	i. a családegyesítés lehetőségei családi kapcsolat megléte alapján;
	ii. a kiskorú jólléte és szociális fejlődése rövid, közép- és hosszú távon, beleértve az olyan további kiszolgáltatott helyzeteket, mint a trauma, a sajátos egészségügyi szükségletek vagy a fogyatékosság, különös tekintettel

a szociális és oktatási ellátás stabilitásának és folyamatosságának szükségességére;

iii. biztonsági megfontolások, különösen, ha fennáll a kockázata annak, hogy a kiskorú az erőszak és kizsákmányolás bármilyen formája, többek között emberkereskedelem áldozata;

iv. a kiskorú véleménye, életkorának és érettségi fokának megfelelően;

v. a kérelmező kísérő nélküli kiskorú-e.

Or. en

Módosítás 1257
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
18 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) A kiskorúakat – köztük a kísérő nélküli vagy hozzátartozóiktól elszakított gyermekeket és a családon belüli gyermekeket – érintő visszaküldési eljárás keretében hozott határozatokat minden esetben a gyermek mindenek felett álló érdekének megállapítására irányuló egyedi, formalizált eljárásnak kell megelőznie, amelyet képzett szereplők folytatnak le multidiszciplináris módon, érdemben bevonva a gyermekjogi és gyermekvédelmi szereplőket, köztük a gyermekvédelemért és -jólétért felelős hatóságokat, amelyeknek irányító szerepet kell betölteniük. A tagállamok tiszteletben tartják minden gyermek magán- és családi élethez való jogát, és nem választhatják el a gyermekeket szüleiktől, kivéve, ha ezt a gyermek mindenek felett álló érdeke megköveteli.

Módosítás 1258
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
18 cikk – 1 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1b) A gyermek mindenek felett álló érdekének értékelése során a tagállamok szorosan együttműködnek egymással, és értékelésüket átfogó és naprakész információkra alapozzák, beleértve a mind a fogadó államtól, mind a visszaküldési célországtól a gyermek származási országára vonatkozóan szerzett információkat is. Kellően figyelembe veszik különösen a következő szempontokat:
	a) a családegyesítés lehetőségei;
	b) a kiskorú jólléte és szociális fejlődése rövid, közép- és hosszú távon, beleértve az olyan további kiszolgáltatott helyzeteket, mint a trauma, a sajátos egészségügyi szükségletek vagy a fogyatékosság, különös tekintettel a kiskorú etnikai, vallási, kulturális és nyelvi hátterére, valamint a szociális és oktatási ellátás stabilitásának és folyamatosságának szükségességére;
	c) biztonsági megfontolások, különösen, ha fennáll a kockázata annak, hogy a kiskorú az erőszak és kizsákmányolás bármilyen formája, többek között emberkereskedelem áldozata;
	d) a kiskorú véleménye, életkorának és érettségi fokának megfelelően;
	e) ha a kiskorú kísérő nélküli kiskorú, a kísérő nélküli kiskorú tartózkodási helye szerinti tagállamban a képviselője által szolgáltatott információk;

	f) a gyermek mindenek felett álló érdekének értékelése szempontjából releváns bármely egyéb ok.

Or. en

Módosítás 1259
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
18 cikk – 1 c bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1c) A kísérő nélküli kiskorúak esetében a tagállamok észszerű határidőket állapítanak meg a gyermek mindenek felett álló érdekének értékelésére, amennyiben a nemzetközi védelem vagy bármely más tartózkodási engedély iránti kérelem elutasítását követően még nem adtak ki kiutasítási határozatot.

Or. en

Módosítás 1260
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
19 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Kiskorúak életkorának meghatározása	***Az életkor*** meghatározása

Or. en

Módosítás 1261
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
19 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben a harmadik országbeli állampolgár nyilatkozatai, a rendelkezésre álló igazoló dokumentumok vagy egyéb releváns jelek alapján kétségek merülnek fel azzal kapcsolatban, hogy kiskorú-e, vagy sem, az illetékes hatóság multidiszciplináris értékelést végezhet – beleértve a pszichoszociális értékelést is –, amelyet szakképesítéssel rendelkező szakembereknek kell elvégezniük abból a célból, hogy meghatározzák a harmadik országbeli állampolgár életkorát. Az (EU) 2024/1348 rendelet 25. cikke ***analógia útján alkalmazandó erre az értékelésre***.	Amennyiben a harmadik országbeli állampolgár nyilatkozatai, a rendelkezésre álló igazoló dokumentumok vagy egyéb releváns jelek alapján kétségek merülnek fel azzal kapcsolatban, hogy kiskorú-e, vagy sem, az illetékes hatóság multidiszciplináris értékelést végezhet – beleértve a pszichoszociális értékelést is –, amelyet ***a gyermek szempontjait figyelembe véve*** szakképesítéssel rendelkező szakembereknek kell elvégezniük abból a célból, hogy meghatározzák a harmadik országbeli állampolgár életkorát. ***Az életkor meghatározása nem alapulhat kizárólag a harmadik országbeli állampolgár fizikai megjelenésén vagy viselkedésén. A harmadik országbeli állampolgár kérheti, hogy a vizsgálatokat azonos nemű személy végezze el. Az életkor meghatározása céljából a rendelkezésre álló dokumentumokat hitelesnek kell tekinteni, kivéve, ha bizonyíték áll fenn ennek az ellenkezőjére nézve, valamint figyelembe kell venni a kiskorú nyilatkozatait. Erre az értékelésre – beleértve a kiskorúság vélelmezését és kedvezőbb eshetőség feltételezését is –*** az (EU) 2024/1348 rendelet 25. cikke ***alkalmazandó***. ***Amennyiben egy harmadik országbeli állampolgár életkorát a menekültügyi eljárás során ellenőrizték, és megállapítást nyert, hogy kiskorú, ennek az értékelésnek az eredményét kell alkalmazni a visszaküldési eljárás során, és további értékelésre nem kerülhet sor.***

Or. en

Módosítás 1262
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat

19 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben a harmadik országbeli állampolgár nyilatkozatai, a rendelkezésre álló igazoló dokumentumok vagy egyéb releváns jelek alapján kétségek merülnek fel azzal kapcsolatban, hogy kiskorú-e, vagy sem, az illetékes hatóság multidiszciplináris értékelést végezhet – beleértve a pszichoszociális értékelést is –, amelyet szakképesítéssel rendelkező szakembereknek kell elvégezniük abból a célból, hogy meghatározzák a harmadik országbeli állampolgár életkorát. Az (EU) 2024/1348 rendelet 25. cikke analógia útján alkalmazandó erre az értékelésre.	Amennyiben a harmadik országbeli állampolgár nyilatkozatai, a rendelkezésre álló igazoló dokumentumok vagy egyéb releváns jelek alapján kétségek merülnek fel azzal kapcsolatban, hogy kiskorú-e, vagy sem, ***és ha ezt az értékelést a menekültügyi eljárás részeként még nem végezték el,*** az illetékes hatóság multidiszciplináris értékelést végezhet – beleértve a pszichoszociális értékelést is –, amelyet szakképesítéssel rendelkező szakembereknek kell elvégezniük abból a célból, hogy meghatározzák a harmadik országbeli állampolgár életkorát. Az (EU) 2024/1348 rendelet 25. cikke analógia útján alkalmazandó erre az értékelésre. ***Amennyiben az e bekezdésben említett életkor-meghatározás eredménye nem meggyőző a harmadik országbeli állampolgár életkorát illetően, vagy magában foglalja a 18 év alatti korcsoportot, az illetékes hatóságok feltételezik, hogy a harmadik országbeli állampolgár kiskorú.***

Or. en

Indokolás

Lásd a menekültügyi eljárásról szóló rendelet 25. cikkének (2) bekezdését.

Módosítás 1263
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
19 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben ***a harmadik országbeli állampolgár nyilatkozatai, a rendelkezésre álló igazoló dokumentumok vagy egyéb releváns jelek alapján kétségek merülnek***	Amennyiben ***bármilyen kétség merül*** fel azzal kapcsolatban, hogy kiskorú-e, vagy sem, az illetékes hatóság ***orvosi vizsgálatot végez, amely kiterjed*** a ***csontok és a***

fel azzal kapcsolatban, hogy kiskorú-e, vagy sem, az illetékes hatóság ***multidiszciplináris értékelést végezhet – beleértve*** a ***pszichoszociális értékelést*** is ***–, amelyet*** szakképesítéssel rendelkező szakembereknek kell elvégezniük abból a célból, hogy meghatározzák a harmadik országbeli állampolgár életkorát. ***Az (EU) 2024/1348 rendelet 25. cikke analógia útján alkalmazandó erre az értékelésre.***	***fogazat vizsgálatára*** is***. Ezt*** szakképesítéssel rendelkező szakembereknek kell elvégezniük abból a célból, hogy meghatározzák a harmadik országbeli állampolgár életkorát.

Or. en

Módosítás 1264
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
19 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben a harmadik országbeli állampolgár nyilatkozatai, a rendelkezésre álló igazoló dokumentumok vagy egyéb releváns jelek alapján kétségek merülnek fel azzal kapcsolatban, hogy kiskorú-e, vagy sem, az illetékes hatóság ***multidiszciplináris értékelést végezhet – beleértve a pszichoszociális értékelést is –, amelyet szakképesítéssel rendelkező szakembereknek kell elvégezniük abból a célból, hogy meghatározzák a harmadik országbeli állampolgár életkorát***. Az (EU) 2024/1348 rendelet 25. cikke analógia útján ***alkalmazandó*** erre az értékelésre.	Amennyiben a harmadik országbeli állampolgár nyilatkozatai, a rendelkezésre álló igazoló dokumentumok vagy egyéb releváns jelek alapján kétségek merülnek fel azzal kapcsolatban, hogy kiskorú-e, vagy sem, az illetékes hatóság ***a nemzeti joggal összhangban elvégzi az életkor meghatározását***. Az (EU) 2024/1348 rendelet 25. cikke analógia útján ***alkalmazható*** erre az értékelésre.

Or. en

Módosítás 1265
Ana Miguel Pedro

Rendeletre irányuló javaslat
19 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben a harmadik országbeli állampolgár nyilatkozatai, a rendelkezésre álló igazoló dokumentumok vagy egyéb releváns jelek alapján kétségek merülnek fel azzal kapcsolatban, hogy kiskorú-e, vagy sem, az illetékes hatóság ***multidiszciplináris értékelést végezhet – beleértve a pszichoszociális értékelést is –, amelyet szakképesítéssel rendelkező szakembereknek kell elvégezniük abból a célból, hogy meghatározzák a harmadik országbeli állampolgár életkorát***. Az (EU) 2024/1348 rendelet 25. cikke analógia útján ***alkalmazandó*** erre az értékelésre.	Amennyiben a harmadik országbeli állampolgár nyilatkozatai, a rendelkezésre álló igazoló dokumentumok vagy egyéb releváns jelek alapján kétségek merülnek fel azzal kapcsolatban, hogy kiskorú-e, vagy sem, az illetékes hatóság ***a nemzeti joggal összhangban elvégezheti az életkor meghatározását***. Az (EU) 2024/1348 rendelet 25. cikke analógia útján ***alkalmazható*** erre az értékelésre.

Or. en

Módosítás 1266
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
19 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben ***a harmadik országbeli állampolgár nyilatkozatai, a rendelkezésre álló igazoló dokumentumok vagy egyéb releváns jelek alapján*** kétségek merülnek fel azzal kapcsolatban, hogy kiskorú-e, vagy sem, az illetékes hatóság multidiszciplináris értékelést végezhet – beleértve a pszichoszociális értékelést is –, amelyet szakképesítéssel rendelkező szakembereknek kell elvégezniük abból a célból, hogy meghatározzák a harmadik országbeli állampolgár életkorát. Az (EU) 2024/1348 rendelet 25. cikke analógia útján alkalmazandó erre az értékelésre.	Amennyiben kétségek merülnek fel azzal kapcsolatban, hogy kiskorú-e, vagy sem, az illetékes hatóság multidiszciplináris értékelést végezhet – beleértve a pszichoszociális értékelést is –, amelyet szakképesítéssel rendelkező szakembereknek kell elvégezniük abból a célból, hogy meghatározzák a harmadik országbeli állampolgár életkorát. Az (EU) 2024/1348 rendelet 25. cikke analógia útján alkalmazandó erre az értékelésre.

Or. en

Módosítás 1267
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
19 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben a harmadik országbeli állampolgár nyilatkozatai, a rendelkezésre álló igazoló dokumentumok vagy egyéb releváns jelek alapján kétségek merülnek fel azzal kapcsolatban, hogy kiskorú-e, vagy sem, az illetékes hatóság multidiszciplináris értékelést végezhet – beleértve a pszichoszociális értékelést is –, amelyet szakképesítéssel rendelkező szakembereknek kell elvégezniük abból a célból, hogy meghatározzák a harmadik országbeli állampolgár életkorát. Az (EU) 2024/1348 rendelet 25. cikke analógia útján alkalmazandó erre az értékelésre.	Amennyiben a harmadik országbeli állampolgár nyilatkozatai, a rendelkezésre álló igazoló dokumentumok vagy egyéb releváns jelek alapján kétségek merülnek fel azzal kapcsolatban, hogy kiskorú-e, vagy sem, az illetékes hatóság multidiszciplináris értékelést végezhet – beleértve a pszichoszociális értékelést ***és az orvosi vizsgálatokat*** is –, amelyet szakképesítéssel rendelkező szakembereknek kell elvégezniük abból a célból, hogy meghatározzák a harmadik országbeli állampolgár életkorát. Az (EU) 2024/1348 rendelet 25. cikke analógia útján alkalmazandó erre az értékelésre.

Or. fr

Módosítás 1268
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
19 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben a harmadik országbeli állampolgár nyilatkozatai, a rendelkezésre álló igazoló dokumentumok vagy egyéb releváns jelek alapján kétségek merülnek fel azzal kapcsolatban, hogy kiskorú-e, vagy sem, az illetékes hatóság ***multidiszciplináris értékelést végezhet*** – beleértve a pszichoszociális értékelést is –, amelyet szakképesítéssel rendelkező szakembereknek kell elvégezniük abból	Amennyiben a harmadik országbeli állampolgár nyilatkozatai, a rendelkezésre álló igazoló dokumentumok vagy egyéb releváns jelek alapján kétségek merülnek fel azzal kapcsolatban, hogy kiskorú-e, vagy sem, az illetékes hatóság ***a nemzeti joggal összhangban elvégzi az életkor meghatározását*** – beleértve a pszichoszociális értékelést is –, amelyet szakképesítéssel rendelkező

a célból, hogy meghatározzák a harmadik országbeli állampolgár életkorát. Az (EU) 2024/1348 rendelet 25. cikke analógia útján ***alkalmazandó*** erre az értékelésre.

szakembereknek kell elvégezniük abból a célból, hogy meghatározzák a harmadik országbeli állampolgár életkorát. Az (EU) 2024/1348 rendelet 25. cikke analógia útján ***alkalmazható*** erre az értékelésre.

Or. en

Módosítás 1269
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
19 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Amennyiben a harmadik országbeli állampolgár nyilatkozatai***, a rendelkezésre álló igazoló dokumentumok*** vagy egyéb releváns jelek alapján kétségek merülnek fel azzal kapcsolatban, hogy kiskorú-e, vagy sem, az illetékes hatóság multidiszciplináris ***értékelést végezhet*** – beleértve a pszichoszociális értékelést is –, amelyet szakképesítéssel rendelkező szakembereknek kell elvégezniük abból a célból, hogy meghatározzák a harmadik országbeli állampolgár életkorát. ***Az (EU) 2024/1348 rendelet 25. cikke analógia útján alkalmazandó erre az értékelésre***.	***1.*** Amennyiben a harmadik országbeli állampolgár nyilatkozatai, a rendelkezésre álló igazoló dokumentumok vagy egyéb releváns jelek alapján kétségek merülnek fel azzal kapcsolatban, hogy kiskorú-e, vagy sem, ***és*** az illetékes hatóság ***úgy dönt, hogy elvégzi az életkor meghatározását, akkor ennek*** multidiszciplináris ***értékelésnek kell lennie*** – beleértve a pszichoszociális értékelést is –, amelyet szakképesítéssel rendelkező szakembereknek kell elvégezniük abból a célból, hogy meghatározzák a harmadik országbeli állampolgár életkorát. ***Amennyiben igazoló dokumentumok állnak rendelkezésre, nem szükséges meghatározni az életkort***.

Or. en

Módosítás 1270
Ana Miguel Pedro

Rendeletre irányuló javaslat
19 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

Az illetékes hatóság alapul veheti a visszaküldési eljárás korábbi szakaszában vagy bármely más vonatkozó közigazgatási vagy bírósági eljárásban korábban elvégzett életkor-meghatározást, amennyiben az továbbra is érvényes és alkalmazandó, és azt a legkisebb beavatkozással járó rendelkezésre álló módszerekkel végezték. A tagállamok elismerhetik az életkor-meghatározásra vonatkozó, más tagállamok által hozott határozatokat, amennyiben az életkor-meghatározást az uniós joggal összhangban végezték el, és az egyenértékű eljárási biztosítékokat nyújt. A szükségtelen párhuzamosságok elkerülése érdekében az illetékes hatóságok előnyben részesíthetik a meglévő igazoló dokumentumokat és előzetes megállapításokat, mielőtt további életkor-meghatározási intézkedéseket vennének fontolóra. További életkor-meghatározásra csak akkor kerülhet sor, ha új, lényeges információk merülnek fel, vagy ha a rendelkezésre álló bizonyítékok nem elegendőek a bejelentett életkor megerősítéséhez.

Or. en

Módosítás 1271
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
19 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) A multidiszciplináris életkor-meghatározást biztonságos, a gyermekek szempontjait és a nemek közötti egyenlőséget figyelembe vevő módon kell elvégezni, biztosítva az emberi méltóság teljes körű tiszteletben tartását. Soha nem használhatók olyan módszerek, amelyek meztelenséggel vagy a nemi szervek vagy intim területek vizsgálatával,

megfigyelésével vagy mérésével járnak együtt. Emellett a gyermeknek jogában áll azt kérni, hogy a vizsgálatokat azonos nemű személy végezze el. Erre a vizsgálatra az (EU) 2024/1348 rendelet 25. cikke alkalmazandó, beleértve az összes eljárási garanciát és biztosítékot, valamint a kiskorúság vélelmezését és kedvezőbb eshetőség feltételezését is.

Or. en

Módosítás 1272
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
19 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	Az (1) bekezdésben említett vizsgálaton túlmenően a tagállamok az életkor meghatározására más módszerek alkalmazását is előírhatják a nemzeti jogukban, feltéve, hogy ezek a módszerek azonos vagy magasabb szintű pontosságot garantálnak, kevésbé beavatkozó jellegűek vagy költséghatékonyabbak. Ezek a módszerek magukban foglalhatnak tudományosan hitelesített technikákat, például DNS-elemzést, ahol az érintett személynek kizárólag az életkor ellenőrzése céljából együtt kell működnie a biológiai minta gyűjtésében.

Or. en

Módosítás 1273
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
19 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	Amennyiben alapos okkal feltételezhető, hogy egy magát kiskorúnak valló személy veszélyt jelenthet a közrendre vagy a nemzetbiztonságra, az illetékes hatóságok biztosítják, hogy az életkor-meghatározási eljárást prioritásként és indokolatlan késedelem nélkül, a szükségesség és az arányosság elvének teljes körű tiszteletben tartása mellett folytassák le.

Or. en

Módosítás 1274
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
19 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1a) Az illetékes hatóság alapul veheti a visszaküldési eljárás korábbi szakaszaiban vagy más vonatkozó eljárásokban elvégzett meglévő életkor-meghatározást.

Or. en

Módosítás 1275
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
19 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	A tagállamok elismerhetik az életkor-meghatározásra vonatkozóan más tagállamok által hozott határozatokat, vagy szükség esetén elvégezhetik saját vizsgálatukat.

Or. en

Módosítás 1276
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
19 cikk – 1 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(1b) A valamely tagállamban korábbi közigazgatási vagy bírósági eljárásban az uniós joggal összhangban elvégzett életkor-meghatározást elegendőnek kell tekinteni a kiskorúként jelentkező harmadik országbeli állampolgár életkorának meghatározásához.

Or. en

Módosítás 1277
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
19 cikk – 1 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	Az életkor-meghatározási vizsgálat– beleértve az orvosi vizsgálatot is – megtagadása nem akadályozza az eljáró hatóságot abban, hogy döntést hozzon a harmadik országbeli állampolgár életkoráról.

Or. en

Módosítás 1278
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
19 cikk – 1 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

	(1b) A tagállamok elismerhetik az életkor-meghatározásra vonatkozó, más tagállamok által hozott határozatokat, amennyiben az életkor-meghatározást az uniós joggal összhangban végezték el.

Or. en

Módosítás 1279
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
19 cikk – 1 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	Amennyiben egy tagállam a (2) bekezdésnek megfelelően nemzeti jogszabályokat fogad el, értesíti a Bizottságot és a többi tagállamot az elfogadott nemzeti rendelkezésekről.

Or. en

Módosítás 1280
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
19 cikk – 1 c bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	A tagállamok alapul vehetik a visszaküldési eljárás korábbi szakaszaiban vagy más vonatkozó eljárásokban elvégzett meglévő életkor-meghatározást.

Or. en

Módosítás 1281
Marieke Ehlers

a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
19 cikk – 1 d bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	A tagállamok elismerhetik a más tagállamok által hozott életkor-meghatározási határozatokat.

Or. en

Módosítás 1282
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
19 cikk – 1 e bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	Amennyiben egy harmadik országbeli állampolgár nem veti alá magát az életkor-meghatározási eljárásnak, e rendelet alkalmazásában felnőttnek kell tekinteni.

Or. en

Módosítás 1283
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
20 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Kísérő nélküli ***kiskorúak*** visszaküldése	Kísérő nélküli ***gyermekek*** visszaküldése

Or. en

Módosítás 1284
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
20 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Kísérő nélküli kiskorúak visszaküldése	Kiskorúak visszaküldése

Or. en

Módosítás 1285
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
20 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Kísérő nélküli kiskorúak visszaküldése	Kiskorúak visszaküldése

Or. en

Módosítás 1286
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
20 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A kísérő nélküli kiskorúakra vonatkozó kiutasítási határozat kibocsátása előtt a gyermek mindenek felett álló érdekének kellő figyelembevételével a kiutasítást végrehajtó hatóságtól eltérő megfelelő szervek általi segítségnyújtást kell biztosítani a kiskorúak számára.	***törölve***

Or. fr

Módosítás 1287
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
20 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A ***kísérő nélküli*** kiskorúakra vonatkozó kiutasítási határozat kibocsátása előtt a gyermek mindenek felett álló érdekének kellő figyelembevételével a kiutasítást végrehajtó hatóságtól eltérő megfelelő szervek általi segítségnyújtást kell biztosítani a kiskorúak számára.	(1) A kiskorúakra vonatkozó kiutasítási határozat kibocsátása előtt a gyermek mindenek felett álló érdekének kellő figyelembevételével a kiutasítást végrehajtó hatóságtól eltérő megfelelő szervek általi segítségnyújtást kell biztosítani a kiskorúak számára. ***A tagállamok formalizált és dokumentált egyéni értékelést végeznek a gyermek mindenek felett álló érdekéről annak érdekében, hogy tartós megoldásokat találjanak a gyermek számára a mindenek felett álló érdeke alapján, függetlenül attól, hogy családban él-e, vagy kísérő nélküli vagy szüleitől elválasztott gyermekről van-e szó. Ezeket az értékeléseket multidiszciplináris módon, képzett szereplőknek kell elvégezniük, érdemben bevonva a gyermekjogi és gyermekvédelmi szereplőket, köztük a gyermekvédelemért és -jólétért felelős hatóságokat. Amennyiben úgy ítélik meg, hogy a visszaküldés szolgálja a gyermek mindenek felett álló érdekét, konkrét és megfelelő végrehajtási intézkedéseket kell életbe léptetni.***

Or. en

Módosítás 1288
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
20 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A kísérő nélküli ***kiskorúakra vonatkozó kiutasítási határozat***	(1) ***A tagállamok nem hozhatnak kiutasítási határozatot kiskorúval***

kibocsátása előtt a gyermek mindenek felett álló érdekének kellő figyelembevételével a kiutasítást végrehajtó hatóságtól eltérő megfelelő szervek általi segítségnyújtást kell biztosítani a kiskorúak számára.	***szemben.*** A kísérő nélküli ***kiskorúak esetében a gyermek 18. cikkben említett mindenek felett álló érdekének értékelését követően, és csak akkor, ha ez a gyermek mindenek felett álló érdekét szolgálja, határozat hozható arról, hogy a kiskorút biztonságos feltételek mellett újraegyesítsék családjával a származási vagy tartózkodási országában, amennyiben fennáll az oltalmazó családi kapcsolat, jogszerűen tartózkodnak, és a gyermek is jogszerűen fog tartózkodni***. ***A családtagok származási országban való puszta jelenléte önmagában nem elegendő a gyermek jóllétének és biztonságának garantálásához.***

Or. en

Módosítás 1289
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
20 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A kísérő nélküli kiskorúakra vonatkozó kiutasítási ***határozat kibocsátása előtt a gyermek mindenek felett álló érdekének kellő figyelembevételével*** a kiutasítást végrehajtó hatóságtól eltérő megfelelő szervek általi segítségnyújtást kell biztosítani a kiskorúak számára.	(1) ***Mielőtt döntenek arról, hogy kibocsátanak-e*** a kísérő nélküli kiskorúakra vonatkozó kiutasítási ***határozatot, a visszaküldő hatóságok értékelik a gyermek mindenek felett álló érdekét***. ***E tekintetben*** a kiutasítást végrehajtó hatóságtól eltérő megfelelő szervek általi segítségnyújtást kell biztosítani a kiskorúak számára.

Or. en

Indokolás

Fontos egyértelművé tenni, hogy a kiutasítási határozat meghozatala előtt vizsgálni kell a gyermek mindenek felett álló érdekét.

Módosítás 1290
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
20 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) ***A kísérő nélküli kiskorúakra vonatkozó kiutasítási határozat kibocsátása előtt*** a gyermek mindenek felett álló érdekének kellő figyelembevételével a kiutasítást végrehajtó hatóságtól eltérő megfelelő szervek általi segítségnyújtást kell biztosítani a kiskorúak számára.	(1) A gyermek mindenek felett álló érdekének kellő figyelembevételével a kiutasítást végrehajtó hatóságtól eltérő megfelelő szervek általi segítségnyújtást kell biztosítani a kiskorúak számára.

Or. en

Módosítás 1291
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
20 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A kísérő nélküli ***kiskorúakra*** vonatkozó kiutasítási határozat kibocsátása előtt a gyermek mindenek felett álló érdekének kellő figyelembevételével a kiutasítást végrehajtó hatóságtól eltérő megfelelő szervek általi segítségnyújtást kell biztosítani a kiskorúak számára.	(1) A kísérő nélküli ***gyermekekre*** vonatkozó kiutasítási határozat kibocsátása előtt a gyermek mindenek felett álló érdekének kellő figyelembevételével a kiutasítást végrehajtó hatóságtól eltérő megfelelő szervek általi segítségnyújtást kell biztosítani a kiskorúak számára.

Or. en

Módosítás 1292
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Rasa Juknevičienė

Rendeletre irányuló javaslat
20 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Ki kell jelölni egy képviselőt vagy a gyermek mindenek felett álló érdekének védelmére képzett személyt, hogy képviselje és segítse a kísérő nélküli kiskorút, és adott esetben eljárjon a nevében a visszaküldési folyamat során. Biztosítani kell, hogy a kijelölt képviselő megfelelően képzett legyen a gyermekbarát és az életkornak megfelelő kommunikáció terén, és olyan nyelven beszéljen, amelyet a kiskorú megért. Az említett személynek az (EU) 2024/1346 irányelv szerinti, képviselet ellátására alkalmas személyként kijelölt személynek kell lennie, amennyiben az említett irányelv 27. cikkének megfelelően kijelöltek ilyen személyt.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1293
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
20 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Ki kell jelölni egy képviselőt vagy a gyermek mindenek felett álló érdekének védelmére képzett személyt, hogy képviselje és segítse a kísérő nélküli kiskorút, és adott esetben eljárjon a nevében a visszaküldési folyamat során. Biztosítani kell, hogy a kijelölt képviselő megfelelően képzett legyen a gyermekbarát és az életkornak megfelelő kommunikáció terén, és olyan nyelven beszéljen, amelyet a kiskorú megért. ***Az említett személynek*** az (EU) 2024/1346 irányelv szerinti, képviselet ellátására alkalmas személyként kijelölt személynek kell lennie, amennyiben az említett irányelv 27. cikkének megfelelően kijelöltek ilyen személyt.	(2) ***A lehető leghamarabb, de legkésőbb a kiskorú észlelésének napjától számított tizenöt napon belül*** ki kell jelölni egy képviselőt vagy a gyermek mindenek felett álló érdekének védelmére képzett személyt***. Szükség esetén, a képviselő kinevezéséig egy megfelelően képzett személyt kell kijelölni, hogy védje a gyermek mindenek felett álló érdekét***, ***és*** hogy képviselje és segítse a kísérő nélküli kiskorút, és adott esetben eljárjon a nevében a visszaküldési folyamat során. Biztosítani kell, hogy a kijelölt képviselő megfelelően képzett legyen a gyermekbarát és az életkornak ***és a nemnek*** megfelelő kommunikáció terén, és olyan nyelven beszéljen, amelyet a kiskorú megért.

Kérésre azonos nemű képviselőt kell kinevezni. A képviselőnek meg kell felelnie az (EU) 2024/1348 rendelet 23. cikkében foglalt követelményeknek, és az (EU) 2024/1346 irányelv szerinti, képviselet ellátására alkalmas személyként kijelölt személynek kell lennie, amennyiben az említett irányelv 27. cikkének megfelelően kijelöltek ilyen személyt.

Or. en

Módosítás 1294
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
20 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Ki kell jelölni egy képviselőt vagy a gyermek mindenek felett álló érdekének védelmére képzett személyt, hogy képviselje és segítse a kísérő nélküli kiskorút, és adott esetben eljárjon a nevében a visszaküldési folyamat során. Biztosítani kell, hogy a kijelölt képviselő megfelelően képzett legyen a gyermekbarát és az életkornak megfelelő kommunikáció terén***, és*** olyan nyelven ***beszéljen***, amelyet a kiskorú megért. Az említett személynek az (EU) 2024/1346 irányelv szerinti, képviselet ellátására alkalmas személyként kijelölt személynek kell lennie, amennyiben az említett irányelv 27. cikkének megfelelően kijelöltek ilyen személyt.	(2) Ki kell jelölni egy képviselőt vagy a gyermek mindenek felett álló érdekének védelmére képzett személyt, hogy képviselje és segítse a kísérő nélküli kiskorút, és adott esetben eljárjon a nevében a visszaküldési folyamat során. Biztosítani kell, hogy a kijelölt képviselő megfelelően képzett legyen a gyermekbarát és az életkornak megfelelő kommunikáció terén***. Ha a kijelölt képviselő nem beszél*** olyan nyelven, amelyet a kiskorú megért***, a kommunikáció biztosítható tolmács vagy mesterséges intelligencia igénybevételével***. Az említett személynek az (EU) 2024/1346 irányelv szerinti, képviselet ellátására alkalmas személyként kijelölt személynek kell lennie, amennyiben az említett irányelv 27. cikkének megfelelően kijelöltek ilyen személyt.

Or. en

Indokolás

Nem tűnik kivitelezhetőnek az a javaslat, hogy a tagállamoknak olyan szakembert kell kinevezniük, aki a kiskorúval azonos nyelvet beszél. Ez megfelelő rugalmasságot biztosít a

tagállamok számára ahhoz, hogy továbbra is nyújthassák ezt a szolgáltatást, de tolmács vagy mesterséges intelligencia igénybevételével.

Módosítás 1295
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
20 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Ki kell jelölni egy képviselőt vagy a gyermek mindenek felett álló érdekének védelmére ***képzett*** személyt, hogy képviselje és segítse a kísérő nélküli kiskorút, és adott esetben eljárjon a nevében a visszaküldési folyamat során. Biztosítani kell, hogy a kijelölt képviselő megfelelően képzett legyen a gyermekbarát és az életkornak megfelelő kommunikáció terén, és olyan nyelven ***beszéljen***, amelyet a kiskorú megért. Az említett ***személynek*** az (EU) 2024/1346 irányelv szerinti, képviselet ellátására alkalmas személyként kijelölt ***személynek kell lennie***, amennyiben az említett irányelv 27. cikkének megfelelően kijelöltek ilyen személyt.	(2) Ki kell jelölni egy képviselőt vagy a gyermek mindenek felett álló érdekének védelmére ***kijelölt*** személyt, hogy képviselje és segítse a kísérő nélküli kiskorút, és adott esetben eljárjon a nevében a visszaküldési folyamat során. Biztosítani kell, hogy a kijelölt képviselő megfelelően képzett legyen a gyermekbarát és az életkornak megfelelő kommunikáció terén, és olyan nyelven ***tudjon kommunikálni***, amelyet a kiskorú megért. Az említett ***személy lehet*** az (EU) 2024/1346 irányelv szerinti, képviselet ellátására alkalmas személyként kijelölt ***személy***, amennyiben az említett irányelv 27. cikkének megfelelően kijelöltek ilyen személyt. ***A kommunikáció tolmácsolási szolgáltatások igénybevételével is biztosítható.***

Or. en

Módosítás 1296
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
20 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Ki kell jelölni egy képviselőt vagy a gyermek mindenek felett álló érdekének védelmére képzett személyt, hogy képviselje és segítse a kísérő nélküli	(2) Ki kell jelölni egy képviselőt vagy a gyermek mindenek felett álló érdekének védelmére képzett személyt, hogy képviselje és segítse a kísérő nélküli

kiskorút, és adott esetben eljárjon a nevében a visszaküldési folyamat során. Biztosítani kell, hogy a kijelölt képviselő megfelelően képzett legyen a gyermekbarát és az életkornak megfelelő kommunikáció terén, és olyan nyelven beszéljen, amelyet a kiskorú megért. Az említett személynek az (EU) 2024/1346 irányelv szerinti, képviselet ellátására alkalmas személyként kijelölt személynek kell lennie, amennyiben az említett irányelv 27. cikkének megfelelően kijelöltek ilyen személyt.	kiskorút, és adott esetben eljárjon a nevében a visszaküldési folyamat során. Biztosítani kell, hogy a kijelölt képviselő ***független és*** megfelelően képzett legyen a gyermekbarát és az életkornak megfelelő kommunikáció terén, és olyan nyelven beszéljen, amelyet a kiskorú megért. Az említett személynek az (EU) 2024/1346 irányelv szerinti, képviselet ellátására alkalmas személyként kijelölt személynek kell lennie, amennyiben az említett irányelv 27. cikkének megfelelően kijelöltek ilyen személyt.

Or. en

Módosítás 1297
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
20 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Ki kell jelölni egy képviselőt ***vagy a gyermek mindenek felett álló érdekének védelmére képzett személyt***, hogy képviselje és segítse a kísérő nélküli ***kiskorút***, ***és*** adott esetben eljárjon a nevében a visszaküldési folyamat során. Biztosítani kell, hogy a kijelölt képviselő megfelelően képzett legyen a gyermekbarát és az életkornak megfelelő kommunikáció terén, és olyan nyelven beszéljen, amelyet a ***kiskorú*** megért. ***Az említett személynek*** az (EU) 2024/1346 irányelv szerinti, képviselet ellátására alkalmas személyként kijelölt ***személynek kell lennie***, amennyiben az említett irányelv 27. cikkének megfelelően kijelöltek ilyen személyt.	(2) Ki kell jelölni egy képviselőt, hogy képviselje és segítse a kísérő nélküli ***gyermeket***, ***vagy*** adott esetben eljárjon a nevében a visszaküldési folyamat során. Biztosítani kell, hogy a kijelölt képviselő megfelelően képzett legyen a gyermekbarát és az életkornak megfelelő kommunikáció terén, és olyan nyelven beszéljen, amelyet a ***gyermek*** megért. ***Adott esetben a tagállamok törekednek annak biztosítására, hogy a képviselő ugyanaz a személy legyen, mint*** az (EU) 2024/1346 irányelv szerinti, képviselet ellátására alkalmas személyként kijelölt ***személy***, amennyiben az említett irányelv 27. cikkének megfelelően kijelöltek ilyen személyt.

Or. en

Módosítás 1298
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
20 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Ki kell jelölni egy képviselőt ***vagy*** a gyermek mindenek felett álló érdekének védelmére ***képzett személyt***, hogy képviselje és segítse a kísérő nélküli kiskorút, és adott esetben eljárjon a nevében a visszaküldési folyamat során. Biztosítani kell, hogy a kijelölt képviselő megfelelően képzett legyen a gyermekbarát és az életkornak megfelelő kommunikáció terén, és olyan nyelven beszéljen, amelyet a kiskorú megért. Az említett személynek az (EU) 2024/1346 irányelv szerinti, képviselet ellátására alkalmas személyként kijelölt személynek kell lennie, amennyiben az említett irányelv 27. cikkének megfelelően kijelöltek ilyen személyt.	(2) Ki kell jelölni egy képviselőt a gyermek mindenek felett álló érdekének ***és általános jóllétének*** védelmére, hogy képviselje és segítse a kísérő nélküli kiskorút, és adott esetben eljárjon a nevében a visszaküldési folyamat során. Biztosítani kell, hogy a kijelölt képviselő megfelelően képzett legyen a gyermekbarát és az életkornak megfelelő kommunikáció terén, és olyan nyelven beszéljen, amelyet a kiskorú megért. Az említett személynek az (EU) 2024/1346 irányelv szerinti, képviselet ellátására alkalmas személyként kijelölt személynek kell lennie, amennyiben az említett irányelv 27. cikkének megfelelően kijelöltek ilyen személyt.

Or. en

Módosítás 1299
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
20 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) A tagállamok biztosítják, hogy minden egyes természetes személy képviselő – feladatai hatékony ellátásának biztosítása érdekében – legfeljebb 10 kísérő nélküli kiskorúért legyen felelős. A képviselők megfelelő magatartását az illetékes közigazgatási vagy igazságügyi hatóságok vagy más kijelölt szervezetek rendszeresen felügyelik. A tagállamok egyértelmű, hozzáférhető és a gyermekek

szempontjait és a nemek közötti egyenlőséget figyelembe vevő panasztételi eljárásokat hoznak létre a kísérő nélküli kiskorúak képviselői tekintetében.
A kísérő nélküli kiskorúakat a szükségleteikre szabott, biztonságos és bizalmas módon haladéktalanul tájékoztatni kell a panasz benyújtásának módjáról. A panasztételi mechanizmus működésére vonatkozó iránymutatásokat a gyermekvédelmi szakértőkkel együttműködve kell kidolgozni, és azokat könnyen érthető formában kell a gyermekek rendelkezésére bocsátani.

Or. en

Módosítás 1300
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
20 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A kísérő nélküli kiskorút közvetlenül vagy a (2) bekezdésben említett képviselő vagy képzett személy közreműködésével meg kell hallgatni, többek között a gyermek mindenek felett álló érdekének meghatározásával összefüggésben. Kísérő nélküli kiskorúaknak a tagállam területéről történő ***kitoloncolása*** előtt a tagállam hatóságainak ***meg*** kell ***győződniük arról***, hogy a kiskorú egy családtagjához***, kijelölt felelős felnőtthöz vagy*** a ***visszaküldési célország*** megfelelő befogadó ***létesítményéhez kerül***.	(3) A kísérő nélküli kiskorút közvetlenül vagy a (2) bekezdésben említett képviselő vagy képzett személy közreműködésével meg kell hallgatni, ***aki ideiglenesen jár el ilyen minőségben,*** többek között a gyermek ***18. cikkben említett*** mindenek felett álló érdekének meghatározásával összefüggésben. Kísérő nélküli kiskorúaknak a tagállam területéről történő ***hazaszállítása*** előtt a tagállam hatóságainak ***egyéni és dokumentált értékelés alapján biztosítaniuk*** kell, ***hogy a hazaszállítás a gyermek mindenek felett álló érdekét szolgálja, és arra biztonságos körülmények között kerül sor, és*** hogy a kiskorú egy családtagjához ***kerül, amely oltalmazó családi kapcsolatot nyújt, és a családtagja jogszerűen tartózkodik, valamint a gyermek is jogszerűen tartózkodik a származási vagy tartózkodási ország*** megfelelő befogadási ***létesítményében, amely megfelel az***

(EU) 2024/1346 irányelv előírásainak.

Or. en

Módosítás 1301
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
20 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A ***kísérő nélküli*** kiskorút közvetlenül vagy a (2) bekezdésben említett képviselő vagy képzett személy közreműködésével meg kell hallgatni, többek között a gyermek mindenek felett álló érdekének meghatározásával összefüggésben. ***Kísérő nélküli kiskorúaknak a tagállam területéről történő kitoloncolása előtt a tagállam hatóságainak meg kell győződniük arról, hogy a kiskorú egy családtagjához, kijelölt felelős felnőtthöz vagy a visszaküldési célország megfelelő befogadó létesítményéhez kerül.***	(3) A kiskorút közvetlenül vagy a (2) bekezdésben említett képviselő vagy képzett személy közreműködésével meg kell hallgatni, többek között a gyermek mindenek felett álló érdekének meghatározásával összefüggésben.

Or. en

Módosítás 1302
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Rendeletre irányuló javaslat
20 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A kísérő nélküli kiskorút közvetlenül vagy a (2) bekezdésben említett képviselő ***vagy képzett személy*** közreműködésével meg kell hallgatni, többek között a gyermek mindenek felett álló érdekének meghatározásával összefüggésben. Kísérő nélküli	(3) ***Mielőtt a visszaküldő hatóságok döntenek arról, hogy kiadnak-e kiutasítási határozatot,*** a kísérő nélküli kiskorút közvetlenül vagy a (2) bekezdésben említett képviselő közreműködésével meg kell hallgatni, többek között a gyermek mindenek felett álló érdekének

kiskorúaknak a tagállam területéről történő kitoloncolása előtt a tagállam ***hatóságainak meg kell győződniük arról, hogy a kiskorú egy családtagjához, kijelölt felelős felnőtthöz vagy a visszaküldési célország*** megfelelő befogadó ***létesítményéhez kerül***.

meghatározásával összefüggésben. Kísérő nélküli ***kiskorúak esetében a visszaküldés csak a származási országgal vagy egy olyan harmadik országgal összefüggésben mérlegelhető, ahol a kiskorúnak oltalmazó családi kapcsolata van, és ahol a családtagok jogszerűen tartózkodnak.*** A tagállam ***értékeli, hogy a családi kapcsolattal összefüggésben fennállnak-e a fenntartható és megfelelő oltalmazó tényezők, valamint*** megfelelő befogadási ***és gondozási intézkedések***.

Or. en

Módosítás 1303
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
20 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A kísérő nélküli kiskorút közvetlenül vagy a (2) bekezdésben említett képviselő vagy képzett személy közreműködésével meg kell hallgatni, többek között a gyermek mindenek felett álló érdekének meghatározásával összefüggésben. Kísérő nélküli kiskorúaknak a tagállam területéről történő kitoloncolása előtt a tagállam hatóságainak meg kell győződniük arról, hogy a kiskorú egy családtagjához, kijelölt felelős felnőtthöz ***vagy*** a visszaküldési célország megfelelő befogadó létesítményéhez kerül.	(3) A kísérő nélküli kiskorút közvetlenül vagy a (2) bekezdésben említett képviselő vagy képzett személy közreműködésével meg kell hallgatni, többek között a gyermek mindenek felett álló érdekének meghatározásával összefüggésben. Kísérő nélküli kiskorúaknak a tagállam területéről történő kitoloncolása előtt a tagállam hatóságainak meg kell győződniük arról, hogy a kiskorú egy családtagjához, kijelölt felelős felnőtthöz***,*** a visszaküldési célország megfelelő befogadó létesítményéhez ***vagy olyan harmadik országhoz*** kerül***, amellyel van megállapodás vagy egyezmény***.

Or. en

Módosítás 1304
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Rasa Juknevičienė

Rendeletre irányuló javaslat
20 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A kísérő nélküli kiskorút ***közvetlenül vagy a (2) bekezdésben említett képviselő vagy képzett személy közreműködésével*** meg kell hallgatni, többek között a gyermek mindenek felett álló érdekének meghatározásával összefüggésben. Kísérő nélküli kiskorúaknak a tagállam területéről történő kitoloncolása előtt a tagállam hatóságainak meg kell győződniük arról, hogy a kiskorú egy családtagjához, kijelölt felelős felnőtthöz vagy a visszaküldési célország megfelelő befogadó létesítményéhez kerül.	(3) A kísérő nélküli kiskorút meg kell hallgatni, többek között a gyermek mindenek felett álló érdekének meghatározásával összefüggésben. Kísérő nélküli kiskorúaknak a tagállam területéről történő kitoloncolása előtt a tagállam hatóságainak meg kell győződniük arról, hogy a kiskorú egy családtagjához, kijelölt felelős felnőtthöz vagy a visszaküldési célország megfelelő befogadó létesítményéhez kerül.

Or. en

Módosítás 1305
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
20 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A kísérő nélküli kiskorút közvetlenül vagy a (2) bekezdésben említett képviselő vagy ***képzett*** személy közreműködésével meg kell hallgatni, többek között a gyermek mindenek felett álló érdekének meghatározásával összefüggésben. Kísérő nélküli kiskorúaknak a tagállam területéről történő kitoloncolása előtt a tagállam hatóságainak meg kell győződniük arról, hogy a kiskorú egy családtagjához, kijelölt felelős felnőtthöz vagy a visszaküldési célország megfelelő befogadó létesítményéhez kerül.	(3) A kísérő nélküli kiskorút közvetlenül vagy a (2) bekezdésben említett képviselő vagy ***kijelölt*** személy közreműködésével meg kell hallgatni, többek között a gyermek mindenek felett álló érdekének meghatározásával összefüggésben. ***Legkésőbb a*** kísérő nélküli kiskorúaknak a tagállam területéről történő kitoloncolása előtt a tagállam hatóságainak meg kell győződniük arról, hogy a kiskorú egy családtagjához, kijelölt felelős felnőtthöz vagy a visszaküldési célország megfelelő befogadó létesítményéhez kerül.

Or. en

Módosítás 1306
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
20 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A kísérő nélküli ***kiskorút*** közvetlenül vagy a (2) bekezdésben említett képviselő vagy képzett személy közreműködésével meg kell hallgatni, többek között a gyermek mindenek felett álló érdekének meghatározásával összefüggésben. Kísérő nélküli ***kiskorúaknak*** a tagállam területéről történő kitoloncolása előtt a tagállam hatóságainak meg kell győződniük arról, hogy a ***kiskorú*** egy családtagjához, kijelölt felelős felnőtthöz vagy a visszaküldési célország megfelelő befogadó létesítményéhez kerül.	(3) A kísérő nélküli ***gyermeket*** közvetlenül vagy a (2) bekezdésben említett képviselő vagy képzett személy közreműködésével meg kell hallgatni, többek között a gyermek mindenek felett álló érdekének meghatározásával összefüggésben. Kísérő nélküli ***gyermekeknek*** a tagállam területéről történő kitoloncolása előtt a tagállam hatóságainak meg kell győződniük arról, hogy a ***gyermek*** egy családtagjához, kijelölt felelős felnőtthöz vagy a visszaküldési célország megfelelő befogadó létesítményéhez kerül.

Or. en

Módosítás 1307
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
20 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3a) A hazatelepítést elrendelő határozat végrehajtásáért felelős hatóságoktól eltérő illetékes szervek segítséget nyújtanak a kiskorúaknak, kellően figyelembe véve a gyermek mindenek felett álló érdekét. A befogadási és gondozási intézkedéseknek ki kell terjedniük a gyermek érkezéskori fogadására, a megfelelő szálláshoz való azonnali hozzáférésre, az alapvető szükségletek támogatására, az oktatáshoz és az egészségügyi ellátáshoz való hozzáférésre, valamint a gyermek tartó

visszailleszkedését célzó egyéni tervre is.

Or. en

Módosítás 1308
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
20 cikk – 3 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3a) A kísérő nélküli kiskorúra vonatkozó kiutasítási határozat kiadása előtt az adott tagállam hatóságainak meg kell győződniük arról, hogy nincsenek olyan, az EU-ban jogszerűen tartózkodó családtagok, akik a gyermeket ténylegesen a gondozásukba tudnák venni, és amennyiben a visszaküldés a kiskorú mindenek felett álló érdekét szolgálja, arról, hogy a kiskorút egy első- vagy másodfokú családtagjához vagy a visszaküldési célországban kijelölt törvényes gyámhoz küldik vissza.

Or. en

Módosítás 1309
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
20 cikk – 3 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3b) Ha egy tagállam úgy ítéli meg, hogy a visszatérés a kísérő nélküli vagy elkülönített kiskorú mindenek felett álló érdekét szolgálja, egyéni tervet kell készíteni lehetőség szerint a kísérő nélküli kiskorúval, tartós visszatérésére és reintegrációjára vonatkozóan.

Or. en

Módosítás 1310
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
20 cikk – 3 c bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(3c) A tagállamok egyedi támogatást nyújtanak a gyermekek fenntartható reintegrációjához, és figyelemmel kísérik a gyermekek és a családok helyzetét, valamint reintegrációjuk alakulását visszatérésük után, legalább hat hónapig, és lehetőség szerint legfeljebb tizenkét hónapig.

Or. en

Módosítás 1311
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
III fejezet – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A HARMADIK ORSZÁGBELI ÁLLAMPOLGÁR ***KÖTELEZETTSÉGEI***	***A TAGÁLLAM ÉS*** A HARMADIK ORSZÁGBELI ÁLLAMPOLGÁR ***FELELŐSSÉGI KÖREI***

Or. en

Módosítás 1312
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Együttműködési kötelezettség	***Együttműködés a harmadik országbeli állampolgárok és a tagállamok között***

Or. en

Módosítás 1313
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Együttműködési kötelezettség	***Együttműködés***

Or. en

Módosítás 1314
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – -1 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(-1) A tagállamok minden szükséges lépést megtesznek annak biztosítása érdekében, hogy a harmadik országbeli állampolgárok gyakorolhassák az e rendelet szerinti jogaikat és teljesíthessék az e rendelet szerinti kötelezettségeiket, többek között azáltal, hogy kellő időben megadnak minden szükséges információt, időben és korlátlanul hozzáférést biztosítanak a jogi és nyelvi segítségnyújtáshoz, biztosítják, hogy az előírt határidők és egyéb kötelezettségek észszerűek és megkülönböztetésmentesek legyenek, valamint figyelembe veszik az egyéni körülményeket a meghozott döntések tekintetében.

Or. en

Módosítás 1315
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A harmadik országbeli állampolgárok ***a visszaküldési és visszafogadási eljárások valamennyi szakaszában kötelesek együttműködni a tagállamok illetékes hatóságaival, és eleget kell tenniük a tagállamok területének elhagyására vonatkozó kötelezettségnek***. ***A harmadik országbeli állampolgárok indokolatlan késedelem nélkül tájékoztatják*** az illetékes hatóságokat az egyéni helyzetükben bekövetkezett minden olyan változásról, amely lényeges az 5. cikk alkalmazása szempontjából.	(1) A harmadik országbeli állampolgárok ***tájékoztathatják*** az illetékes hatóságokat az egyéni helyzetükben bekövetkezett minden olyan változásról, amely lényeges az 5. cikk alkalmazása szempontjából.

Or. en

Módosítás 1316
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A harmadik országbeli állampolgárok a visszaküldési és visszafogadási eljárások valamennyi szakaszában kötelesek együttműködni a tagállamok illetékes hatóságaival, és eleget kell tenniük a tagállamok területének elhagyására vonatkozó kötelezettségnek. A harmadik országbeli állampolgárok indokolatlan késedelem nélkül tájékoztatják az illetékes hatóságokat az egyéni helyzetükben bekövetkezett minden ***olyan*** változásról, ***amely lényeges*** az 5. cikk alkalmazása szempontjából.	(1) A harmadik országbeli állampolgárok a visszaküldési és visszafogadási eljárások valamennyi szakaszában kötelesek együttműködni a tagállamok illetékes hatóságaival, és eleget kell tenniük a tagállamok területének elhagyására vonatkozó kötelezettségnek. ***A tagállamok azok kötelezettségének sérelme nélkül, hogy proaktívan értékelniük kell a visszaküldés tilalmával kapcsolatos kockázatot,*** a harmadik országbeli állampolgárok indokolatlan késedelem nélkül tájékoztatják az illetékes hatóságokat az egyéni helyzetükben bekövetkezett minden változásról, ***beleértve azokat is, amelyek lényegesek*** az

	5. cikk alkalmazása szempontjából. ***A kiskorúakra rótt kötelezettségeknek figyelembe kell venniük a kiskorúak életkorát és érettségét, és azzal arányosnak kell lenniük.***

Or. en

Módosítás 1317
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A harmadik országbeli állampolgárok a visszaküldési és visszafogadási eljárások valamennyi szakaszában kötelesek együttműködni a tagállamok illetékes hatóságaival, és eleget kell tenniük a tagállamok területének elhagyására vonatkozó kötelezettségnek. ***A harmadik országbeli állampolgárok indokolatlan késedelem nélkül tájékoztatják az illetékes hatóságokat az egyéni helyzetükben bekövetkezett minden olyan változásról, amely lényeges az 5. cikk alkalmazása szempontjából.***	(1) A harmadik országbeli állampolgárok a visszaküldési és visszafogadási eljárások valamennyi szakaszában kötelesek együttműködni a tagállamok illetékes hatóságaival, és eleget kell tenniük a tagállamok területének elhagyására vonatkozó kötelezettségnek.

Or. en

Módosítás 1318
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A harmadik országbeli állampolgárok ***a visszaküldési és visszafogadási eljárások valamennyi szakaszában*** kötelesek együttműködni ***a*** tagállamok illetékes hatóságaival, ***és eleget***	(1) A harmadik országbeli állampolgárok kötelesek ***eleget tenni a tagállamok területének elhagyására vonatkozó kötelezettségnek, és kötelesek*** együttműködni ***azon*** tagállamok illetékes

kell tenniük a tagállamok területének elhagyására vonatkozó kötelezettségnek**. **A harmadik országbeli állampolgárok indokolatlan késedelem nélkül tájékoztatják az illetékes hatóságokat az egyéni helyzetükben bekövetkezett minden olyan változásról, amely lényeges az 5. cikk alkalmazása szempontjából.	hatóságaival, ***ahol alkalmazzák rájuk ezt a rendeletet***.

Or. en

Módosítás 1319
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A ***harmadik országbeli állampolgárok a visszaküldési és visszafogadási eljárások valamennyi szakaszában kötelesek együttműködni a tagállamok illetékes hatóságaival, és*** eleget kell tenniük a tagállamok területének elhagyására vonatkozó kötelezettségnek. A ***harmadik országbeli állampolgárok*** indokolatlan késedelem nélkül ***tájékoztatják*** az illetékes hatóságokat az egyéni helyzetükben bekövetkezett minden olyan változásról, amely lényeges ***az 5. cikk alkalmazása*** szempontjából.	(1) A ***visszatérésre kötelezett személyeknek*** eleget kell tenniük a tagállamok területének elhagyására vonatkozó kötelezettségnek. A ***visszatérésre kötelezett személyeknek*** indokolatlan késedelem nélkül ***tájékoztatniuk kell*** az illetékes hatóságokat az egyéni helyzetükben bekövetkezett minden olyan változásról ***is***, amely lényeges ***a visszaküldés*** szempontjából.

Or. en

Indokolás

Ezeket a kötelezettségeket a (2) és (3) bekezdés részletezi. Az első bekezdésnek nincs hozzáadott értéke. A visszafogadás része a visszaküldésnek. Az 5. cikk képezi a horizontális alapjogi rendelkezést.

Módosítás 1320
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A harmadik országbeli állampolgárok a visszaküldési és visszafogadási eljárások valamennyi szakaszában kötelesek együttműködni a tagállamok illetékes hatóságaival, és eleget kell tenniük a tagállamok területének elhagyására vonatkozó kötelezettségnek. A harmadik országbeli állampolgárok indokolatlan késedelem nélkül tájékoztatják az illetékes hatóságokat az egyéni helyzetükben bekövetkezett minden olyan változásról, amely lényeges az 5. cikk alkalmazása szempontjából.	(1) A harmadik országbeli állampolgárok a visszaküldési és visszafogadási eljárások valamennyi szakaszában kötelesek együttműködni a tagállamok illetékes hatóságaival, és eleget kell tenniük a tagállamok területének elhagyására vonatkozó kötelezettségnek***, máskülönben a 22. cikkel összhangban szankciókkal sújthatók***. A harmadik országbeli állampolgárok indokolatlan késedelem nélkül tájékoztatják az illetékes hatóságokat az egyéni helyzetükben bekövetkezett minden olyan változásról, amely lényeges az 5. cikk alkalmazása szempontjából.

Or. fr

Módosítás 1321
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A harmadik országbeli állampolgárok a visszaküldési és visszafogadási eljárások valamennyi szakaszában kötelesek együttműködni ***a tagállamok illetékes hatóságaival***, és eleget kell tenniük a tagállamok területének elhagyására vonatkozó kötelezettségnek. A harmadik országbeli állampolgárok indokolatlan ***késedelem*** nélkül tájékoztatják az illetékes hatóságokat az egyéni helyzetükben bekövetkezett minden ***olyan*** változásról***, amely lényeges az 5. cikk alkalmazása szempontjából***.	(1) A harmadik országbeli állampolgárok a visszaküldési és visszafogadási eljárások valamennyi szakaszában kötelesek együttműködni, és ***indokolatlan késedelem nélkül*** eleget kell tenniük a tagállamok területének elhagyására vonatkozó kötelezettségnek. A harmadik országbeli állampolgárok késedelem nélkül tájékoztatják az illetékes hatóságokat az egyéni helyzetükben bekövetkezett minden változásról.

Or. en

Módosítás 1322
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A harmadik országbeli állampolgárok a visszaküldési és visszafogadási eljárások valamennyi szakaszában kötelesek együttműködni a tagállamok illetékes hatóságaival, és eleget kell tenniük a tagállamok területének elhagyására vonatkozó kötelezettségnek. A harmadik országbeli állampolgárok indokolatlan késedelem nélkül tájékoztatják az illetékes hatóságokat az egyéni helyzetükben bekövetkezett minden ***olyan*** változásról***, amely lényeges az 5. cikk alkalmazása szempontjából***.	(1) A harmadik országbeli állampolgárok a visszaküldési és visszafogadási eljárások valamennyi szakaszában kötelesek ***teljes mértékben*** együttműködni a tagállamok illetékes hatóságaival, és eleget kell tenniük a tagállamok területének elhagyására vonatkozó kötelezettségnek. A harmadik országbeli állampolgárok indokolatlan késedelem nélkül tájékoztatják az illetékes hatóságokat az egyéni helyzetükben bekövetkezett minden változásról.

Or. en

Módosítás 1323
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A harmadik országbeli állampolgárok:	(2) ***A tagállamok területének elhagyására vonatkozó kötelezettség sérelme nélkül*** a harmadik országbeli állampolgárok:

Or. en

Módosítás 1324
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A harmadik országbeli állampolgárok:	(2) ***A tagállamok területének elhagyására vonatkozó kötelezettség sérelme nélkül*** a harmadik országbeli állampolgárok:

Or. en

Módosítás 1325
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A ***harmadik országbeli állampolgárok***:	(2) A ***visszatérésre kötelezett személyek együttműködnek a tagállamok illetékes hatóságaival, és***:

Or. en

Módosítás 1326
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a harmadik országbeli állampolgárra vonatkozó visszaküldési eljárás lefolytatására hatáskörrel rendelkező tagállam területén maradnak, és nem szöknek át egy másik tagállamba;	***törölve***

Or. en

Módosítás 1327
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a harmadik országbeli ***állampolgárra*** vonatkozó visszaküldési eljárás lefolytatására hatáskörrel rendelkező tagállam területén maradnak, és nem szöknek ***át*** egy másik tagállamba;	a) a harmadik országbeli ***állampolgárokra*** vonatkozó visszaküldési eljárás lefolytatására hatáskörrel rendelkező tagállam területén maradnak ***és az illetékes hatóságok rendelkezésére állnak***, és nem szöknek ***el, még*** egy másik tagállamba ***sem, valamint az illetékes hatóság által meghatározottak szerint megjelennek a visszaszállítás céljából történő induláskor***;

Or. en

Módosítás 1328
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a harmadik országbeli állampolgárra vonatkozó visszaküldési eljárás lefolytatására hatáskörrel rendelkező tagállam területén maradnak, és nem szöknek át egy másik tagállamba;	a) a harmadik országbeli állampolgárra vonatkozó visszaküldési eljárás lefolytatására hatáskörrel rendelkező tagállam területén maradnak, és nem szöknek át ***vagy utaznak el*** egy másik tagállamba;

Or. en

Módosítás 1329
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a harmadik országbeli állampolgárra vonatkozó visszaküldési eljárás lefolytatására hatáskörrel rendelkező tagállam területén maradnak, és nem ***szöknek át*** egy másik tagállamba;	a) a harmadik országbeli állampolgárra vonatkozó visszaküldési eljárás lefolytatására hatáskörrel rendelkező tagállam területén maradnak, és nem ***utaznak el*** egy másik tagállamba;

Or. en

Módosítás 1330
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a ***harmadik országbeli állampolgárra*** vonatkozó visszaküldési eljárás lefolytatására hatáskörrel rendelkező tagállam területén maradnak, és nem szöknek át egy másik tagállamba;	a) a ***visszatérésre kötelezett személyre*** vonatkozó visszaküldési eljárás lefolytatására hatáskörrel rendelkező tagállam területén maradnak ***és rendelkezésre állnak***, és nem szöknek át egy másik tagállamba;

Or. en

Módosítás 1331
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – a a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	aa) a nemzeti joggal összhangban rendszeresen beszámolnak az illetékes hatóságoknak;

Or. en

Módosítás 1332

Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – a a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	aa) nem szöknek el, illetve a visszaküldési eljárásban nem vonják ki magukat az elérhetőség alól;

Or. en

Módosítás 1333
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – a a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	aa) a 23. cikkel összhangban továbbra is rendelkezésre állnak a visszaküldési eljárás céljából;

Or. en

Módosítás 1334
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – a b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ab) fizikailag nem akadályozzák a visszaküldés végrehajtását;

Or. en

Módosítás 1335
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) az illetékes hatóságok kérésére indokolatlan késedelem nélkül rendelkezésre bocsátanak minden olyan információt és fizikai dokumentációt, amely a személyazonosságuk megállapításához vagy ellenőrzéséhez szükséges, vagy más szempontból lényeges az említett hatóságok által lefolyatott visszaküldési és visszafogadási eljárás során;	b) az illetékes hatóságok kérésére indokolatlan késedelem nélkül rendelkezésre bocsátanak minden olyan információt és fizikai dokumentációt, amely a személyazonosságuk megállapításához vagy ellenőrzéséhez szükséges, vagy más szempontból lényeges az említett hatóságok által lefolyatott visszaküldési és visszafogadási eljárás során***, beleértve a megfelelő úti okmányokat is, illetve együttműködnek az ilyen dokumentumok megszerzésében***;

Or. en

Módosítás 1336
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) az illetékes hatóságok kérésére ***indokolatlan késedelem nélkül*** rendelkezésre bocsátanak minden olyan információt és fizikai dokumentációt, amely a személyazonosságuk megállapításához vagy ellenőrzéséhez szükséges***, vagy más szempontból lényeges az említett hatóságok által lefolyatott visszaküldési és visszafogadási eljárás során***;	b) az illetékes hatóságok kérésére rendelkezésre bocsátanak minden olyan információt és fizikai dokumentációt, amely a személyazonosságuk megállapításához vagy ellenőrzéséhez szükséges;

Or. en

Módosítás 1337
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) az illetékes hatóságok kérésére indokolatlan késedelem nélkül rendelkezésre bocsátanak minden olyan információt ***és*** fizikai dokumentációt, amely a személyazonosságuk megállapításához vagy ellenőrzéséhez szükséges, vagy más szempontból lényeges az említett hatóságok által lefolyatott visszaküldési és visszafogadási eljárás során;	b) az illetékes hatóságok kérésére indokolatlan késedelem nélkül rendelkezésre bocsátanak minden olyan információt***,*** fizikai dokumentációt***, valamint elektronikus és csatlakozási adatot***, amely a személyazonosságuk megállapításához vagy ellenőrzéséhez szükséges, vagy más szempontból lényeges az említett hatóságok által lefolyatott visszaküldési és visszafogadási eljárás során;

Or. fr

Módosítás 1338
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) az illetékes hatóságok kérésére indokolatlan késedelem nélkül rendelkezésre bocsátanak minden olyan információt és fizikai dokumentációt, amely a személyazonosságuk megállapításához vagy ellenőrzéséhez szükséges, vagy más szempontból lényeges az említett hatóságok által lefolyatott visszaküldési és visszafogadási eljárás során;	b) az illetékes hatóságok kérésére indokolatlan késedelem nélkül rendelkezésre bocsátanak minden olyan információt és fizikai ***vagy digitális*** dokumentációt, amely a személyazonosságuk***, állampolgárságuk vagy életkoruk*** megállapításához vagy ellenőrzéséhez szükséges, vagy más szempontból lényeges az említett hatóságok által lefolyatott visszaküldési és visszafogadási eljárás során;

Or. en

Módosítás 1339
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) ***az illetékes hatóságok kérésére*** indokolatlan késedelem nélkül rendelkezésre bocsátanak minden olyan információt és ***fizikai*** dokumentációt, amely a személyazonosságuk ***megállapításához*** vagy ***ellenőrzéséhez szükséges***, vagy más szempontból lényeges az említett hatóságok által lefolyatott visszaküldési ***és visszafogadási*** eljárás során;	b) indokolatlan késedelem nélkül rendelkezésre bocsátanak minden olyan információt és dokumentációt***, beleértve a másolatokat és az elektronikus nyilvántartásokat is***, amely a személyazonosságuk ***megállapítása*** vagy ***ellenőrzése szempontjából fontos***, vagy más szempontból lényeges az említett hatóságok által lefolyatott visszaküldési eljárás során;

Or. en

Módosítás 1340
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) az illetékes hatóságok kérésére indokolatlan késedelem nélkül rendelkezésre bocsátanak minden olyan információt és fizikai dokumentációt, amely a személyazonosságuk ***megállapításához*** vagy ***ellenőrzéséhez szükséges***, vagy más szempontból ***lényeges*** az említett hatóságok által lefolyatott visszaküldési és visszafogadási eljárás során;	b) az illetékes hatóságok kérésére indokolatlan késedelem nélkül rendelkezésre bocsátanak minden olyan információt és fizikai dokumentációt, amely ***a birtokukban van, és amely*** a személyazonosságuk ***megállapítása*** vagy ***ellenőrzése céljából a rendelkezésükre áll***, vagy más szempontból ***szükséges*** az említett hatóságok által lefolyatott visszaküldési és visszafogadási eljárás során;

Or. en

Indokolás

A dokumentáció benyújtására vonatkozó kötelezettségnek egyértelműen azokra a dokumentumokra kell korlátozódnia, amelyek ténylegesen az adott személy rendelkezésére állnak.

Módosítás 1341
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) ***az illetékes hatóságok kérésére indokolatlan késedelem nélkül*** rendelkezésre bocsátanak minden olyan információt és fizikai dokumentációt, amely a személyazonosságuk megállapításához vagy ellenőrzéséhez szükséges, vagy más szempontból lényeges az említett hatóságok által lefolyatott visszaküldési és visszafogadási eljárás során;	b) rendelkezésre bocsátanak minden olyan információt és fizikai dokumentációt, amely a személyazonosságuk ***vagy állampolgárságuk*** megállapításához vagy ellenőrzéséhez szükséges, vagy más szempontból lényeges az említett hatóságok által lefolyatott visszaküldési és visszafogadási eljárás során;

Or. en

Módosítás 1342
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – b a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ba) indokolatlan késedelem nélkül személyazonosító vagy úti okmányt bocsátanak az illetékes hatóságok rendelkezésére, vagy együttműködnek a személyazonosító vagy úti okmány megszerzése érdekében;

Or. en

Módosítás 1343
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) nem semmisítik meg ezeket a dokumentumokat vagy nem tüntetik el azokat egyéb módon, nem használnak álneveket csalárd szándékkal, nem közölnek egyéb hamis információkat szóban vagy írásban, illetve nem akadályozzák a visszaküldési vagy visszafogadási eljárást egyéb csalárd módon;	***törölve***

Or. en

Módosítás 1344
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) nem semmisítik meg ezeket a dokumentumokat vagy nem tüntetik el azokat egyéb módon, ***nem használnak álneveket csalárd szándékkal, nem közölnek egyéb hamis információkat szóban vagy írásban***, illetve nem akadályozzák a visszaküldési vagy visszafogadási eljárást ***egyéb*** csalárd módon;	c) nem semmisítik meg ezeket a dokumentumokat vagy nem tüntetik el azokat egyéb módon, illetve nem akadályozzák a visszaküldési vagy visszafogadási eljárást csalárd módon;

Or. en

Indokolás

A visszatérésre kötelezett személy nem járhat el csalárd módon a visszaküldési eljárással kapcsolatban. Ezt kötelezettségként kell rögzíteni.

Módosítás 1345
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) nem semmisítik meg ***ezeket a*** dokumentumokat vagy nem tüntetik el azokat egyéb módon, nem használnak álneveket csalárd szándékkal, nem közölnek egyéb hamis információkat szóban vagy írásban, illetve nem akadályozzák a visszaküldési ***vagy visszafogadási*** eljárást egyéb csalárd módon;	c) nem semmisítik meg ***az e bekezdés b) és ba) pontjában említett*** dokumentumokat***, információkat és dokumentációt,*** vagy nem tüntetik el azokat egyéb módon, nem használnak álneveket csalárd szándékkal, nem közölnek egyéb hamis információkat szóban vagy írásban, illetve nem akadályozzák a visszaküldési egyéb csalárd módon;

Or. en

Módosítás 1346
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) nem semmisítik meg ezeket a dokumentumokat vagy nem tüntetik el azokat egyéb módon, nem használnak álneveket ***csalárd szándékkal***, nem közölnek egyéb hamis információkat szóban vagy írásban, illetve nem akadályozzák a visszaküldési vagy visszafogadási eljárást egyéb csalárd módon;	c) nem semmisítik meg ezeket a dokumentumokat vagy nem tüntetik el azokat egyéb módon, nem használnak álneveket, ***nem vezetik félre a hatóságokat, nem tartanak vissza lényeges információkat,*** nem közölnek egyéb hamis információkat szóban vagy írásban, illetve nem akadályozzák a visszaküldési vagy visszafogadási eljárást egyéb csalárd módon;

Or. en

Módosítás 1347
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) nem semmisítik meg ezeket a dokumentumokat vagy nem tüntetik el azokat egyéb módon, nem használnak álneveket ***csalárd szándékkal***, nem közölnek egyéb hamis információkat szóban vagy írásban, illetve nem akadályozzák a visszaküldési vagy visszafogadási eljárást egyéb csalárd módon;	c) nem semmisítik meg ezeket a dokumentumokat vagy nem tüntetik el azokat egyéb módon, nem használnak álneveket, ***nem vezetik félre a hatóságokat, nem tartanak vissza lényeges információkat,*** nem közölnek egyéb hamis információkat szóban vagy írásban, illetve nem akadályozzák a visszaküldési vagy visszafogadási eljárást egyéb csalárd módon;

Or. en

Módosítás 1348
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) nem semmisítik meg ezeket a dokumentumokat vagy nem tüntetik el azokat egyéb módon, nem használnak álneveket csalárd szándékkal, nem közölnek egyéb hamis információkat szóban vagy írásban, illetve nem akadályozzák a visszaküldési vagy visszafogadási eljárást egyéb csalárd módon;	c) nem semmisítik meg ezeket a dokumentumokat vagy nem tüntetik el azokat egyéb módon, nem használnak álneveket csalárd szándékkal, nem közölnek egyéb hamis információkat szóban vagy írásban, ***nem nyújtanak be hamisított dokumentumokat,*** illetve nem akadályozzák a visszaküldési vagy visszafogadási eljárást egyéb csalárd módon;

Or. en

Módosítás 1349
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat

21 cikk – 2 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) nem semmisítik meg ezeket a dokumentumokat vagy nem tüntetik el azokat egyéb módon, nem használnak álneveket csalárd szándékkal, nem közölnek egyéb hamis információkat szóban vagy írásban, illetve nem akadályozzák a visszaküldési vagy visszafogadási eljárást egyéb csalárd módon;	c) ***szándékosan*** nem semmisítik meg ezeket a dokumentumokat vagy nem tüntetik el azokat egyéb módon, nem használnak álneveket csalárd szándékkal, nem közölnek ***szándékosan*** egyéb hamis információkat szóban vagy írásban, illetve nem akadályozzák a visszaküldési vagy visszafogadási eljárást egyéb csalárd módon;

Or. en

Módosítás 1350
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) abban az esetben, ha nem rendelkeznek személyazonosító vagy úti okmánnyal, erre magyarázatot adnak;	***törölve***

Or. en

Módosítás 1351
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) abban az esetben, ha nem rendelkeznek személyazonosító vagy úti okmánnyal, erre magyarázatot adnak;	***törölve***

Or. en

Módosítás 1352
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) abban az esetben, ha nem rendelkeznek személyazonosító vagy úti okmánnyal, erre magyarázatot adnak;	d) abban az esetben, ha nem rendelkeznek személyazonosító vagy úti okmánnyal, erre ***hihető és koherens*** magyarázatot adnak;

Or. en

Módosítás 1353
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) abban az esetben, ha nem rendelkeznek személyazonosító vagy úti okmánnyal, erre magyarázatot adnak;	d) abban az esetben, ha nem rendelkeznek személyazonosító vagy úti okmánnyal, erre ***hihető*** magyarázatot adnak;

Or. en

Módosítás 1354
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) tájékoztatást adnak arról, hogy mely harmadik országokon utaztak át;	***törölve***

Or. en

Módosítás 1355
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) tájékoztatást adnak arról, hogy mely harmadik országokon utaztak át;	***törölve***

Or. en

Indokolás

A visszatérésre kötelezett személyt általában a származási országába kell visszaküldeni. Nem világos, hogy szükséges vagy arányos-e a visszatérésre kötelezett személyt arra kötelezni, hogy a visszaküldő hatóságok előtt megadja a tranzitországokat.

Módosítás 1356
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) tájékoztatást adnak arról, hogy mely harmadik országokon utaztak át;	***törölve***

Or. en

Módosítás 1357
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) tájékoztatást adnak arról, hogy mely harmadik országokon utaztak át;	e) tájékoztatást adnak arról, hogy mely harmadik országokon utaztak át***, valamint az útvonalakról vagy más olyan harmadik országokról, amelyekkel***

kapcsolatuk lehet;

Or. en

Módosítás 1358
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) tájékoztatást adnak arról, hogy mely harmadik országokon utaztak át;	e) tájékoztatást adnak arról, hogy mely harmadik országokon ***és adott esetben mely más tagállamokon*** utaztak át;

Or. en

Módosítás 1359
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) tájékoztatást adnak arról, hogy mely harmadik országokon utaztak át;	e) ***c)*** tájékoztatást adnak arról, hogy mely harmadik országokon utaztak át***,*** ***beleértve más tagállamokat is***;

Or. en

Módosítás 1360
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) tájékoztatást adnak arról, hogy mely harmadik országokon utaztak át;	e) tájékoztatást adnak arról, hogy mely harmadik országokon utaztak át***,***

valamint az útvonalról;

Or. en

Módosítás 1361
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – e a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ea. az illetékes hatóságok kérésére rendelkezésre bocsátják a rendelkezésükre álló elektronikus végberendezéseket, azok esetleges dekódolási kulcsaival együtt, hogy e hatóságok meghatározhassák származási és tranzitországukat, és általában véve beszerezhessék a visszaküldési eljárás megfelelő végrehajtásához szükséges információkat;

Or. fr

Módosítás 1362
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
f) az (EU) 2024/1358 európai parlamenti és tanácsi rendelet[28] 2. cikke (1) bekezdésének s) pontjában meghatározott biometrikus adatokat szolgáltatnak;	***törölve***

[28] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1358 rendelete (2024. május 14.) a biometrikus adatok összehasonlítására szolgáló Eurodacnak az (EU) 2024/1351 és az (EU) 2024/1350 európai parlamenti és tanácsi rendelet,

valamint a 2001/55/EK tanácsi irányelv hatékony alkalmazása és a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok és hontalan személyek azonosítása érdekében történő létrehozásáról, valamint a tagállamok bűnüldöző hatóságai és az Europol által az Eurodac-adatokkal való, bűnüldözési célú összehasonlítások kérelmezéséről, az (EU) 2018/1240 és az (EU) 2019/818 európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról, továbbá a 603/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L, 2024/1358, 2024.5.22., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1358/oj).

Or. en

Módosítás 1363
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
f) az (EU) 2024/1358 európai parlamenti és tanácsi rendelet[28] 2. cikke (1) bekezdésének s) pontjában meghatározott biometrikus adatokat szolgáltatnak;	***törölve***

[28] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1358 rendelete (2024. május 14.) a biometrikus adatok összehasonlítására szolgáló Eurodacnak az (EU) 2024/1351 és az (EU) 2024/1350 európai parlamenti és tanácsi rendelet, valamint a 2001/55/EK tanácsi irányelv hatékony alkalmazása és a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok és hontalan személyek azonosítása érdekében történő

létrehozásáról, valamint a tagállamok bűnüldöző hatóságai és az Europol által az Eurodac-adatokkal való, bűnüldözési célú összehasonlítások kérelmezéséről, az (EU) 2018/1240 és az (EU) 2019/818 európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról, továbbá a 603/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L, 2024/1358, 2024.5.22., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1358/oj).

Or. en

Indokolás

Ez a kötelezettség már az Eurodac-rendeletben, valamint az előszűrésről szóló rendeletben is szerepel. A harmadik országbeli állampolgártól nem várható el, hogy háromszor teljesítse ugyanazt a kötelezettséget.

Módosítás 1364
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
f) az (EU) 2024/1358 európai parlamenti és tanácsi rendelet[28] 2. cikke (1) bekezdésének s) pontjában meghatározott biometrikus adatokat szolgáltatnak;	f) ***a nemzeti és uniós jogban, ezen belül*** az (EU) 2024/1358 európai parlamenti és tanácsi rendelet[28] 2. cikke (1) bekezdésének s) pontjában meghatározott biometrikus adatokat szolgáltatnak;
[28] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1358 rendelete (2024. május 14.) a biometrikus adatok összehasonlítására szolgáló Eurodacnak az (EU) 2024/1351 és az (EU) 2024/1350 európai parlamenti és tanácsi rendelet, valamint a 2001/55/EK tanácsi irányelv hatékony alkalmazása és a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok és hontalan személyek	[28] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1358 rendelete (2024. május 14.) a biometrikus adatok összehasonlítására szolgáló Eurodacnak az (EU) 2024/1351 és az (EU) 2024/1350 európai parlamenti és tanácsi rendelet, valamint a 2001/55/EK tanácsi irányelv hatékony alkalmazása és a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok és hontalan személyek

azonosítása érdekében történő létrehozásáról, valamint a tagállamok bűnüldöző hatóságai és az Europol által az Eurodac-adatokkal való, bűnüldözési célú összehasonlítások kérelmezéséről, az (EU) 2018/1240 és az (EU) 2019/818 európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról, továbbá a 603/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L, 2024/1358, 2024.5.22., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1358/oj).

azonosítása érdekében történő létrehozásáról, valamint a tagállamok bűnüldöző hatóságai és az Europol által az Eurodac-adatokkal való, bűnüldözési célú összehasonlítások kérelmezéséről, az (EU) 2018/1240 és az (EU) 2019/818 európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról, továbbá a 603/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L, 2024/1358, 2024.5.22., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1358/oj).

Or. en

Módosítás 1365
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
f) az (EU) 2024/1358 európai parlamenti és tanácsi rendelet[28] 2. cikke (1) bekezdésének s) pontjában meghatározott biometrikus adatokat szolgáltatnak;	f) ***a nemzeti és uniós jogban, ezen belül*** az (EU) 2024/1358 európai parlamenti és tanácsi rendelet[28] 2. cikke (1) bekezdésének s) pontjában meghatározott biometrikus adatokat szolgáltatnak;

[28] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1358 rendelete (2024. május 14.) a biometrikus adatok összehasonlítására szolgáló Eurodacnak az (EU) 2024/1351 és az (EU) 2024/1350 európai parlamenti és tanácsi rendelet, valamint a 2001/55/EK tanácsi irányelv hatékony alkalmazása és a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok és hontalan személyek azonosítása érdekében történő létrehozásáról, valamint a tagállamok bűnüldöző hatóságai és az Europol által az Eurodac-adatokkal való, bűnüldözési célú összehasonlítások kérelmezéséről, az

[28] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1358 rendelete (2024. május 14.) a biometrikus adatok összehasonlítására szolgáló Eurodacnak az (EU) 2024/1351 és az (EU) 2024/1350 európai parlamenti és tanácsi rendelet, valamint a 2001/55/EK tanácsi irányelv hatékony alkalmazása és a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok és hontalan személyek azonosítása érdekében történő létrehozásáról, valamint a tagállamok bűnüldöző hatóságai és az Europol által az Eurodac-adatokkal való, bűnüldözési célú összehasonlítások kérelmezéséről, az

(EU) 2018/1240 és az (EU) 2019/818 európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról, továbbá a 603/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L, 2024/1358, 2024.5.22., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1358/oj).

(EU) 2018/1240 és az (EU) 2019/818 európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról, továbbá a 603/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L, 2024/1358, 2024.5.22., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1358/oj).

Or. en

Módosítás 1366
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
f) az (EU) 2024/1358 európai parlamenti és tanácsi rendelet[28] 2. cikke (1) bekezdésének s) pontjában meghatározott biometrikus adatokat szolgáltatnak;	f) ***a nemzeti és uniós joggal összhangban*** az (EU) 2024/1358 európai parlamenti és tanácsi rendelet 2. cikke (1) bekezdésének s) pontjában meghatározott biometrikus adatokat szolgáltatnak;

[28] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1358 rendelete (2024. május 14.) a biometrikus adatok összehasonlítására szolgáló Eurodacnak az (EU) 2024/1351 és az (EU) 2024/1350 európai parlamenti és tanácsi rendelet, valamint a 2001/55/EK tanácsi irányelv hatékony alkalmazása és a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok és hontalan személyek azonosítása érdekében történő létrehozásáról, valamint a tagállamok bűnüldöző hatóságai és az Europol által az Eurodac-adatokkal való, bűnüldözési célú összehasonlítások kérelmezéséről, az (EU) 2018/1240 és az (EU) 2019/818 európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról, továbbá a 603/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L, 2024/1358, 2024.5.22., ELI:

http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1358/oj
).

Or. en

Módosítás 1367
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
f) az (EU) 2024/1358 európai parlamenti és tanácsi rendelet[28] 2. cikke (1) bekezdésének s) pontjában meghatározott biometrikus adatokat szolgáltatnak;	f) ***a nemzeti jogban, többek között*** az (EU) 2024/1358 európai parlamenti és tanácsi rendelet[28] 2. cikke (1) bekezdésének s) pontjában meghatározott biometrikus adatokat szolgáltatnak;
[28] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1358 rendelete (2024. május 14.) a biometrikus adatok összehasonlítására szolgáló Eurodacnak az (EU) 2024/1351 és az (EU) 2024/1350 európai parlamenti és tanácsi rendelet, valamint a 2001/55/EK tanácsi irányelv hatékony alkalmazása és a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok és hontalan személyek azonosítása érdekében történő létrehozásáról, valamint a tagállamok bűnüldöző hatóságai és az Europol által az Eurodac-adatokkal való, bűnüldözési célú összehasonlítások kérelmezéséről, az (EU) 2018/1240 és az (EU) 2019/818 európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról, továbbá a 603/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L, 2024/1358, 2024.5.22., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1358/oj).	[28] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1358 rendelete (2024. május 14.) a biometrikus adatok összehasonlítására szolgáló Eurodacnak az (EU) 2024/1351 és az (EU) 2024/1350 európai parlamenti és tanácsi rendelet, valamint a 2001/55/EK tanácsi irányelv hatékony alkalmazása és a jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok és hontalan személyek azonosítása érdekében történő létrehozásáról, valamint a tagállamok bűnüldöző hatóságai és az Europol által az Eurodac-adatokkal való, bűnüldözési célú összehasonlítások kérelmezéséről, az (EU) 2018/1240 és az (EU) 2019/818 európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról, továbbá a 603/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L, 2024/1358, 2024.5.22., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1358/oj).

Or. en

Módosítás 1368
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – f a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	fa) megfelelnek a fuvarozók utazási követelményeinek és a harmadik országbeli hatóságok beutazási követelményeinek, beleértve az egészségügyi követelményeket is, amennyiben ezeket a követelményeket általában a nemzetközi utazók számára írják elő;

Or. en

Módosítás 1369
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – g pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
g) megadják a pontos kapcsolattartási adataikat, beleértve azt az aktuális tartózkodási helyet, címet, telefonszámot, ahol elérhetők, valamint **–** ***amennyiben rendelkezésre áll*** **–** az e-mail-címüket;	g) ***amennyiben rendelkezésre áll,*** megadják a pontos kapcsolattartási adataikat, beleértve azt az aktuális tartózkodási helyet, címet, telefonszámot, ahol elérhetők, valamint az e-mail-címüket;

Or. en

Módosítás 1370
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – g pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
g) megadják a pontos kapcsolattartási adataikat, beleértve azt az aktuális	g) megadják a pontos kapcsolattartási adataikat, beleértve **–** ***amennyiben***

tartózkodási helyet, címet, telefonszámot, ahol elérhetők, valamint – ***amennyiben rendelkezésre áll*** – az e-mail-címüket;	***rendelkezésre áll*** – azt az aktuális tartózkodási helyet, címet, telefonszámot, ahol elérhetők, valamint az e-mail-címüket;

Or. en

Módosítás 1371
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – g pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
g) megadják a pontos kapcsolattartási adataikat, beleértve azt az aktuális tartózkodási helyet, címet, telefonszámot, ahol elérhetők, valamint – ***amennyiben rendelkezésre áll*** – az e-mail-címüket;	g) ***amennyiben rendelkezésre áll,*** megadják a pontos kapcsolattartási adataikat, beleértve azt az aktuális tartózkodási helyet, címet, telefonszámot, ahol elérhetők, valamint az e-mail-címüket;

Or. en

Módosítás 1372
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – g pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
g) megadják a pontos kapcsolattartási adataikat, beleértve azt az aktuális tartózkodási helyet, címet, telefonszámot, ahol elérhetők, valamint – ***amennyiben rendelkezésre áll*** – az e-mail-címüket;	g) ***kérésre*** megadják a pontos kapcsolattartási adataikat, beleértve azt az aktuális tartózkodási helyet, címet, telefonszámot, ahol elérhetők, valamint az e-mail-címüket;

Or. en

Módosítás 1373
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat

21 cikk – 2 bekezdés – h pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
h) indokolatlan késedelem nélkül tájékoztatást nyújtanak a g) pontban említett kapcsolattartási adatokban bekövetkező változásokról;	***törölve***

Or. en

Módosítás 1374
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – h pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
h) ***indokolatlan késedelem nélkül*** tájékoztatást nyújtanak a g) pontban említett kapcsolattartási adatokban bekövetkező változásokról;	h) ***48 órán belül*** tájékoztatást nyújtanak a g) pontban említett kapcsolattartási adatokban bekövetkező változásokról;

Or. en

Módosítás 1375
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – h a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ha) információkat szolgáltatnak, amelyek azonosítják az általuk birtokolt vagy használt közösségimédia-fiókokat;

Or. en

Módosítás 1376
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – h b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	hb) kérésre az illetékes hatóságok rendelkezésére bocsátják az elektronikus eszközöket;

Or. en

Módosítás 1377
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – i pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
i) a 23. cikkel összhangban mindvégig rendelkezésre állnak a visszaküldési és visszafogadási eljárások során, és különösen megjelennek a visszaküldésre történő szállítás céljából;	***törölve***

Or. en

Indokolás

Az a) pont már tartalmazza ezt a kötelezettséget.

Módosítás 1378
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – i pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
i) ***a 23. cikkel összhangban mindvégig rendelkezésre állnak a visszaküldési és visszafogadási eljárások során, és különösen*** megjelennek a visszaküldésre történő szállítás céljából;	i) megjelennek a visszaküldésre történő szállítás céljából;

Or. en

Módosítás 1379
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – i pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
i) ***a 23. cikkel összhangban mindvégig rendelkezésre állnak*** a visszaküldési ***és visszafogadási eljárások*** során***, és különösen megjelennek a visszaküldésre történő szállítás céljából***;	i) a visszaküldési ***eljárás*** során ***mindvégig betartják a 23. cikk (1) bekezdése és a 31. cikk (1) bekezdése alapján elrendelt intézkedéseket***;

Or. en

Módosítás 1380
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – i pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
i) ***a 23. cikkel összhangban*** mindvégig rendelkezésre állnak a visszaküldési és visszafogadási eljárások során, és különösen megjelennek a visszaküldésre történő szállítás céljából;	i) mindvégig rendelkezésre állnak a visszaküldési és visszafogadási eljárások során, és különösen megjelennek a visszaküldésre történő szállítás céljából;

Or. en

Módosítás 1381
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – i a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ia) Az e cikk alapján a harmadik országbeli állampolgárra rótt

	kötelezettségek nem érintik a nemzeti jogban előírt, a visszaküldéshez nem kapcsolódó kötelezettségeket és intézkedéseket;

Or. en

Módosítás 1382
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – i a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ia) a kiutasítási határozat végrehajtásáig az idegenrendészeti fogdában maradnak és a tagállam rendelkezésére állnak;

Or. en

Módosítás 1383
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – j pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
j) megadnak valamennyi szükséges információt és nyilatkozatot az érintett harmadik országok illetékes hatóságaihoz úti okmányok beszerzése céljából benyújtott kérelmekkel összefüggésben, és szükség szerint együttműködnek a harmadik országok említett hatóságaival;	***törölve***

Or. en

Módosítás 1384
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – j pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
j) megadnak valamennyi szükséges információt és nyilatkozatot az érintett harmadik országok illetékes hatóságaihoz úti okmányok beszerzése céljából benyújtott kérelmekkel összefüggésben, és szükség szerint együttműködnek a harmadik országok említett hatóságaival;	***törölve***

Or. en

Indokolás

Nem tartozhat a harmadik országbeli állampolgárok felelősségi körébe az olyan információk szolgáltatása, amelyek lehetővé teszik a tagállamok számára, hogy az adott személyt olyan harmadik országba küldjék, amellyel nincs kapcsolata. A harmadik országbeli állampolgárnak a b) pont alapján már meg kell adnia a visszaküldéshez szükséges információkat.

Módosítás 1385
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Abir Al-Sahlani

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – j pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
j) megadnak valamennyi szükséges információt és nyilatkozatot az érintett harmadik országok illetékes hatóságaihoz úti okmányok beszerzése céljából benyújtott kérelmekkel összefüggésben, és szükség szerint együttműködnek a harmadik országok említett hatóságaival;	j) megadnak valamennyi szükséges információt és nyilatkozatot az érintett harmadik országok illetékes hatóságaihoz úti okmányok beszerzése céljából benyújtott kérelmekkel összefüggésben, és szükség szerint együttműködnek a harmadik országok említett hatóságaival ***az annak biztosításához szükséges arányos mértékben, hogy az ezekkel a hatóságokkal való együttműködés ne veszélyeztesse a harmadik országbeli állampolgár jóllétét***;

Or. en

Módosítás 1386
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – j pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
j) megadnak valamennyi szükséges információt és nyilatkozatot az érintett harmadik országok illetékes hatóságaihoz úti okmányok beszerzése céljából benyújtott kérelmekkel összefüggésben***, *és szükség szerint együttműködnek a harmadik országok említett hatóságaival***;	j) megadnak valamennyi szükséges információt és nyilatkozatot az érintett harmadik országok illetékes hatóságaihoz úti okmányok beszerzése céljából benyújtott kérelmekkel összefüggésben;

Or. en

Módosítás 1387
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – k pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
k) szükség esetén személyesen vagy – nehézség esetén – videokonferencia útján megjelennek az illetékes nemzeti és harmadik országbeli hatóságok előtt az e hatóságok által megjelölt helyen, ha ez az állampolgárságuk megállapításához szükséges;	***törölve***

Or. en

Módosítás 1388
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – k pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

k) ***szükség esetén*** személyesen vagy – ***nehézség esetén –*** videokonferencia útján megjelennek az illetékes nemzeti ***és*** harmadik országbeli hatóságok előtt az e hatóságok által megjelölt helyen***, ha ez*** az állampolgárságuk ***megállapításához szükséges***;	k) személyesen vagy – ***ha az illetékes hatóságok megkövetelik –*** videokonferencia útján megjelennek az illetékes nemzeti ***vagy*** harmadik országbeli hatóságok előtt az e hatóságok által megjelölt helyen ***az úti okmányok megszerzése és a személyazonosságuk vagy*** az állampolgárságuk ***megállapítása céljából***;

Or. en

Módosítás 1389
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – k pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
k) szükség esetén személyesen vagy – ***nehézség esetén*** – videokonferencia útján megjelennek az illetékes nemzeti és harmadik országbeli hatóságok előtt az e hatóságok által megjelölt helyen, ha ez az állampolgárságuk megállapításához szükséges;	k) szükség esetén személyesen vagy – ***az illetékes hatóságok vagy a harmadik országbeli hatóságok kérésére*** – videokonferencia útján megjelennek az illetékes nemzeti és harmadik országbeli hatóságok előtt az e hatóságok által megjelölt helyen, ha ez az állampolgárságuk megállapításához szükséges;

Or. en

Módosítás 1390
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – k pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
k) szükség esetén személyesen vagy – ***nehézség esetén –*** videokonferencia útján megjelennek az illetékes nemzeti ***és harmadik országbeli*** hatóságok előtt az e	k) szükség esetén személyesen vagy videokonferencia útján megjelennek az illetékes nemzeti hatóságok előtt az e hatóságok által megjelölt helyen;

hatóságok által megjelölt helyen***, ha ez az állampolgárságuk megállapításához szükséges***;

Or. en

Módosítás 1391
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – k pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
k) szükség esetén személyesen ***vagy – nehézség esetén – videokonferencia útján*** megjelennek az illetékes nemzeti és harmadik országbeli hatóságok előtt az e hatóságok által megjelölt helyen, ha ez az állampolgárságuk megállapításához szükséges;	k) szükség esetén személyesen megjelennek az illetékes nemzeti és harmadik országbeli hatóságok előtt az e hatóságok által megjelölt helyen, ha ez az állampolgárságuk megállapításához szükséges;

Or. en

Módosítás 1392
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – k pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
k) szükség esetén személyesen vagy – nehézség esetén – videokonferencia útján megjelennek az illetékes nemzeti ***és harmadik országbeli*** hatóságok előtt az e hatóságok által megjelölt helyen, ha ez az állampolgárságuk megállapításához szükséges;	k) szükség esetén személyesen vagy – nehézség esetén – videokonferencia útján megjelennek az illetékes nemzeti hatóságok előtt az e hatóságok által megjelölt helyen, ha ez az állampolgárságuk megállapításához szükséges;

Or. en

Indokolás

Nem fordulhat elő, hogy a harmadik országok hatóságai, amelyekkel szemben a visszatérésre kötelezett személy adott esetben üldöztetésre hivatkozott, ahhoz ragaszkodhassanak, hogy ez a személy megjelenjen előttük.

Módosítás 1393
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – k pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
k) szükség esetén személyesen vagy – ***nehézség esetén*** – videokonferencia útján megjelennek az illetékes nemzeti és harmadik országbeli hatóságok előtt az e hatóságok által megjelölt helyen, ha ez az állampolgárságuk megállapításához szükséges;	k) szükség esetén személyesen vagy videokonferencia útján megjelennek az illetékes nemzeti és harmadik országbeli hatóságok előtt az e hatóságok által megjelölt helyen, ha ez az állampolgárságuk megállapításához szükséges;

Or. en

Módosítás 1394
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – k a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ka) fizikailag nem állhatnak ellen a visszaküldésnek vagy kitoloncolásnak;

Or. en

Módosítás 1395
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – k a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ka) fizikailag nem állhatnak ellen a visszaküldésnek;

Or. en

Módosítás 1396
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – l pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
l) amennyiben az illetékes hatóságok előírják, visszatérési és visszailleszkedési tanácsadásban vesznek részt.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1397
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – l pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
l) amennyiben az illetékes hatóságok előírják, visszatérési és visszailleszkedési tanácsadásban vesznek részt.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1398
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – l pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

l) amennyiben az illetékes hatóságok előírják, visszatérési ***és visszailleszkedési*** tanácsadásban vesznek részt.	l) amennyiben az illetékes hatóságok előírják, visszatérési tanácsadásban vesznek részt.

Or. en

Módosítás 1399
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – l a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	la) megfelelnek a visszatéréssel kapcsolatban a nemzeti jogban előírt egyéb vonatkozó kiegészítő intézkedéseknek;

Or. en

Módosítás 1400
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – l a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	la) megfelelnek a nemzeti jog szerinti egyéb vonatkozó kiegészítő intézkedéseknek.

Or. en

Módosítás 1401
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 bekezdés – l b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

lb) Az e cikk alapján a harmadik országbeli állampolgárra rótt kötelezettségek nem érintik a nemzeti jogban előírt, a visszaküldéshez nem kapcsolódó kötelezettségeket és intézkedéseket.

Or. en

Módosítás 1402
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) Amennyiben egy harmadik országbeli állampolgár e cikk (2) bekezdésének f) pontjával összhangban megtagadja a biometrikus adatok szolgáltatását, a tagállamok arányos és feltétlenül szükséges kényszerítő intézkedésekkel is gyűjthetnek ilyen biometrikus adatokat.

Or. en

Módosítás 1403
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) E rendelet egyetlen rendelkezése sem tiltja, hogy a tagállamok további követelményeket határozzanak meg a harmadik országbeli állampolgárok együttműködésére vonatkozóan.

Or. en

Módosítás 1404
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) A hontalan személyeket nem érintheti hátrányosan az olyan dokumentumok hiánya, amelyeket észszerűen nem tudnak beszerezni.

Or. en

Módosítás 1405
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 2 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2b) Amennyiben egy harmadik országbeli állampolgár e cikk (2) bekezdésének f) pontjával összhangban szolgáltat a biometrikus adatokat, a tagállamok kényszerítéssel is rögzíthetnek ilyen biometrikus adatokat.

Or. en

Módosítás 1406
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A (2) bekezdés b) pontjában említett információknak és fizikai dokumentációnak, vagy ha ezek nem	***törölve***

állnak rendelkezésre, azok másolatainak tartalmazniuk kell különösen a harmadik országbeli állampolgárok nyilatkozatait és a birtokukban lévő dokumentumokat az alábbiak tekintetében:

a) a harmadik országbeli állampolgárok neve, születési ideje és helye, neme és állampolgársága(i), illetve az a tény, hogy a harmadik országbeli állampolgár hontalan;

b) a harmadik országbeli állampolgárok családtagjai és egyéb személyes adatai, amennyiben azok a visszaküldési vagy visszafogadási eljárás lefolytatása vagy a visszatérési célország meghatározása szempontjából lényegesek;

c) a harmadik országbeli állampolgárok személyazonosító vagy úti okmányának típusa, száma, érvényességi ideje és a kiállító ország, valamint az általuk rendelkezésre bocsátott egyéb olyan okmányok, amelyeket az illetékes hatóság lényegesnek ítél a személyazonosságuk megállapítása, a visszaküldési vagy visszafogadási eljárás lefolytatása és a visszatérési célország meghatározása szempontjából;

d) egy másik tagállam vagy harmadik ország által kiállított tartózkodási engedély vagy egyéb engedély, amely a harmadik országbeli állampolgárok számára tartózkodási jogot biztosít;

e) egy másik tagállam által kiadott kiutasítási határozat;

f) a korábbi tartózkodási ország(ok), hely(ek), utazási útvonalak és úti okmányok.

Or. en

Módosítás 1407
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat

21 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A (2) bekezdés b) pontjában említett információknak és fizikai dokumentációnak, vagy ha ezek nem állnak rendelkezésre, azok másolatainak tartalmazniuk kell különösen a harmadik országbeli állampolgárok nyilatkozatait és a birtokukban lévő dokumentumokat az alábbiak tekintetében:	***törölve***
a) a harmadik országbeli állampolgárok neve, születési ideje és helye, neme és állampolgársága(i), illetve az a tény, hogy a harmadik országbeli állampolgár hontalan;	
b) a harmadik országbeli állampolgárok családtagjai és egyéb személyes adatai, amennyiben azok a visszaküldési vagy visszafogadási eljárás lefolytatása vagy a visszatérési célország meghatározása szempontjából lényegesek;	
c) a harmadik országbeli állampolgárok személyazonosító vagy úti okmányának típusa, száma, érvényességi ideje és a kiállító ország, valamint az általuk rendelkezésre bocsátott egyéb olyan okmányok, amelyeket az illetékes hatóság lényegesnek ítél a személyazonosságuk megállapítása, a visszaküldési vagy visszafogadási eljárás lefolytatása és a visszatérési célország meghatározása szempontjából;	
d) egy másik tagállam vagy harmadik ország által kiállított tartózkodási engedély vagy egyéb engedély, amely a harmadik országbeli állampolgárok számára tartózkodási jogot biztosít;	
e) egy másik tagállam által kiadott kiutasítási határozat;	
f) a korábbi tartózkodási ország(ok), hely(ek), utazási útvonalak és úti okmányok.	

Or. en

Módosítás 1408
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A (2) bekezdés b) pontjában említett információknak és fizikai dokumentációnak, vagy ha ezek nem állnak rendelkezésre, azok másolatainak tartalmazniuk kell különösen a harmadik országbeli állampolgárok nyilatkozatait és a birtokukban lévő dokumentumokat az alábbiak tekintetében:	***törölve***
a) a harmadik országbeli állampolgárok neve, születési ideje és helye, neme és állampolgársága(i), illetve az a tény, hogy a harmadik országbeli állampolgár hontalan;	
b) a harmadik országbeli állampolgárok családtagjai és egyéb személyes adatai, amennyiben azok a visszaküldési vagy visszafogadási eljárás lefolytatása vagy a visszatérési célország meghatározása szempontjából lényegesek;	
c) a harmadik országbeli állampolgárok személyazonosító vagy úti okmányának típusa, száma, érvényességi ideje és a kiállító ország, valamint az általuk rendelkezésre bocsátott egyéb olyan okmányok, amelyeket az illetékes hatóság lényegesnek ítél a személyazonosságuk megállapítása, a visszaküldési vagy visszafogadási eljárás lefolytatása és a visszatérési célország meghatározása szempontjából;	
d) egy másik tagállam vagy harmadik ország által kiállított tartózkodási engedély vagy egyéb engedély, amely a harmadik országbeli állampolgárok számára tartózkodási jogot biztosít;	

e) egy másik tagállam által kiadott kiutasítási határozat;

f) a korábbi tartózkodási ország(ok), hely(ek), utazási útvonalak és úti okmányok.

Or. en

Indokolás

Nem szükséges és nem is arányos arra kérni a harmadik országbeli állampolgárokat, hogy az EU-n kívüli korábbi utazásaikról adatokat szolgáltassanak az illetékes hatóságoknak. A (2) bekezdésben említett információk már elegendőek ahhoz, hogy lehetővé tegyék a tagállamok számára a származási ország és/vagy a korábbi tartózkodási hely szerinti ország meghatározását. A visszatérésre kötelezett személyek dokumentációs kötelezettségét a (2) bekezdés b) pontja határozza meg. Mivel a Bizottság által a (3) bekezdésben javasolt lista nem teljes körű, nincs értéke, és csak zavart kelt. A Bizottság például arra kéri a visszatérésre kötelezett személyt, hogy mind a hat bekezdésre vonatkozóan tegyen nyilatkozatot – ez nyilvánvalóan nevetséges, mivel a visszaküldési hatóságok a visszatérésre kötelezett személlyel folytatott interjúk alapján készítik el a nyilatkozatokat, nem pedig fordítva, és a (2) bekezdés b) pontja, amelyre a (3) bekezdés hivatkozik, a dokumentációról szól.

Módosítás 1409
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 3 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A (2) bekezdés b) pontjában említett információknak és fizikai dokumentációnak, vagy ha ezek nem állnak rendelkezésre, azok másolatainak tartalmazniuk kell különösen a harmadik országbeli állampolgárok nyilatkozatait és a birtokukban lévő dokumentumokat az alábbiak tekintetében:	(3) A (2) bekezdés b) pontjában említett információknak és fizikai ***és elektronikus*** dokumentációnak, vagy ha ezek nem állnak rendelkezésre, azok másolatainak tartalmazniuk kell különösen a harmadik országbeli állampolgárok nyilatkozatait és a birtokukban lévő dokumentumokat az alábbiak tekintetében:

Or. en

Módosítás 1410
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 3 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A (2) bekezdés b) pontjában említett információknak és ***fizikai*** dokumentációnak, vagy ha ezek nem állnak rendelkezésre, azok másolatainak tartalmazniuk kell különösen a harmadik országbeli állampolgárok nyilatkozatait és a birtokukban lévő dokumentumokat az alábbiak tekintetében:	(3) A (2) bekezdés b) ***és ba)*** pontjában említett információknak és dokumentációnak, vagy ha ezek nem állnak rendelkezésre, azok másolatainak tartalmazniuk kell különösen a harmadik országbeli állampolgárok nyilatkozatait és a birtokukban lévő dokumentumokat az alábbiak tekintetében:

Or. en

Módosítás 1411
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 3 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a harmadik országbeli állampolgárok családtagjai és egyéb személyes adatai***, amennyiben azok*** a visszaküldési vagy visszafogadási eljárás lefolytatása vagy a visszatérési célország meghatározása ***szempontjából lényegesek***;	b) a harmadik országbeli állampolgárok családtagjai és egyéb személyes adatai a visszaküldési vagy visszafogadási eljárás lefolytatása vagy a visszatérési célország meghatározása ***céljából***;

Or. en

Módosítás 1412
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 3 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) egy másik tagállam által kiadott kiutasítási határozat;	e) egy másik tagállam által kiadott kiutasítási határozat***, kitoloncolást elrendelő határozat vagy beutazási tilalom***;

Or. en

Módosítás 1413
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 3 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) egy másik tagállam által kiadott kiutasítási határozat;	e) egy másik tagállam által kiadott kiutasítási határozat***, kitoloncolást elrendelő határozat vagy beutazási tilalom***;

Or. en

Módosítás 1414
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 3 bekezdés – e pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
e) egy másik tagállam által kiadott kiutasítási határozat;	e) egy másik tagállam által kiadott kiutasítási határozat***, kitoloncolást elrendelő határozat vagy beutazási tilalom***;

Or. en

Módosítás 1415
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 3 bekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
f) a korábbi tartózkodási ország(ok), hely(ek), utazási útvonalak és úti	f) a korábbi tartózkodási ország(ok), hely(ek), utazási útvonalak**,**

okmányok.	***tranzitországok*** és úti okmányok.

Or. en

Módosítás 1416
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Ha az illetékes hatóságok úgy döntenek, hogy a (2) bekezdés b) pontjában említett, a visszaküldés előkészítéséhez szükséges valamely dokumentumot megtartanak, gondoskodniuk kell arról, hogy a harmadik országbeli állampolgár haladéktalanul fénymásolatot kapjon az eredeti dokumentumról vagy – az adott személy döntésének megfelelően – megkapja annak elektronikus példányát. A 13. cikk szerinti visszaküldés keretében az illetékes hatóságok ***vagy*** az indulás időpontjában***, vagy a harmadik országba való megérkezéskor*** visszaszolgáltatják ezeket a dokumentumokat a harmadik országbeli állampolgárnak.	(4) Ha az illetékes hatóságok úgy döntenek, hogy a (2) bekezdés b) pontjában említett, a visszaküldés előkészítéséhez szükséges valamely dokumentumot megtartanak, gondoskodniuk kell arról, hogy a harmadik országbeli állampolgár haladéktalanul fénymásolatot kapjon az eredeti dokumentumról vagy – az adott személy döntésének megfelelően – megkapja annak elektronikus példányát. A 13. cikk szerinti visszaküldés keretében az illetékes hatóságok az indulás időpontjában visszaszolgáltatják ezeket a dokumentumokat a harmadik országbeli állampolgárnak.

Or. en

Módosítás 1417
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Ha az illetékes hatóságok úgy döntenek, hogy a (2) bekezdés b) pontjában említett, a ***visszaküldés előkészítéséhez*** szükséges valamely dokumentumot megtartanak, gondoskodniuk kell arról, hogy a harmadik országbeli állampolgár	(4) Ha az illetékes hatóságok úgy döntenek, hogy a (2) bekezdés b) pontjában említett, a ***visszaküldéshez*** szükséges valamely dokumentumot megtartanak, gondoskodniuk kell arról, hogy a harmadik országbeli állampolgár fénymásolatot ***vagy***

haladéktalanul fénymásolatot kapjon az eredeti dokumentumról vagy ***– az adott személy döntésének megfelelően – megkapja annak elektronikus példányát***. ***A 13. cikk szerinti visszaküldés keretében*** az illetékes hatóságok vagy az indulás időpontjában, vagy a harmadik országba való megérkezéskor visszaszolgáltatják ezeket a dokumentumokat a harmadik országbeli állampolgárnak.

elektronikus példányt kapjon az eredeti dokumentumról vagy ***igazolást kapjon a dokumentum visszatartásáról***. ***Önkéntes visszatérés esetén*** az illetékes hatóságok vagy az indulás időpontjában, vagy a harmadik országba való megérkezéskor visszaszolgáltatják ezeket a dokumentumokat a harmadik országbeli állampolgárnak.

Or. en

Módosítás 1418
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Ha az illetékes hatóságok úgy döntenek, hogy a (2) bekezdés b) pontjában említett, a visszaküldés előkészítéséhez szükséges valamely dokumentumot megtartanak, gondoskodniuk kell arról, hogy a harmadik országbeli állampolgár haladéktalanul fénymásolatot kapjon ***az eredeti dokumentumról vagy – az adott személy döntésének megfelelően – megkapja annak elektronikus példányát***. A 13. cikk szerinti visszaküldés keretében az illetékes hatóságok vagy az indulás időpontjában, vagy a harmadik országba való megérkezéskor visszaszolgáltatják ezeket a dokumentumokat a harmadik országbeli állampolgárnak.	(4) Ha az illetékes hatóságok úgy döntenek, hogy a (2) bekezdés b) pontjában említett, a visszaküldés előkészítéséhez szükséges valamely dokumentumot megtartanak, gondoskodniuk kell arról, hogy a harmadik országbeli állampolgár haladéktalanul fénymásolatot ***vagy más megfelelő igazolást*** kapjon ***a dokumentum visszatartásáról***. A 13. cikk szerinti visszaküldés keretében az illetékes hatóságok vagy az indulás időpontjában, vagy a harmadik országba való megérkezéskor visszaszolgáltatják ezeket a dokumentumokat a harmadik országbeli állampolgárnak.

Or. en

Módosítás 1419
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat

21 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) Ha az illetékes ***hatóságok úgy döntenek, hogy*** a (2) bekezdés b) pontjában említett, a visszaküldés előkészítéséhez szükséges valamely dokumentumot ***megtartanak***, ***gondoskodniuk*** kell ***arról***, hogy ***a harmadik országbeli állampolgár haladéktalanul*** fénymásolatot ***kapjon*** az eredeti dokumentumról ***vagy – az adott személy döntésének megfelelően – megkapja annak elektronikus példányát***. A 13. cikk szerinti visszaküldés keretében az illetékes hatóságok vagy az indulás időpontjában, vagy a harmadik országba való megérkezéskor visszaszolgáltatják ezeket a dokumentumokat a harmadik országbeli állampolgárnak.	(4) Ha az illetékes ***hatóságoknak meg kell tartaniuk*** a (2) bekezdés b) pontjában említett, a visszaküldés előkészítéséhez szükséges valamely dokumentumot, ***ezt úgy*** kell ***megtenniük***, hogy fénymásolatot ***vagy elektronikus példányt*** készítenek az eredeti dokumentumról. ***Kizárólag*** a 13. cikk szerinti visszaküldés keretében az illetékes hatóságok ***megtarthatják az eredeti dokumentumot, és*** vagy az indulás időpontjában, vagy a harmadik országba való megérkezéskor visszaszolgáltatják ezeket a dokumentumokat a harmadik országbeli állampolgárnak.

Or. en

Módosítás 1420
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A harmadik országbeli ***állampolgár elfogadja az illetékes hatóságoktól telefonon, e-mailben vagy postai úton érkező azon közléseket, amelyeket az illetékes hatóságok az általa az (2) bekezdés g) és h) pontjával*** összhangban ***megadott legfrissebb kapcsolattartási adatok felhasználásával küldtek***. A tagállamok nemzeti jogukban meghatározzák ***a kommunikáció módját és*** azt az időpontot, amikor a közlemény kézbesítése és a harmadik országbeli állampolgár értesítése megtörténtnek tekinthető, vagy az Unió által kifejlesztett és/vagy támogatott digitális rendszereket	(5) A harmadik országbeli ***állampolgárnak a tagállam által a nemzeti joggal*** összhangban ***meghatározott bármely kommunikációs eszközzel elérhetőnek kell lennie***. A tagállamok nemzeti jogukban meghatározzák azt az időpontot, amikor a közlemény kézbesítése és a harmadik országbeli állampolgár értesítése megtörténtnek tekinthető, vagy az Unió által kifejlesztett és/vagy támogatott digitális rendszereket használnak e kommunikáció céljára.

használnak e kommunikáció céljára.

Or. en

Módosítás 1421
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A harmadik országbeli ***állampolgár elfogadja az illetékes hatóságoktól telefonon, e-mailben vagy postai úton érkező azon közléseket, amelyeket az illetékes hatóságok az általa az (2) bekezdés g) és h) pontjával*** összhangban ***megadott legfrissebb kapcsolattartási adatok felhasználásával küldtek***. A tagállamok nemzeti jogukban meghatározzák a kommunikáció módját és azt az időpontot, amikor a közlemény kézbesítése és a harmadik országbeli állampolgár értesítése megtörténtnek tekinthető, vagy az Unió által kifejlesztett és/vagy támogatott digitális rendszereket használnak e kommunikáció céljára.	(5) A harmadik országbeli ***állampolgárnak a tagállam által a nemzeti joggal*** összhangban ***meghatározott bármely kommunikációs eszközzel elérhetőnek kell lennie***. A tagállamok nemzeti jogukban meghatározzák a kommunikáció módját és azt az időpontot, amikor a közlemény kézbesítése és a harmadik országbeli állampolgár értesítése megtörténtnek tekinthető, vagy ***a tagállamok vagy*** az Unió által kifejlesztett és/vagy támogatott digitális rendszereket használnak e kommunikáció céljára.

Or. en

Módosítás 1422
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A harmadik országbeli állampolgár elfogadja az illetékes hatóságoktól ***telefonon, e-mailben vagy postai úton*** érkező azon közléseket, amelyeket az illetékes hatóságok az általa ***az (2)***	(5) A harmadik országbeli állampolgár elfogadja az illetékes hatóságoktól érkező azon közléseket, amelyeket az illetékes hatóságok az általa megadott legfrissebb kapcsolattartási adatok felhasználásával

bekezdés g) és h) pontjával összhangban megadott legfrissebb kapcsolattartási adatok felhasználásával küldtek. A tagállamok nemzeti jogukban meghatározzák a kommunikáció módját és azt az időpontot, amikor a közlemény kézbesítése és a harmadik országbeli állampolgár értesítése megtörténtnek tekinthető, vagy az Unió által kifejlesztett és/vagy támogatott digitális rendszereket használnak e kommunikáció céljára.

küldtek. A tagállamok nemzeti jogukban meghatározzák a kommunikáció módját és azt az időpontot, amikor a közlemény kézbesítése és a harmadik országbeli állampolgár értesítése megtörténtnek tekinthető, vagy az Unió által kifejlesztett és/vagy támogatott digitális rendszereket használnak e kommunikáció céljára.

Or. en

Módosítás 1423
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A harmadik országbeli állampolgár ***elfogadja az illetékes hatóságoktól telefonon, e-mailben vagy postai úton érkező azon közléseket, amelyeket az illetékes hatóságok az általa az (2) bekezdés g) és h) pontjával összhangban megadott legfrissebb kapcsolattartási adatok felhasználásával küldtek.*** ***A tagállamok*** nemzeti jogukban meghatározzák a kommunikáció módját és azt az időpontot, amikor a közlemény kézbesítése és a harmadik országbeli állampolgár értesítése megtörténtnek tekinthető***, vagy az Unió által kifejlesztett és/vagy támogatott digitális rendszereket használnak e kommunikáció céljára***.	(5) ***A tagállamok biztosítják, hogy a kommunikációs módszer megfelelő, hozzáférhető és érthető legyen az írástudatlan vagy digitálisan írástudatlan személyek számára. A tagállamok biztosítják, hogy erre a közlésre olyan nyelven kerüljön sor, amelyet*** a harmadik országbeli állampolgár ***megért, és olyan formátumban, amely hozzáférhető a korlátozott írástudási vagy digitális készségekkel rendelkező személyek számára, és*** nemzeti jogukban meghatározzák a kommunikáció módját és azt az időpontot, amikor a közlemény kézbesítése és a harmadik országbeli állampolgár értesítése megtörténtnek tekinthető.

Or. en

Módosítás 1424
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Abir Al-Sahlani

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A harmadik országbeli állampolgár elfogadja az illetékes hatóságoktól telefonon, e-mailben vagy postai úton érkező azon közléseket, amelyeket az illetékes hatóságok az általa az (2) bekezdés g) és h) pontjával összhangban megadott legfrissebb kapcsolattartási adatok felhasználásával küldtek. A tagállamok nemzeti jogukban meghatározzák a kommunikáció módját és azt az időpontot, amikor a közlemény kézbesítése és a harmadik országbeli állampolgár értesítése megtörténtnek tekinthető, vagy az Unió által kifejlesztett és/vagy támogatott digitális rendszereket használnak e kommunikáció céljára.	(5) A harmadik országbeli állampolgár ***észszerű keretek között*** elfogadja az illetékes hatóságoktól telefonon, e-mailben vagy postai úton érkező azon közléseket, amelyeket az illetékes hatóságok az általa az (2) bekezdés g) és h) pontjával összhangban megadott legfrissebb kapcsolattartási adatok felhasználásával küldtek. A tagállamok nemzeti jogukban meghatározzák a kommunikáció módját és azt az időpontot, amikor a közlemény kézbesítése és a harmadik országbeli állampolgár értesítése megtörténtnek tekinthető, vagy az Unió által kifejlesztett és/vagy támogatott digitális rendszereket használnak e kommunikáció céljára.

Or. en

Módosítás 1425
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) ***A harmadik országbeli állampolgár elfogadja az illetékes hatóságoktól telefonon, e-mailben vagy postai úton érkező azon közléseket, amelyeket az illetékes hatóságok az általa az (2) bekezdés g) és h) pontjával összhangban megadott legfrissebb kapcsolattartási adatok felhasználásával küldtek.*** A tagállamok nemzeti jogukban meghatározzák a kommunikáció módját és azt az időpontot, amikor a közlemény kézbesítése és a harmadik országbeli állampolgár értesítése megtörténtnek tekinthető, vagy az Unió által kifejlesztett	(5) A tagállamok nemzeti jogukban meghatározzák a kommunikáció módját és azt az időpontot, amikor a közlemény kézbesítése és a harmadik országbeli állampolgár értesítése megtörténtnek tekinthető, vagy az Unió által kifejlesztett és/vagy támogatott digitális rendszereket használnak e kommunikáció céljára. ***Az illetékes hatóságok olyan nyelven tájékoztatják a visszatérésre kötelezett személyt a visszaküldési eljárással kapcsolatban alkalmazandó kommunikációs módszerről, amelyet a visszatérésre kötelezett személy megért,***

és/vagy támogatott digitális rendszereket használnak e kommunikáció céljára.	***vagy észszerűen feltételezhető, hogy megért.***

Or. en

Indokolás

Nem a harmadik országbeli állampolgárok feladata annak meghatározása, hogy egy tagállam hogyan szabályozza a határozatokról nekik küldött értesítéseket. Nem lehet őket arra kérni, hogy olyan kommunikációs módot fogadjanak el, amelyet nem magyaráztak el nekik.

Módosítás 1426
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A harmadik országbeli állampolgár ***elfogadja az illetékes hatóságoktól*** telefonon, e-mailben vagy postai úton ***érkező azon közléseket***, amelyeket az illetékes hatóságok az általa az (2) bekezdés g) és h) pontjával összhangban megadott legfrissebb kapcsolattartási adatok felhasználásával küldtek. A tagállamok nemzeti jogukban meghatározzák a kommunikáció ***módját*** és azt az időpontot, amikor a közlemény kézbesítése és a harmadik országbeli állampolgár értesítése megtörténtnek tekinthető, vagy az Unió által kifejlesztett és/vagy támogatott digitális rendszereket használnak e kommunikáció céljára.	(5) A harmadik országbeli állampolgár ***megadja a közlések előnyben részesített módját, történjenek azok*** telefonon, e-mailben vagy postai úton, amelyeket az illetékes hatóságok az általa az (2) bekezdés g) és h) pontjával összhangban megadott legfrissebb kapcsolattartási adatok felhasználásával küldtek. A tagállamok nemzeti jogukban meghatározzák a kommunikáció ***módozatait*** és azt az időpontot, amikor a közlemény kézbesítése és a harmadik országbeli állampolgár értesítése megtörténtnek tekinthető, vagy az Unió által kifejlesztett és/vagy támogatott digitális rendszereket használnak e kommunikáció céljára.

Or. en

Módosítás 1427
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A harmadik országbeli állampolgárt meg lehet motozni, illetve személyes tárgyait át lehet vizsgálni, amennyiben ez a visszaküldési vagy visszafogadási eljárás céljából szükséges és kellően indokolt, és nem érinti a biztonsági okokból végzett átvizsgálást. A harmadik országbeli állampolgár e rendelet szerinti megmotozása során tiszteletben kell tartani az alapvető jogokat, különösen az emberi méltóság, valamint a testi és lelki épség elvét, és arra a nemzeti jogban előírt biztosítékok és jogorvoslatok vonatkoznak.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1428
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A harmadik országbeli állampolgárt meg lehet motozni, illetve személyes tárgyait át lehet vizsgálni, amennyiben ez a visszaküldési vagy visszafogadási eljárás céljából szükséges és kellően indokolt, és nem érinti a biztonsági okokból végzett átvizsgálást. A harmadik országbeli állampolgár e rendelet szerinti megmotozása során tiszteletben kell tartani az alapvető jogokat, különösen az emberi méltóság, valamint a testi és lelki épség elvét, és arra a nemzeti jogban előírt biztosítékok és jogorvoslatok vonatkoznak.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1429

Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A harmadik országbeli állampolgárt meg lehet motozni, illetve személyes tárgyait át lehet vizsgálni, amennyiben ez a visszaküldési vagy visszafogadási eljárás céljából szükséges ***és kellően indokolt***, és nem érinti a biztonsági okokból végzett átvizsgálást. ***A harmadik országbeli állampolgár e rendelet szerinti megmotozása során tiszteletben kell tartani az alapvető jogokat, különösen az emberi méltóság, valamint a testi és lelki épség elvét, és arra a nemzeti jogban előírt biztosítékok és jogorvoslatok vonatkoznak.***	(6) A harmadik országbeli állampolgárt meg lehet motozni, illetve személyes tárgyait át lehet vizsgálni, amennyiben ez a visszaküldési vagy visszafogadási eljárás céljából szükséges, és nem érinti a biztonsági okokból végzett átvizsgálást.

Or. en

Módosítás 1430
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A harmadik országbeli állampolgárt meg lehet motozni, illetve személyes tárgyait át lehet vizsgálni, amennyiben ez a visszaküldési vagy visszafogadási eljárás céljából szükséges ***és kellően indokolt, és nem érinti a biztonsági okokból végzett átvizsgálást. A harmadik országbeli állampolgár e rendelet szerinti megmotozása során tiszteletben kell tartani az alapvető jogokat, különösen az emberi méltóság, valamint a testi és lelki épség elvét, és arra a nemzeti jogban előírt biztosítékok és jogorvoslatok vonatkoznak***.	(6) A harmadik országbeli állampolgárt meg lehet motozni, illetve személyes tárgyait ***és elektronikus eszközeit*** át lehet vizsgálni, amennyiben ez a visszaküldési vagy visszafogadási eljárás céljából***, biztonsági okokból vagy bármely más megalapozott indokból*** szükséges.

Or. en

Módosítás 1431
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A harmadik országbeli állampolgárt meg lehet motozni, illetve személyes tárgyait át lehet vizsgálni, amennyiben ez a visszaküldési vagy visszafogadási eljárás céljából szükséges és kellően indokolt, és nem érinti a biztonsági okokból végzett átvizsgálást. A harmadik országbeli állampolgár e rendelet szerinti megmotozása során tiszteletben kell tartani az alapvető jogokat, különösen az emberi méltóság, valamint a testi és lelki épség elvét, és arra a nemzeti jogban előírt biztosítékok és jogorvoslatok vonatkoznak.	(6) ***Amennyiben nem végeztek egyenértékű motozást az (EU) 2024/1348 rendelet 9. cikkének (5) bekezdésének megfelelően,*** a harmadik országbeli állampolgárt meg lehet motozni, illetve személyes tárgyait át lehet vizsgálni, amennyiben ez a visszaküldési vagy visszafogadási eljárás céljából szükséges és kellően indokolt, és nem érinti a biztonsági okokból végzett átvizsgálást. A harmadik országbeli állampolgár e rendelet szerinti megmotozása során tiszteletben kell tartani az alapvető jogokat, különösen az emberi méltóság, valamint a testi és lelki épség elvét, és arra ***az uniós és*** a nemzeti jogban előírt biztosítékok és jogorvoslatok vonatkoznak.

Or. en

Indokolás

A harmadik országbeli állampolgárt nem szabad kétszer megmotozni. A tagállamoknak már most is ki kell adniuk a kiutasítási határozatot és az elutasító menekültügyi határozatot.

Módosítás 1432
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A harmadik országbeli állampolgárt meg lehet motozni, illetve személyes tárgyait át lehet vizsgálni, amennyiben ez a	(6) A harmadik országbeli állampolgárt meg lehet motozni, illetve személyes tárgyait***, beleértve az elektronikus***

visszaküldési vagy visszafogadási eljárás céljából szükséges és kellően indokolt***, és nem érinti a biztonsági okokból végzett átvizsgálást***. A harmadik országbeli állampolgár e rendelet szerinti megmotozása során tiszteletben kell tartani az alapvető jogokat, különösen az emberi méltóság, valamint a testi és lelki épség elvét, és arra a nemzeti jogban előírt biztosítékok és jogorvoslatok vonatkoznak.	***eszközöket is,*** át lehet vizsgálni, amennyiben ez a visszaküldési vagy visszafogadási eljárás***, illetve biztonsági és igazságügyi vizsgálatok*** céljából szükséges és kellően indokolt. A harmadik országbeli állampolgár e rendelet szerinti megmotozása ***az érintett harmadik országbeli állampolgár beleegyezése nélkül is elvégezhető, és annak*** során tiszteletben kell tartani az alapvető jogokat, különösen az emberi méltóság, valamint a testi és lelki épség elvét, és arra a nemzeti jogban előírt biztosítékok és jogorvoslatok vonatkoznak.

Or. en

Módosítás 1433
Abir Al-Sahlani, Irena Joveva, Jan-Christoph Oetjen

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A harmadik országbeli állampolgárt meg lehet motozni, illetve személyes tárgyait át lehet vizsgálni, amennyiben ez a visszaküldési vagy visszafogadási eljárás céljából szükséges és kellően indokolt, és nem érinti a biztonsági okokból végzett átvizsgálást. A harmadik országbeli állampolgár e rendelet szerinti megmotozása során tiszteletben kell tartani az alapvető jogokat, különösen az emberi méltóság, valamint a testi és lelki épség elvét, és arra a nemzeti jogban előírt biztosítékok és jogorvoslatok vonatkoznak.	(6) A harmadik országbeli állampolgárt meg lehet motozni, illetve személyes tárgyait át lehet vizsgálni, amennyiben ez a visszaküldési vagy visszafogadási eljárás céljából szükséges és kellően indokolt, és nem érinti a biztonsági okokból végzett átvizsgálást. A harmadik országbeli állampolgár e rendelet szerinti megmotozása során tiszteletben kell tartani az alapvető jogokat, különösen az emberi méltóság, valamint a testi és lelki épség elvét, és arra a nemzeti jogban előírt biztosítékok és jogorvoslatok vonatkoznak. ***A motozásnak arányosnak és a kiutasítási eljárás céljából kellően indokoltnak kell lennie.***

Or. en

Módosítás 1434

Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A ***harmadik országbeli állampolgárt meg lehet motozni, illetve személyes tárgyait át lehet vizsgálni***, amennyiben ez a ***visszaküldési vagy visszafogadási eljárás*** céljából szükséges és kellően indokolt***, és nem érinti a biztonsági okokból végzett átvizsgálást. A harmadik országbeli állampolgár e rendelet szerinti megmotozása során tiszteletben kell tartani az alapvető jogokat, különösen az emberi méltóság, valamint a testi és lelki épség elvét, és arra a nemzeti jogban előírt biztosítékok és jogorvoslatok vonatkoznak.***	(6) A ***nemzeti joggal összhangban egyéb okokból hozott nyomozati intézkedések sérelme nélkül a tagállamok illetékes hatóságai***, amennyiben ez a ***tényleges visszaküldés előkészítése vagy biztosítása*** céljából szükséges***, arányos*** és kellően indokolt***:***

Or. en

Módosítás 1435
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) A harmadik országbeli állampolgárt meg lehet motozni, illetve személyes ***tárgyait*** át lehet vizsgálni, amennyiben ez a visszaküldési vagy visszafogadási eljárás céljából szükséges és kellően indokolt, és nem érinti a biztonsági okokból végzett átvizsgálást. A harmadik országbeli állampolgár e rendelet szerinti megmotozása során tiszteletben kell tartani az alapvető jogokat, különösen az emberi méltóság, valamint a testi és lelki épség elvét, és arra a nemzeti jogban előírt biztosítékok és jogorvoslatok vonatkoznak.	(6) A harmadik országbeli állampolgárt meg lehet motozni, illetve ***valamennyi*** személyes ***tárgyát, beleértve a digitális tárgyakat is*** át lehet vizsgálni, amennyiben ez a visszaküldési vagy visszafogadási eljárás céljából szükséges és kellően indokolt, és nem érinti a biztonsági okokból végzett átvizsgálást. A harmadik országbeli állampolgár e rendelet szerinti ***átvizsgálása és*** megmotozása során tiszteletben kell tartani az alapvető jogokat, különösen az emberi méltóság, valamint a testi és lelki épség elvét, és arra a nemzeti jogban előírt biztosítékok és jogorvoslatok vonatkoznak.

Or. fr

Módosítás 1436
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 6 bekezdés – a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	a) megmotozhatják a harmadik országbeli állampolgárt, és átkutathatják lakóhelyét vagy egyéb releváns helyiségeit;

Or. en

Módosítás 1437
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 6 bekezdés – b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	b) átkutathatják és lefoglalhatják a személyes tárgyakat, elektronikus eszközöket és egyéb jelentőséggel bíró tárgyakat;

Or. en

Módosítás 1438
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 6 bekezdés – c pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	c) egyéb nyomozati intézkedéseket írhatnak elő, amennyiben a nemzeti jog így rendelkezik;

Or. en

Módosítás 1439
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 6 bekezdés – d pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	d) Az e cikk (6) bekezdésének a)–c) pontja szerinti nyomozati intézkedések az érintett harmadik országbeli állampolgár hozzájárulása nélkül is végrehajthatók;

Or. en

Módosítás 1440
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 6 bekezdés – e pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	e) Az e cikk (6) bekezdésének a)–c) pontjával összhangban elrendelt nyomozati intézkedéseknek tiszteletben kell tartaniuk az alapvető jogokat, és alkalmazni kell rájuk az uniós és a nemzeti jogban előírt biztosítékokat és jogorvoslatokat.

Or. en

Módosítás 1441
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 6 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

	(6a) Az illetékes hatóságok átvizsgálhatják a harmadik országbeli állampolgárok elektronikus eszközeit annak érdekében, hogy információkat szerezzenek a személyazonosító vagy utazási adataikról, többek között az eszközön tárolt valamennyi adat, például a magánjellegű kommunikáció, a fényképek és a kapcsolódó metaadatok vizsgálata révén.
	A harmadik országbeli állampolgárnak elő kell segítenie elektronikus eszközeinek átvizsgálását, többek között az eszköz feloldásához szükséges hozzáférési kódok vagy jelszavak megadásával.

Or. en

Módosítás 1442
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 6 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(6b) Az illetékes hatóságok a (6a) bekezdésben említett elektronikus eszközöket mindaddig megőrizhetik, amíg az a visszaküldési és visszafogadási eljárás lefolytatásához szükséges, de legkésőbb a tagállamok területéről történő kitoloncolás időpontjáig.

Or. en

Módosítás 1443
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 6 c bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(6c) Amennyiben egy elektronikus eszközt a (6a) bekezdéssel összhangban megőriznek, és ez az egyetlen eszköz, amely lehetővé teszi a harmadik országbeli állampolgár számára az illetékes hatóságokkal folytatott kommunikációt, az illetékes hatóságoknak minden észszerű erőfeszítést meg kell tenniük annak érdekében, hogy az igazságügyi vizsgálat céljából biztonsági másolatot készítsenek az eszközről, és azt a lehető leghamarabb visszaküldjék a harmadik országbeli állampolgárnak.

Or. en

Módosítás 1444
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 6 d bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(6d) Az illetékes hatóságok megmotozhatják a harmadik országbeli állampolgárokat, és átvizsgálhatják tartózkodási helyüket, amennyiben ez a harmadik országbeli állampolgár visszaküldése és kitoloncolása céljából szükséges és kellően indokolt.

Or. en

Módosítás 1445
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 6 e bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(6e) A tagállamok a nemzeti jogban más nyomozati intézkedéseket is előírhatnak, amennyiben azok a kitoloncolási vagy visszafogadási eljárás céljából szükségesek, arányosak és kellően indokoltak.

Or. en

Módosítás 1446
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
21 cikk – 6 f bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(6f) A harmadik országbeli állampolgár által az e cikkben meghatározott kötelezettségekkel összhangban szolgáltatott információk ellenőrzése céljából az illetékes hatóságok nyilvánosan elérhető forrásokat, többek között a közösségi médiát is megvizsgálhatják.

Or. en

Módosítás 1447
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
22 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
22. cikk	***törölve***
Az együttműködési kötelezettség be nem tartásának következményei	
A tagállamok lehetővé teszik, hogy a 21. cikk (2) bekezdésének a)–k) pontjában	

meghatározott kötelezettségek be nem tartása esetén, egyéni értékelést követően az alábbiak közül kiválasztott, hatékony, arányos és visszatartó erejű intézkedéseket vezessenek be a harmadik országbeli állampolgárral szemben:

(1) az érintett harmadik országbeli állampolgárnak a tagállami jog alapján biztosított egyes ellátások és juttatások csökkentése vagy megvonása, kivéve, ha ennek következtében az érintett személy nem tudná fedezni alapvető szükségleteit;

(2) a 13. cikknek megfelelően, az önkéntes visszatérés előmozdítása érdekében nyújtott ösztönzők csökkentése vagy megvonása, vagy a 46. cikk (3) bekezdése szerinti visszatérési és visszailleszkedési programok keretében nyújtott támogatás csökkentése;

(3) személyazonosító vagy úti okmányok lefoglalása, feltéve, hogy a harmadik országbeli állampolgár másolatot kap;

(4) munkavállalási engedély kiadásának megtagadása vagy az engedély visszavonása a nemzeti jognak megfelelően;

(5) a beutazási tilalom időtartamának meghosszabbítása a 10. cikk (7) bekezdésének megfelelően;

(6) pénzbüntetés.

Or. en

Módosítás 1448
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
22 cikk

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
22. cikk	***törölve***

Az együttműködési kötelezettség be nem tartásának következményei

A tagállamok lehetővé teszik, hogy a 21. cikk (2) bekezdésének a)–k) pontjában meghatározott kötelezettségek be nem tartása esetén, egyéni értékelést követően az alábbiak közül kiválasztott, hatékony, arányos és visszatartó erejű intézkedéseket vezessenek be a harmadik országbeli állampolgárral szemben:

(1) az érintett harmadik országbeli állampolgárnak a tagállami jog alapján biztosított egyes ellátások és juttatások csökkentése vagy megvonása, kivéve, ha ennek következtében az érintett személy nem tudná fedezni alapvető szükségleteit;

(2) a 13. cikknek megfelelően, az önkéntes visszatérés előmozdítása érdekében nyújtott ösztönzők csökkentése vagy megvonása, vagy a 46. cikk (3) bekezdése szerinti visszatérési és visszailleszkedési programok keretében nyújtott támogatás csökkentése;

(3) személyazonosító vagy úti okmányok lefoglalása, feltéve, hogy a harmadik országbeli állampolgár másolatot kap;

(4) munkavállalási engedély kiadásának megtagadása vagy az engedély visszavonása a nemzeti jognak megfelelően;

(5) a beutazási tilalom időtartamának meghosszabbítása a 10. cikk (7) bekezdésének megfelelően;

(6) pénzbüntetés.

Or. en

Módosítás 1449
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
22 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Az együttműködési kötelezettség be nem tartásának következményei	Az együttműködési kötelezettség be nem tartásának következményei ***és szankciói***

Or. fr

Módosítás 1450
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
22 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A ***tagállamok lehetővé teszik, hogy a*** 21. cikk (2) bekezdésének a)–k) pontjában meghatározott kötelezettségek be nem tartása esetén***, egyéni értékelést követően az alábbiak közül kiválasztott, hatékony, arányos és visszatartó erejű intézkedéseket vezessenek be a harmadik országbeli állampolgárral szemben***:	A 21. cikk (2) bekezdésének a)–k) pontjában meghatározott kötelezettségek be nem tartása esetén ***a tagállamok a következőket írják elő***:

Or. en

Módosítás 1451
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
22 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A ***tagállamok lehetővé teszik, hogy a*** 21. cikk (2) ***bekezdésének a)–k) pontjában*** meghatározott kötelezettségek be nem tartása esetén***, egyéni értékelést követően az alábbiak közül kiválasztott, hatékony, arányos és visszatartó erejű intézkedéseket vezessenek be a harmadik országbeli állampolgárral szemben:***	A 21. cikk (2) ***bekezdésében*** meghatározott kötelezettségek be nem tartása esetén ***a tagállamok a 29. cikk szerint őrizetet, valamint a 12. cikk szerint kitoloncolást rendelnek el.***

Or. en

Módosítás 1452
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
22 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A ***tagállamok lehetővé teszik, hogy a*** 21. cikk ***(2) bekezdésének a)–k) pontjában*** meghatározott kötelezettségek be nem tartása esetén, egyéni értékelést követően az alábbiak közül kiválasztott, hatékony, arányos és visszatartó erejű intézkedéseket vezessenek be a harmadik országbeli állampolgárral szemben:	A 21. cikk (1) ***bekezdésében*** meghatározott kötelezettségek ***és a 21. cikk (2) bekezdése szerinti követelmények*** be nem tartása esetén ***a tagállamok a 23. cikk (1) bekezdésében meghatározott intézkedések közül egyet vagy többet elrendelnek az érintett harmadik országbeli állampolgárral szemben, és a következő intézkedések közül egyet vagy többet is elrendelhetnek, amelyeknek hatékonynak és arányosnak kell lenniük***:

Or. en

Módosítás 1453
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
22 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok lehetővé teszik, hogy a 21. ***cikk (2) bekezdésének a)–k) pontjában*** meghatározott kötelezettségek be nem tartása esetén***, egyéni értékelést követően*** az alábbiak közül kiválasztott, hatékony***, arányos*** és visszatartó erejű intézkedéseket vezessenek be a harmadik országbeli állampolgárral szemben:	***1.*** A tagállamok lehetővé teszik, hogy a 21. ***cikkben*** meghatározott kötelezettségek be nem tartása esetén az alábbiak közül kiválasztott, hatékony és visszatartó erejű intézkedéseket vezessenek be a harmadik országbeli állampolgárral szemben:

Or. en

Módosítás 1454

François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
22 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok lehetővé teszik, hogy a 21. cikk (2) bekezdésének a)–k) pontjában meghatározott kötelezettségek be nem tartása esetén, egyéni értékelést követően az alábbiak közül kiválasztott, hatékony, arányos és visszatartó erejű intézkedéseket vezessenek be a harmadik országbeli állampolgárral szemben:	A tagállamok lehetővé teszik, hogy a 21. cikk ***(1) bekezdésében és*** (2) bekezdésének a)–k) pontjában meghatározott kötelezettségek be nem tartása esetén, egyéni értékelést követően az alábbiak közül kiválasztott, hatékony, arányos és visszatartó erejű intézkedéseket vezessenek be a harmadik országbeli állampolgárral szemben:

Or. en

Módosítás 1455
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Rendeletre irányuló javaslat
22 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
A tagállamok lehetővé teszik, hogy a 21. cikk (2) bekezdésének a)–k) pontjában meghatározott kötelezettségek be nem tartása esetén, egyéni értékelést követően az alábbiak közül kiválasztott***, hatékony, arányos és visszatartó erejű intézkedéseket*** vezessenek be a harmadik országbeli állampolgárral szemben:	A tagállamok lehetővé teszik, hogy a 21. cikk (2) bekezdésének a)–k) pontjában meghatározott kötelezettségek be nem tartása esetén, egyéni értékelést követően az alábbiak közül kiválasztott ***közigazgatási szankciókat*** vezessenek be a harmadik országbeli állampolgárral szemben:

Or. en

Indokolás

Ezek elég egyértelműen a visszatérésre kötelezett személyekkel szemben kiszabott szankciók. Ekként kell leírnunk őket. Ha nincs jogalapunk a szankciók kiszabására, akkor azokat nem szabad belefoglalni a szövegbe.

Módosítás 1456
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
22 cikk – 1 bekezdés – 1 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) az érintett harmadik országbeli állampolgárnak a tagállami jog alapján biztosított egyes ellátások és juttatások csökkentése vagy megvonása, kivéve, ha ennek következtében az érintett személy nem tudná fedezni alapvető szükségleteit;	***törölve***

Or. en

Indokolás

Az ellátások megszüntetése nem kapcsolódhat magához a visszaküldési eljáráshoz. Ez diszkriminatív lenne, mivel az ellátásokban részesülő állampolgárokat nem vonják ugyanazon eljárás alá, ugyanazokkal a kötelezettségekkel.

Módosítás 1457
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
22 cikk – 1 bekezdés – 1 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) az érintett harmadik országbeli állampolgárnak a tagállami jog alapján biztosított egyes ellátások és juttatások csökkentése vagy megvonása, kivéve, ha ennek következtében az érintett személy nem tudná fedezni alapvető szükségleteit;	***törölve***

Or. en

Módosítás 1458
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
22 cikk – 1 bekezdés – 1 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) ***az érintett harmadik országbeli állampolgárnak a tagállami jog alapján biztosított*** egyes ellátások és juttatások csökkentése vagy megvonása, ***kivéve, ha ennek következtében az érintett személy nem tudná fedezni alapvető szükségleteit***;	(1) egyes ellátások és juttatások csökkentése vagy megvonása, ***amennyiben a nemzeti jog biztosít ilyeneket***;

Or. en

Módosítás 1459
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
22 cikk – 1 bekezdés – 1 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) ***az érintett*** harmadik országbeli állampolgárnak a tagállami jog alapján biztosított egyes ellátások és juttatások ***csökkentése vagy*** megvonása***, kivéve, ha ennek következtében az érintett személy nem tudná fedezni alapvető szükségleteit***;	(1) ***a*** harmadik országbeli állampolgárnak a tagállami jog alapján biztosított egyes ellátások és juttatások megvonása;

Or. en

Módosítás 1460
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
22 cikk – 1 bekezdés – 1 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) az érintett harmadik országbeli állampolgárnak a tagállami jog alapján biztosított egyes ellátások és juttatások csökkentése vagy megvonása***, kivéve, ha ennek következtében az érintett személy nem tudná fedezni alapvető szükségleteit***;	(1) az érintett harmadik országbeli állampolgárnak a tagállami jog alapján biztosított egyes ellátások és juttatások csökkentése vagy megvonása;

Or. fr

Módosítás 1461
Ana Miguel Pedro

Rendeletre irányuló javaslat
22 cikk – 1 bekezdés – 1 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) az érintett harmadik országbeli állampolgárnak a tagállami jog alapján biztosított egyes ellátások és juttatások csökkentése vagy megvonása***, kivéve, ha ennek következtében az érintett személy nem tudná fedezni alapvető szükségleteit***;	(1) az érintett harmadik országbeli állampolgárnak a tagállami jog alapján biztosított egyes ellátások és juttatások csökkentése vagy megvonása;

Or. en

Módosítás 1462
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
22 cikk – 1 bekezdés – 2 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) a 13. cikknek megfelelően, az önkéntes visszatérés előmozdítása érdekében nyújtott ösztönzők csökkentése vagy megvonása, vagy a 46. cikk (3) bekezdése szerinti visszatérési és visszailleszkedési programok keretében nyújtott támogatás csökkentése;	***törölve***

Or. en

Módosítás 1463
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
22 cikk – 1 bekezdés – 2 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) a 13. cikknek megfelelően, az önkéntes visszatérés előmozdítása érdekében nyújtott ösztönzők csökkentése vagy megvonása***, vagy a 46. cikk (3) bekezdése szerinti visszatérési és visszailleszkedési programok keretében nyújtott támogatás csökkentése***;	(2) a 13. cikknek megfelelően, az önkéntes visszatérés előmozdítása érdekében nyújtott ösztönzők csökkentése vagy megvonása;

Or. en

Módosítás 1464
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
22 cikk – 1 bekezdés – 2 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) a 13. cikknek megfelelően, az ***önkéntes*** visszatérés előmozdítása érdekében nyújtott ösztönzők csökkentése vagy megvonása, vagy a 46. cikk (3) bekezdése szerinti visszatérési és visszailleszkedési programok keretében nyújtott támogatás csökkentése;	(2) a 13. cikknek megfelelően, az ***elfogadott*** visszatérés előmozdítása érdekében nyújtott ösztönzők csökkentése vagy megvonása, vagy a 46. cikk (3) bekezdése szerinti visszatérési és visszailleszkedési programok keretében nyújtott támogatás csökkentése;

Or. en

Módosítás 1465
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
22 cikk – 1 bekezdés – 2 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) ***a 13. cikknek megfelelően,*** az önkéntes visszatérés előmozdítása érdekében nyújtott ösztönzők csökkentése vagy megvonása, ***vagy*** a 46. cikk (3) bekezdése szerinti visszatérési és	(2) az önkéntes visszatérés előmozdítása érdekében nyújtott ösztönzők csökkentése vagy megvonása, ***beleértve*** a 46. cikk (3) bekezdése szerinti visszatérési és visszailleszkedési programok keretében

visszailleszkedési programok keretében nyújtott támogatás ***csökkentése***;	nyújtott támogatás ***megvonását vagy csökkentését is***;

Or. en

Módosítás 1466
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
22 cikk – 1 bekezdés – 3 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) személyazonosító vagy úti okmányok lefoglalása, feltéve, hogy a harmadik országbeli állampolgár másolatot kap;	***törölve***

Or. en

Indokolás

A tagállami hatóságok a 21. cikk (2) bekezdésének b) pontja alapján már megkapták ezeket a dokumentumokat.

Módosítás 1467
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
22 cikk – 1 bekezdés – 3 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) személyazonosító vagy úti okmányok lefoglalása, feltéve, hogy a harmadik országbeli állampolgár másolatot kap;	***törölve***

Or. en

Módosítás 1468
Marieke Ehlers

a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
22 cikk – 1 bekezdés – 3 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) személyazonosító vagy úti okmányok lefoglalása, feltéve, hogy a harmadik országbeli állampolgár másolatot kap;	***törölve***

Or. en

Indokolás

Meg nem felelés esetén a szökés kockázata magas, ami a többi tagállamot is érinti. Ezért indokolt, hogy a dokumentumok lefoglalása a (2) bekezdéssel összhangban kötelező legyen.

Módosítás 1469
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
22 cikk – 1 bekezdés – 4 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) munkavállalási engedély kiadásának megtagadása vagy az engedély visszavonása a nemzeti jognak megfelelően;	***törölve***

Or. en

Módosítás 1470
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
22 cikk – 1 bekezdés – 5 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) a beutazási tilalom időtartamának meghosszabbítása a 10. cikk (7) bekezdésének megfelelően;	***törölve***

Or. en

Módosítás 1471
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
22 cikk – 1 bekezdés – 5 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) a beutazási tilalom időtartamának meghosszabbítása a 10. cikk ***(7) bekezdésének megfelelően***;	(5) a beutazási tilalom időtartamának meghosszabbítása a 10. cikk ***(6) bekezdésében foglalt maximális időtartamig***;

Or. en

Módosítás 1472
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
22 cikk – 1 bekezdés – 5 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) a beutazási tilalom időtartamának ***meghosszabbítása*** a 10. cikk (7) bekezdésének megfelelően;	(5) a beutazási tilalom időtartamának ***megkétszerezése*** a 10. cikk (7) bekezdésének megfelelően;

Or. en

Módosítás 1473
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
22 cikk – 1 bekezdés – 6 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) pénzbüntetés.	***törölve***

Or. en

Indokolás

A pénzbüntetések nem arányosak azokkal a visszatérőkkel szemben, akik többnyire semmilyen jövedelemmel nem rendelkeznek, és kötelesek elhagyni a tagállamokat.

Módosítás 1474
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
22 cikk – 1 bekezdés – 6 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) pénzbüntetés.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1475
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
22 cikk – 1 bekezdés – 6 pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) ***pénzbüntetés***.	(6) ***büntetőjogi szankciók, beleértve a szabadságvesztést és a pénzbüntetéseket, amennyiben a nemzeti jog így rendelkezik***.

Or. en

Módosítás 1476
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
22 cikk – 1 bekezdés – 6 a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

(6a) biometrikus adatok – többek között ujjnyomatok – rögzítésére szolgáló eszközök, amelyek kényszer alkalmazásával is járhatnak abban az esetben, ha egy harmadik országbeli állampolgár nem szolgáltat biometrikus adatokat a 21. cikk (2) bekezdésének f) pontjával összhangban;

Or. en

Módosítás 1477
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Fredis Beleris

Rendeletre irányuló javaslat
22 cikk – 1 bekezdés – 6 a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(6a) a nemzeti jog alapján megállapított bármely egyéb intézkedés, beleértve a büntetőjogi szankciókat is, amelynek célja a tagállam területének elhagyására vonatkozó kötelezettség betartásának biztosítása.

Or. en

Módosítás 1478
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
22 cikk – 1 bekezdés – 6 a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(6a) Az ilyen közigazgatási szankciókkal sújtott visszatérésre kötelezett személyeknek a 26. cikkel összhangban joguk van az ilyen szankciókkal szembeni hatékony jogorvoslathoz.

Or. en

Indokolás

A visszatérésre kötelezett személynek bármely uniós polgárhoz hasonlóan joga van a hatékony jogorvoslathoz az ilyen szankciók kiszabásával szemben.

Módosítás 1479
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
22 cikk – 1 bekezdés – 6 a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(6a) a 29. cikk szerinti őrizet vagy a 31. cikk szerinti őrizet alternatívái;

Or. en

Módosítás 1480
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
22 cikk – 1 bekezdés – 6 a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(6a) a 31. cikk (2) bekezdésének a) és c) pontja szerinti intézkedések;

Or. en

Módosítás 1481
Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Fredis Beleris

Rendeletre irányuló javaslat
22 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	Egy másik tagállamba való szökés esetén az érintett harmadik országbeli állampolgár számára kiadott kiutasítási

határozatot a 9. cikkel összhangban elismerik és végrehajtják, ugyanakkor az csak a kibocsátó tagállam illetékes hatósága előtt támadható meg.

Or. en

Módosítás 1482
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
22 cikk – 1 bekezdés – 6 b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(6b) a fent említettektől eltérő intézkedések vagy következmények, amennyiben a nemzeti jog így rendelkezik.

Or. en

Módosítás 1483
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
22 cikk – 1 bekezdés – 6 b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(6b) a nemzeti jog szerinti büntetőjogi szankciók.

Or. en

Módosítás 1484
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
22 cikk – 1 bekezdés – 6 b pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(6b) a 29. cikk (3) bekezdésének e) pontja szerinti őrizet.

Or. en

Módosítás 1485
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
22 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	A 21. cikk (1) és (2) bekezdésében meghatározott kötelezettségek teljesítésének elmulasztása a kitoloncolás 14. cikk (7) bekezdésével összhangban történő elhalasztásának a felfüggesztését vagy visszavonását vonja maga után.

Or. en

Módosítás 1486
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
22 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	A 21. cikkben meghatározott kötelezettségek be nem tartása esetén a tagállamok lefoglalják a személyazonosító vagy úti okmányokat, és azokról másolatot bocsátanak a harmadik országbeli állampolgár rendelkezésére.

Or. en

Módosítás 1487
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
22 cikk – 1 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	E rendelet egyetlen rendelkezése sem tiltja meg a tagállamoknak, hogy kiegészítő intézkedéseket fogadjanak el arra az esetre, ha egy harmadik országbeli állampolgár nem tesz eleget a 21. cikkben meghatározott kötelezettségeknek.

Or. en

Módosítás 1488
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Ana Miguel Pedro, Loránt Vincze, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
22 cikk – 1 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	A tagállamok a nemzeti jogban más visszatartó erejű intézkedéseket vagy szankciókat is előírhatnak, amennyiben azok a visszaküldés vagy kitoloncolás céljából szükségesek, arányosak és kellően indokoltak.

Or. en

Módosítás 1489
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
22 cikk – 1 c bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	A tagállamok nemzeti jogukban rendelkezhetnek úgy, hogy a harmadik országbeli állampolgárral szemben az e cikk (1) vagy (3) bekezdésével összhangban hozott intézkedések ellen nem lehet fellebbezni, vagy hogy az ilyen fellebbezésnek nincs halasztó hatálya.

Or. en

Módosítás 1490
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
22 cikk – 1 d bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	Az e cikkel összhangban elrendelt polgári jogi vagy közigazgatási intézkedések sérelme nélkül a tagállamok nemzeti büntetőjogukban úgy is rendelkezhetnek, hogy az együttműködés elmulasztása bűncselekménynek minősül.

Or. en

Módosítás 1491
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
23 cikk – cím

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
Rendelkezésre állás a visszaküldési eljárás ***során***	***Korlátozások*** a ***hatékony*** visszaküldési eljárás ***előmozdítása érdekében***

Or. en

Módosítás 1492
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
23 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) ***A gyors, hatékony és*** eredményes visszaküldés biztosítása érdekében a harmadik országbeli állampolgárok a visszaküldési eljárás időtartama alatt az alábbi egy vagy több intézkedés hatálya alá ***tartoznak***:	(1) ***Csak akkor, ha az*** eredményes visszaküldés biztosítása érdekében szükséges, a harmadik országbeli állampolgárok a visszaküldési eljárás időtartama alatt az alábbi egy vagy több intézkedés hatálya alá ***tartozhatnak, amelyeknek figyelembe kell venniük az egyén körülményeit, beleértve a családot, a munkát, az oktatást vagy más kötelezettségeket***:

Or. en

Módosítás 1493
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
23 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A ***gyors, hatékony és eredményes*** visszaküldés biztosítása érdekében a harmadik országbeli állampolgárok a visszaküldési eljárás időtartama alatt az alábbi egy vagy több intézkedés hatálya alá ***tartoznak***:	(1) A visszaküldés biztosítása érdekében ***– elkerülve eközben az őrizet alkalmazását –*** a harmadik országbeli állampolgárok a visszaküldési eljárás időtartama alatt ***csak akkor tartozhatnak*** az alábbi egy vagy több intézkedés hatálya alá***, ha az szigorúan szükséges és arányos, és csak a helyzetük egyedi elbírálását követően***:

Or. en

Módosítás 1494
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
23 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A gyors, hatékony és eredményes visszaküldés biztosítása érdekében a harmadik országbeli állampolgárok ***a visszaküldési eljárás időtartama alatt*** az alábbi egy vagy több intézkedés hatálya alá tartoznak:	(1) A gyors, hatékony és eredményes visszaküldés biztosítása***, a szökés kockázatának csökkentése, a terület elhagyására vonatkozó kötelezettség további betartásának javítása, illetve a közrend vagy közbiztonság védelme*** érdekében a harmadik országbeli állampolgárok az alábbi egy vagy több intézkedés hatálya alá tartoznak:

Or. en

Módosítás 1495
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
23 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) ***A gyors, hatékony és*** eredményes visszaküldés biztosítása ***érdekében a harmadik országbeli állampolgárok a visszaküldési eljárás időtartama alatt*** az alábbi egy vagy több ***intézkedés hatálya alá tartoznak***:	(1) ***Az*** eredményes visszaküldés ***előkészítése és*** biztosítása***, illetve a távozási és együttműködési kötelezettség betartásának további ösztönzése céljából a tagállamok*** az alábbi egy vagy több ***intézkedést szabhatják ki a harmadik országbeli állampolgárra***:

Or. en

Módosítás 1496
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
23 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A gyors, hatékony és eredményes	(1) A gyors, hatékony és eredményes

visszaküldés biztosítása érdekében a harmadik országbeli állampolgárok a visszaküldési eljárás időtartama alatt az alábbi egy vagy több intézkedés hatálya alá tartoznak:	visszaküldés biztosítása ***és a szökés veszélyének megelőzése*** érdekében a harmadik országbeli állampolgárok a visszaküldési eljárás időtartama alatt az alábbi egy vagy több intézkedés hatálya alá tartoznak:

Or. en

Módosítás 1497
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
23 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A ***gyors,*** hatékony ***és*** eredményes visszaküldés biztosítása érdekében a ***harmadik országbeli állampolgárok*** a visszaküldési eljárás időtartama alatt az alábbi egy vagy több intézkedés hatálya alá ***tartoznak***:	(1) A hatékony***,*** eredményes ***és fenntartható*** visszaküldés biztosítása érdekében a ***visszatérésre kötelezett személyek egyedi elbírálás alapján és*** a visszaküldési eljárás időtartama alatt az alábbi egy vagy több intézkedés hatálya alá ***tartozhatnak***:

Or. en

Indokolás

Mivel ezek az intézkedések korlátozzák a visszatérésre kötelezett személyek jogait, ennek szükségességét egyedi elbírálás alapján kell indokolni. A (2) bekezdés már bemutat példákat azokra az esetekre, amikor ez nem lehetséges.

Módosítás 1498
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
23 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) olyan földrajzi terület kijelölése a tagállam területén belül, amelyen belül szabadon mozoghatnak;	***törölve***

Or. fr

Módosítás 1499
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Abir Al-Sahlani

Rendeletre irányuló javaslat
23 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) olyan földrajzi terület kijelölése a tagállam területén belül, amelyen belül szabadon mozoghatnak;	a) olyan földrajzi terület kijelölése a tagállam területén belül, amelyen belül szabadon mozoghatnak; ***e földrajzi területnek kellően nagynak kell lennie, lehetővé kell tennie a szükséges állami infrastruktúrához való hozzáférést, és az (EU) 2024/1346 irányelv 8. cikkével összhangban nem érintheti a kérelmezők magánéletének elidegeníthetetlen terét;***

Or. en

Módosítás 1500
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
23 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) ***olyan földrajzi terület kijelölése*** a tagállam területén belül, amelyen belül szabadon mozoghatnak;	a) a tagállam területén belül ***egy földrajzi területen maradás kötelezettsége***, amelyen belül szabadon mozoghatnak;

Or. en

Módosítás 1501
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
23 cikk – 1 bekezdés – a a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

	aa. erre a célra kijelölt helyen történő őrizet;

Or. fr

Módosítás 1502
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
23 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) meghatározott lakcímen való ***tartózkodás***;	b) meghatározott lakcímen ***vagy az illetékes hatóságok által kijelölt helyen*** való ***tartózkodásra vonatkozó kötelezettség***;

Or. en

Módosítás 1503
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
23 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) meghatározott lakcímen való tartózkodás;	b) meghatározott lakcímen való tartózkodás***, szükség esetén elektronikus felügyelet mellett***;

Or. fr

Módosítás 1504
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
23 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

b) meghatározott lakcímen való tartózkodás;	b) meghatározott lakcímen ***vagy kijelölt helyen*** való tartózkodás;

Or. en

Módosítás 1505
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Rendeletre irányuló javaslat
23 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) meghatározott lakcímen való tartózkodás;	b) meghatározott lakcímen való tartózkodás***, ha az rendelkezésre áll***;

Or. en

Módosítás 1506
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
23 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) meghatározott időpontban vagy észszerű időközönként történő jelentkezés az illetékes hatóságoknál.	c) meghatározott időpontban vagy észszerű időközönként történő jelentkezés az illetékes hatóságoknál***, figyelembe véve az egyén körülményeit, beleértve a munkát, az oktatást vagy más indokolt kötelezettségeket***.

Or. en

Módosítás 1507
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
23 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

c) meghatározott ***időpontban vagy észszerű időközönként*** történő jelentkezés az illetékes hatóságoknál.	c) meghatározott ***időpontokban*** történő jelentkezés ***kötelezettsége*** az illetékes hatóságoknál ***személyesen vagy a nemzeti jogban meghatározott egyéb módon***.

Or. en

Módosítás 1508
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
23 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) meghatározott időpontban ***vagy észszerű*** időközönként történő jelentkezés az illetékes hatóságoknál.	c) ***a nemzeti joggal összhangban*** meghatározott időpontban ***rendszeres*** időközönként történő ***személyes*** jelentkezés az illetékes hatóságoknál.

Or. en

Módosítás 1509
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
23 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) meghatározott időpontban vagy ***észszerű*** időközönként történő jelentkezés az illetékes hatóságoknál.	c) meghatározott időpontban vagy ***rendszeres*** időközönként történő jelentkezés az illetékes hatóságoknál.

Or. fr

Módosítás 1510
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
23 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) ***meghatározott időpontban vagy*** észszerű időközönként történő jelentkezés az illetékes hatóságoknál.	c) észszerű időközönként történő jelentkezés az illetékes hatóságoknál.

Or. en

Módosítás 1511
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
23 cikk – 1 bekezdés – c a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ca) az a)–c) pontban említettektől eltérő intézkedések, amennyiben a nemzeti jog így rendelkezik.

Or. en

Módosítás 1512
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
23 cikk – 1 bekezdés – c a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ca) az a)–c) pontban említettektől eltérő intézkedések, amennyiben a nemzeti jog így rendelkezik.

Or. en

Módosítás 1513
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
23 cikk – 1 bekezdés – c a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ca) tartózkodás egy belső visszaküldési központban.

Or. en

Módosítás 1514
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
23 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az (1) bekezdés csak annyiban alkalmazható, amennyiben ***összeegyeztethető*** a kiszolgáltatott személyek sajátos szükségleteivel és a gyermek mindenek felett álló érdekével.	(2) Az (1) bekezdés csak annyiban alkalmazható, amennyiben ***ezek az intézkedések az adott egyedi esetben szükségesek és arányosak, összeegyeztethetőek*** a kiszolgáltatott személyek sajátos szükségleteivel és a gyermek mindenek felett álló érdekével***, nem érintik aránytalanul a harmadik országbeli állampolgárok e rendelet szerinti jogait, és nem korlátozzák indokolatlanul a harmadik országbeli állampolgár azon képességét, hogy aktívan részt vegyen a visszaküldési eljárásban***.

Or. en

Módosítás 1515
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
23 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az (1) bekezdés csak annyiban alkalmazható, amennyiben összeegyeztethető a kiszolgáltatott személyek sajátos szükségleteivel és a gyermek mindenek felett álló érdekével.	(2) Az (1) bekezdés ***csak az adott személy egyedi körülményeinek és az intézkedés adott esetben való arányosságának elemzését követően, megkülönböztetésmentes és nem***

	automatikus módon alkalmazható. Kiszolgáltatott személyek esetében csak annyiban alkalmazható, amennyiben összeegyeztethető a kiszolgáltatott személyek sajátos szükségleteivel és a gyermek mindenek felett álló érdekével.

Or. en

Módosítás 1516
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
23 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) Az (1) bekezdés csak annyiban alkalmazható, amennyiben összeegyeztethető a kiszolgáltatott személyek sajátos szükségleteivel és a gyermek mindenek felett álló érdekével.	(2) Az (1) bekezdés ***szerinti intézkedések bármelyike*** csak annyiban alkalmazható, amennyiben összeegyeztethető a kiszolgáltatott személyek sajátos szükségleteivel és a gyermek mindenek felett álló érdekével.

Or. en

Módosítás 1517
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
23 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(2a) Az (1) bekezdésben meghatározott intézkedések olyan harmadik országbeli állampolgárokkal szemben is elrendelhetők, akiket az illetékes hatóságokkal való együttműködés elmulasztása miatt nem lehet kitoloncolni.

Or. en

Módosítás 1518
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
23 cikk – 3 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az illetékes hatóságok kérésre engedélyt adhatnak a harmadik országbeli állampolgárnak arra, hogy***:***	(3) Az illetékes hatóságok ***kellően indokolt*** kérésre engedélyt adhatnak a harmadik országbeli állampolgárnak arra, hogy ***kellően indokolt, sürgős és súlyos családi okokból vagy a földrajzi területen nem elérhető orvosi kezelés céljából ideiglenesen elhagyják a földrajzi területet.***

Or. en

Módosítás 1519
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
23 cikk – 3 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az illetékes hatóságok kérésre engedélyt adhatnak a harmadik országbeli állampolgárnak arra, hogy:	(3) ***Amennyiben a visszatérésre kötelezett személyre az (1) bekezdésben említett egy vagy több intézkedést alkalmazzák,*** az illetékes hatóságok kérésre engedélyt adhatnak a harmadik országbeli állampolgárnak arra, hogy:

Or. en

Módosítás 1520
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
23 cikk – 3 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

(3) Az illetékes hatóságok kérésre engedélyt adhatnak a harmadik országbeli állampolgárnak arra, hogy***:***	(3) Az illetékes hatóságok kérésre engedélyt adhatnak a harmadik országbeli állampolgárnak arra, hogy ***ideiglenesen ne tegyen eleget az (1) bekezdésben említett intézkedéseknek.***

Or. en

Módosítás 1521
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
23 cikk – 3 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) ***Az illetékes*** hatóságok kérésre engedélyt adhatnak a harmadik országbeli állampolgárnak arra, hogy:	(3) ***A nemzeti*** hatóságok kérésre ***és kellően indokolt okokból*** engedélyt adhatnak a harmadik országbeli állampolgárnak arra, hogy:

Or. fr

Módosítás 1522
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
23 cikk – 3 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) Az illetékes hatóságok kérésre engedélyt ***adhatnak*** a harmadik országbeli állampolgárnak arra, hogy:	(3) Az illetékes hatóságok kérésre engedélyt ***adnak*** a harmadik országbeli állampolgárnak arra, hogy:

Or. en

Módosítás 1523
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
23 cikk – 3 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) kellően indokolt sürgős és súlyos családi okokból vagy a földrajzi területen nem elérhető szükséges gyógykezelés céljából ideiglenesen elhagyja a földrajzi területet;	***törölve***

Or. en

Módosítás 1524
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
23 cikk – 3 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) kellően indokolt sürgős és súlyos családi okokból vagy a földrajzi területen nem elérhető szükséges gyógykezelés céljából ideiglenesen elhagyja a földrajzi területet;	***törölve***

Or. en

Módosítás 1525
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
23 cikk – 3 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) kellően indokolt sürgős és súlyos családi okokból vagy a földrajzi területen nem elérhető szükséges gyógykezelés céljából ***ideiglenesen*** elhagyja a földrajzi területet;	a) kellően indokolt sürgős és súlyos családi okokból vagy a földrajzi területen nem elérhető szükséges gyógykezelés céljából elhagyja a ***kijelölt*** földrajzi területet;

Or. en

Módosítás 1526
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
23 cikk – 3 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) ideiglenesen az (1) bekezdés b) pontja szerint kijelölt helyen kívül tartózkodjon;	***törölve***

Or. en

Módosítás 1527
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
23 cikk – 3 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) ideiglenesen az (1) bekezdés b) pontja szerint kijelölt helyen kívül tartózkodjon;	***törölve***

Or. en

Módosítás 1528
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
23 cikk – 3 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) ***ideiglenesen*** az (1) bekezdés b) pontja szerint kijelölt helyen kívül tartózkodjon;	b) az (1) bekezdés b) pontja szerint kijelölt helyen kívül tartózkodjon;

Or. en

Módosítás 1529
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
23 cikk – 3 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) ideiglenesen ne tegyen eleget a jelentkezési kötelezettségnek.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1530
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
23 cikk – 3 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) ideiglenesen ne tegyen eleget a jelentkezési kötelezettségnek.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1531
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
23 cikk – 3 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) ideiglenesen ne tegyen eleget a jelentkezési kötelezettségnek.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1532
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
23 cikk – 3 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) ***ideiglenesen*** ne tegyen eleget a jelentkezési kötelezettségnek.	c) ne tegyen eleget a jelentkezési kötelezettségnek.

Or. en

Módosítás 1533
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
23 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A (3) ***bekezdés első albekezdésében*** felsorolt ***engedélyekre*** vonatkozó határozatokat ***objektíven és pártatlanul, az egyes egyedi esetek tényállása alapján*** kell ***meghozni, és amennyiben az említett engedélyt nem adják meg, azt meg kell indokolni***.	(4) A (3) ***bekezdésben*** felsorolt ***engedélyre*** vonatkozó határozatokat ***közölni*** kell ***a harmadik országbeli állampolgárral***.

Or. en

Módosítás 1534
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
23 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A (3) bekezdés ***első albekezdésében felsorolt engedélyekre vonatkozó határozatokat objektíven és pártatlanul, az egyes egyedi esetek tényállása alapján kell meghozni, és amennyiben az említett engedélyt nem adják meg, azt meg kell indokolni***.	(4) ***A harmadik országbeli állampolgárt tájékoztatni kell arról, hogy megadták-e*** a (3) bekezdés ***szerinti engedélyt***.

Or. en

Módosítás 1535
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Rendeletre irányuló javaslat
23 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A (3) bekezdés első albekezdésében felsorolt engedélyekre vonatkozó határozatokat objektíven és pártatlanul, az egyes egyedi esetek tényállása alapján kell meghozni***, és amennyiben az említett engedélyt nem adják meg, azt meg kell indokolni***.	(4) A (3) bekezdés első albekezdésében felsorolt engedélyekre vonatkozó határozatokat objektíven és pártatlanul, az egyes egyedi esetek tényállása alapján kell meghozni.

Or. en

Módosítás 1536
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
23 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A (3) bekezdés első albekezdésében felsorolt engedélyekre vonatkozó határozatokat objektíven és pártatlanul, az egyes egyedi esetek tényállása alapján kell meghozni, és amennyiben az említett engedélyt nem adják meg, azt meg kell indokolni.	(4) A (3) bekezdés első albekezdésében felsorolt engedélyekre vonatkozó határozatokat objektíven és pártatlanul, az egyes egyedi esetek tényállása alapján kell meghozni, és amennyiben az említett engedélyt nem adják meg, azt ***írásban*** meg kell indokolni.

Or. en

Módosítás 1537
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
23 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(4) A (3) ***bekezdés első albekezdésében*** felsorolt engedélyekre vonatkozó határozatokat objektíven és pártatlanul, az egyes egyedi esetek tényállása alapján kell meghozni, és amennyiben az említett engedélyt nem adják meg, azt meg kell indokolni.	(4) A (3) ***bekezdésben*** felsorolt engedélyekre vonatkozó határozatokat objektíven és pártatlanul, az egyes egyedi esetek tényállása alapján kell meghozni, és amennyiben az említett engedélyt nem adják meg, azt meg kell indokolni.

Or. en

Módosítás 1538
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
23 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A harmadik országbeli állampolgár nem köteles engedélyt kérni a hatóságok vagy bíróságok előtti megjelenéshez, ha az adott harmadik országbeli állampolgár részvételére szükség van. A harmadik országbeli állampolgár tájékoztatja az illetékes hatóságokat az ilyen megjelenések időpontjáról.	(5) A harmadik országbeli állampolgár nem köteles ***a (3) bekezdés alapján*** engedélyt kérni a hatóságok vagy bíróságok előtti megjelenéshez, ha ***ez egyéb módon sértené az (1) bekezdésben foglalt kötelezettséget, és ha*** az adott harmadik országbeli állampolgár részvételére szükség van. A harmadik országbeli állampolgár ***előzetesen*** tájékoztatja az illetékes hatóságokat az ilyen megjelenések időpontjáról.

Or. en

Módosítás 1539
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
23 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A harmadik országbeli állampolgár nem köteles engedélyt kérni a hatóságok	(5) A harmadik országbeli állampolgár nem köteles ***a (3) bekezdés alapján***

vagy bíróságok előtti megjelenéshez, ha az adott harmadik országbeli állampolgár részvételére szükség van. A harmadik országbeli állampolgár tájékoztatja az illetékes hatóságokat az ilyen megjelenések időpontjáról.

engedélyt kérni a hatóságok vagy bíróságok előtti megjelenéshez, ha ***ez egyéb módon sértené az (1) bekezdésben foglalt kötelezettségeket, és ha*** az adott harmadik országbeli állampolgár részvételére szükség van. A harmadik országbeli állampolgár ***előzetesen*** tájékoztatja az illetékes hatóságokat az ilyen megjelenések időpontjáról.

Or. en

Módosítás 1540
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
23 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A harmadik országbeli állampolgár nem köteles engedélyt kérni a hatóságok vagy bíróságok előtti megjelenéshez, ha az adott harmadik országbeli állampolgár részvételére szükség van. ***A harmadik országbeli állampolgár tájékoztatja az illetékes hatóságokat az ilyen megjelenések időpontjáról.***	(5) A harmadik országbeli állampolgár nem köteles engedélyt kérni a hatóságok vagy bíróságok előtti megjelenéshez, ha az adott harmadik országbeli állampolgár részvételére szükség van.

Or. en

Módosítás 1541
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
23 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(5) A harmadik országbeli állampolgár nem köteles engedélyt kérni a hatóságok vagy bíróságok előtti megjelenéshez, ha az adott harmadik országbeli állampolgár részvételére szükség van. ***A harmadik***	(5) A harmadik országbeli állampolgár nem köteles engedélyt kérni a hatóságok vagy bíróságok előtti megjelenéshez, ha az adott harmadik országbeli állampolgár részvételére szükség van.

országbeli állampolgár tájékoztatja az illetékes hatóságokat az ilyen megjelenések időpontjáról.

Or. en

Indokolás

Nem arányos, ha a visszatérésre kötelezett személyt az állam megbízottjává teszik. A tagállami hatóságoknak kommunikálniuk kell egymással arról, hogy milyen kötelezettségeket rónak a visszatérésre kötelezett személyre.

Módosítás 1542
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
23 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) Az (1) bekezdés b) és c) pontjával összhangban elfogadott határozatokat írásban kell meghozni, azoknak arányosnak kell lenniük, és figyelembe kell venniük az érintett harmadik országbeli állampolgár sajátos körülményeit.	(6) Az (1) bekezdés ***a),*** b) és c) pontjával összhangban elfogadott határozatokat írásban kell meghozni, azoknak arányosnak kell lenniük, és figyelembe kell venniük az érintett harmadik országbeli állampolgár sajátos körülményeit.

Or. en

Módosítás 1543
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
23 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) Az (1) ***bekezdés b) és c) pontjával*** összhangban elfogadott határozatokat írásban kell meghozni, azoknak arányosnak kell lenniük, és figyelembe kell venniük az érintett harmadik országbeli állampolgár sajátos körülményeit.	(6) Az (1) ***bekezdéssel*** összhangban elfogadott határozatokat írásban kell meghozni, azoknak arányosnak kell lenniük, és figyelembe kell venniük az érintett harmadik országbeli állampolgár sajátos körülményeit.

Or. en

Indokolás

Amennyiben az (1) bekezdésben meghatározott intézkedések bármelyikét nem hozzák meg írásban a visszatérésre kötelezett személy tekintetében, nem észszerű, hogy a visszatérésre kötelezett személy várhatóan eleget tesz az intézkedésnek.

Módosítás 1544
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
23 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(6) Az (1) bekezdés b) és c) pontjával összhangban elfogadott határozatokat írásban kell meghozni, ***azoknak arányosnak kell lenniük,*** és figyelembe kell venniük az érintett harmadik országbeli állampolgár sajátos körülményeit.	(6) Az (1) bekezdés b) és c) pontjával összhangban elfogadott határozatokat írásban kell meghozni, és figyelembe kell venniük az érintett harmadik országbeli állampolgár sajátos körülményeit.

Or. en

Módosítás 1545
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
23 cikk – 6 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(6a) A harmadik országbeli állampolgárt tájékoztatni kell az e cikk (1) bekezdésében említett intézkedések alkalmazására vonatkozó valamennyi határozatról, valamint a meg nem felelés következményeiről, beleértve a 29. cikk szerinti őrizetet is.

Or. en

Módosítás 1546
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
23 cikk – 6 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(6a) E rendelet egyetlen rendelkezése sem tiltja meg a tagállamoknak, hogy nemzeti jogukban olyan intézkedéseket fogadjanak el, amelyeknek a harmadik országbeli állampolgárnak meg kell felelnie.

Or. en

Módosítás 1547
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
-24 cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	-24 cikk
	Meghallgatáshoz való jog
	A kiutasítási határozat elfogadását megelőzően a tagállamok biztosítják a visszaküldési eljárás alatt álló harmadik országbeli állampolgárok számára a meghallgatáshoz való jogot, beleértve a visszaküldésre vonatkozó részletes szabályokat is.

Or. en

Módosítás 1548
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
24 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A visszaküldési eljárás hatálya alá tartozó harmadik országbeli állampolgárokat ***indokolatlan késedelem nélkül*** tájékoztatni kell a következőkről:	(1) A visszaküldési eljárás hatálya alá tartozó harmadik országbeli állampolgárokat ***legkésőbb a kiutasítási határozat kiadásakor*** tájékoztatni kell a következőkről:

Or. en

Módosítás 1549
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
24 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A ***visszaküldési eljárás hatálya alá tartozó harmadik országbeli állampolgárokat indokolatlan késedelem nélkül*** tájékoztatni kell a következőkről:	(1) A ***visszatérésre kötelezett személyeket a lehető leghamarabb*** tájékoztatni kell a következőkről:

Or. en

Módosítás 1550
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
24 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A visszaküldési eljárás hatálya alá tartozó harmadik országbeli állampolgárokat ***indokolatlan késedelem nélkül*** tájékoztatni kell a következőkről:	(1) A visszaküldési eljárás hatálya alá tartozó harmadik országbeli állampolgárokat tájékoztatni kell a következőkről:

Or. en

Módosítás 1551

Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
24 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A ***visszaküldési eljárás hatálya alá tartozó*** harmadik országbeli állampolgárokat ***indokolatlan késedelem nélkül tájékoztatni kell*** a következőkről:	(1) A ***tagállamok biztosítják, hogy a visszaküldésre kötelezett*** harmadik országbeli állampolgárokat tájékoztassák a következőkről:

Or. en

Módosítás 1552
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
24 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a visszaküldési eljárás célja, időtartama és szakaszai, valamint a rendelkezésre álló jogorvoslati lehetőségekkel és az említett jogorvoslatok igénybevételére vonatkozó határidőkkel kapcsolatos információk;	***törölve***

Or. en

Módosítás 1553
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
24 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) ***a visszaküldési*** eljárás célja***, időtartama és szakaszai, valamint a rendelkezésre álló jogorvoslati lehetőségekkel és az említett jogorvoslatok igénybevételére vonatkozó határidőkkel***	a) ***az*** eljárás célja;

kapcsolatos információk;

Or. en

Módosítás 1554
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Rasa Juknevičienė

Rendeletre irányuló javaslat
24 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a visszaküldési eljárás célja, időtartama és szakaszai***, valamint a rendelkezésre álló jogorvoslati lehetőségekkel és az említett jogorvoslatok igénybevételére vonatkozó határidőkkel kapcsolatos információk***;	a) a visszaküldési eljárás célja, időtartama és szakaszai;

Or. en

Módosítás 1555
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
24 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a visszaküldési eljárás célja, időtartama és szakaszai***, valamint a rendelkezésre álló jogorvoslati lehetőségekkel és az említett jogorvoslatok igénybevételére vonatkozó határidőkkel kapcsolatos információk***;	a) a visszaküldési eljárás célja, időtartama és szakaszai;

Or. en

Módosítás 1556
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat

24 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a visszaküldési eljárás célja, időtartama és szakaszai, valamint ***a rendelkezésre álló jogorvoslati lehetőségekkel és az említett jogorvoslatok igénybevételére vonatkozó határidőkkel kapcsolatos információk***;	a) a visszaküldési eljárás célja, időtartama és szakaszai, valamint ***az illetékes hatóságok által betartandó határidők, az őrizettel kapcsolatban is***;

Or. en

Módosítás 1557
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
24 cikk – 1 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
a) a visszaküldési eljárás célja, időtartama és szakaszai, valamint a rendelkezésre álló jogorvoslati lehetőségekkel ***és az említett jogorvoslatok igénybevételére vonatkozó határidőkkel*** kapcsolatos információk;	a) a visszaküldési eljárás célja, időtartama és szakaszai, valamint a rendelkezésre álló jogorvoslati lehetőségekkel kapcsolatos információk;

Or. en

Módosítás 1558
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
24 cikk – 1 bekezdés – a a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	aa) a rendelkezésre álló jogorvoslati lehetőségekkel és az említett jogorvoslatok igénybevételére vonatkozó határidőkkel kapcsolatos információk;

Or. en

Módosítás 1559
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
24 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a visszaküldési eljárás során a harmadik országbeli állampolgárokat megillető***, a 21. és 23. cikkben meghatározott*** jogok és kötelezettségek, ***a 22. cikk szerinti kötelezettségszegés következményei, az adott személlyel kapcsolatos, kiutasításra vonatkozó figyelmeztető jelzés megléte a Schengeni Információs Rendszerben, valamint egy másik tagállam által a 9. cikkel összhangban kiadott*** kiutasítási ***határozat elismerése és végrehajtása***;	b) a visszaküldési eljárás során a harmadik országbeli állampolgárokat megillető***, a 21. és 23. cikkben meghatározott*** jogok és kötelezettségek, ***beleértve annak következményeit is, ha a*** kiutasítási ***határozatot követően nem tesznek eleget a visszatérési kötelezettségnek***;

Or. en

Módosítás 1560
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
24 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a visszaküldési eljárás során a ***harmadik országbeli állampolgárokat megillető,*** a 21. és 23. cikkben meghatározott ***jogok és kötelezettségek***, a 22. cikk szerinti kötelezettségszegés következményei, az adott személlyel kapcsolatos, kiutasításra vonatkozó figyelmeztető jelzés megléte a Schengeni Információs Rendszerben, valamint egy másik tagállam által a 9. cikkel összhangban kiadott kiutasítási határozat elismerése és végrehajtása;	b) a visszaküldési eljárás során a ***visszatérésre kötelezett személyeknek*** a 21. és 23. cikkben meghatározott ***kötelezettségei***, a 22. cikk szerinti kötelezettségszegés ***lehetséges*** következményei, az adott személlyel kapcsolatos, kiutasításra vonatkozó figyelmeztető jelzés megléte a Schengeni Információs Rendszerben, valamint egy másik tagállam által a 9. cikkel összhangban kiadott kiutasítási határozat elismerése és ***lehetséges*** végrehajtása;

Or. en

Módosítás 1561
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
24 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) a visszaküldési eljárás során a harmadik országbeli ***állampolgárokat megillető,*** a 21. és 23. cikkben meghatározott ***jogok és kötelezettségek***, a 22. cikk szerinti kötelezettségszegés következményei, az adott személlyel kapcsolatos, kiutasításra vonatkozó figyelmeztető jelzés megléte a Schengeni Információs Rendszerben, valamint egy másik tagállam által a 9. cikkel összhangban kiadott kiutasítási határozat elismerése és végrehajtása;	b) a visszaküldési eljárás során a harmadik országbeli ***államполgároknak*** a 21. és 23. cikkben meghatározott ***kötelezettségei***, a 22. cikk szerinti kötelezettségszegés következményei, az adott személlyel kapcsolatos, kiutasításra vonatkozó figyelmeztető jelzés megléte a Schengeni Információs Rendszerben, valamint egy másik tagállam által a 9. cikkel összhangban kiadott kiutasítási határozat elismerése és végrehajtása;

Or. en

Módosítás 1562
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
24 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
b) ***a visszaküldési eljárás során*** a harmadik országbeli ***állampolgárokat megillető,*** a 21. és 23. cikkben meghatározott ***jogok és kötelezettségek***, a 22. cikk szerinti kötelezettségszegés következményei, az adott személlyel kapcsolatos, kiutasításra vonatkozó figyelmeztető jelzés megléte a Schengeni Információs Rendszerben, valamint egy másik tagállam által a 9. cikkel összhangban kiadott kiutasítási határozat elismerése és végrehajtása;	b) a harmadik országbeli ***állampolgároknak*** a 21. és 23. cikkben meghatározott ***kötelezettségei***, a 22. cikk ***és a 29. cikk (3) bekezdésének e) pontja*** szerinti kötelezettségszegés következményei, az adott személlyel kapcsolatos, kiutasításra vonatkozó figyelmeztető jelzés megléte a Schengeni Információs Rendszerben, valamint egy másik tagállam által a 9. cikkel összhangban kiadott kiutasítási határozat elismerése és végrehajtása;

Or. en

Módosítás 1563
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
24 cikk – 1 bekezdés – b a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	ba) az adott személlyel kapcsolatos, kiutasításra vonatkozó figyelmeztető jelzés megléte a Schengeni Információs Rendszerben, valamint egy másik tagállam által a 9. cikkel összhangban kiadott kiutasítási határozat elismerése és végrehajtása és az adatok helyesbítésének lehetősége;

Or. en

Módosítás 1564
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
24 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
c) a 46. cikk szerinti visszatérési és visszailleszkedési tanácsadás és programok;	***törölve***

Or. en

Módosítás 1565
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
24 cikk – 1 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

c) a 46. cikk szerinti visszatérési ***és visszailleszkedési*** tanácsadás és programok;	c) a 46. cikk szerinti visszatérési tanácsadás és programok;

Or. en

Módosítás 1566
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
24 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) e rendelettel és a nemzeti joggal összhangban a visszaküldési eljárás során őket megillető jogok és kötelezettségek, különös tekintettel a 25. cikk szerinti, jogi segítségnyújtáshoz és képviselethez való jogra***.**	d) e rendelettel és a nemzeti joggal összhangban a visszaküldési eljárás során őket megillető jogok és kötelezettségek, különös tekintettel a 25. cikk szerinti, jogi segítségnyújtáshoz és képviselethez való jogra***, a beutazási tilalom visszavonásának, felfüggesztésének vagy lerövidítésének a 11. cikk szerinti kérelmezéséhez való jog, valamint a kitoloncolás elhalasztásának a 14. cikk szerinti kérelmezéséhez való jog;***

Or. en

Módosítás 1567
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
24 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) ***e rendelettel és a nemzeti joggal összhangban*** a visszaküldési eljárás során őket megillető jogok és kötelezettségek***, különös tekintettel a 25. cikk szerinti, jogi segítségnyújtáshoz és képviselethez való jogra***.	d) a visszaküldési eljárás során őket megillető jogok és kötelezettségek.

Or. en

Módosítás 1568
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
24 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) ***e rendelettel és a nemzeti joggal összhangban*** a visszaküldési eljárás során őket megillető jogok és kötelezettségek***, különös tekintettel a 25. cikk szerinti, jogi segítségnyújtáshoz és képviselethez való jogra***.	d) a visszaküldési eljárás során őket megillető jogok és kötelezettségek.

Or. en

Módosítás 1569
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
24 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) e rendelettel és a nemzeti joggal összhangban a visszaküldési eljárás során őket megillető jogok és kötelezettségek***, különös tekintettel a 25. cikk szerinti, jogi segítségnyújtáshoz és képviselethez való jogra***.	d) e rendelettel és a nemzeti joggal összhangban a visszaküldési eljárás során őket megillető jogok és kötelezettségek.

Or. en

Módosítás 1570
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
24 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) e rendelettel és a nemzeti joggal	d) e rendelettel és a nemzeti joggal

összhangban a visszaküldési eljárás során őket megillető jogok és kötelezettségek***, különös tekintettel a 25. cikk szerinti, jogi segítségnyújtáshoz és képviselethez való jogra***.	összhangban a visszaküldési eljárás során őket megillető jogok és kötelezettségek.

Or. en

Módosítás 1571
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
24 cikk – 1 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
d) e rendelettel és a nemzeti joggal összhangban a visszaküldési eljárás során őket megillető jogok és kötelezettségek, ***különös tekintettel*** a 25. cikk szerinti, jogi segítségnyújtáshoz és képviselethez való ***jogra***.	d) e rendelettel és a nemzeti joggal összhangban a visszaküldési eljárás során őket megillető jogok és kötelezettségek, ***beleértve*** a 25. cikk szerinti, jogi segítségnyújtáshoz és képviselethez való ***jogot***.

Or. en

Módosítás 1572
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Abir Al-Sahlani

Rendeletre irányuló javaslat
24 cikk – 1 bekezdés – d a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	da) az a tény, hogy visszaküldésükre az Unión kívüli uniós létesítményen keresztül kerül sor, meghatározva a 17. cikk (2) bekezdésének a) pontja szerint a kiutasítási eljárás során őket megillető eljárási jogokat, valamint az ilyen létesítményekben való tartózkodásukat.

Or. en

Módosítás 1573
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
24 cikk – 1 bekezdés – d a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	da) az alkalmazandó uniós adatvédelmi jog, különösen az (EU) 2016/679 rendelet és az (EU) 2018/1725 rendelet által az érintettekre ruházott jogok.

Or. en

Módosítás 1574
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
24 cikk – 1 bekezdés – d a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	da) az alkalmazandó uniós adatvédelmi jog alapján rájuk mint érintettekre ruházott jogok.

Or. en

Indokolás

Az európai adatvédelmi biztos ajánlása szerint.

Módosítás 1575
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
24 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tájékoztatást ***indokolatlan késedelem nélkül,*** olyan egyszerű és	(2) A tájékoztatást olyan egyszerű és közérthető nyelven kell nyújtani, amelyet a

közérthető nyelven kell nyújtani, amelyet a harmadik országbeli állampolgár megért, vagy észszerűen feltételezhető, hogy megért***, szükség esetén akár írásbeli vagy szóbeli fordítás és tolmácsolás útján is. Az említett tájékoztatást szabványos tájékoztató adatlapon, papíron vagy elektronikus formában kell biztosítani***. Kiskorúak esetében a tájékoztatást gyermekbarát és az életkornak megfelelő módon, a szülői felelősség gyakorlójának vagy a 20. cikk (2) bekezdésében említett képviselőnek a bevonásával kell nyújtani. ***A harmadik országbeli állampolgárnak lehetőséget kell adni annak megerősítésére, hogy megkapta a tájékoztatást.***

harmadik országbeli állampolgár megért, vagy észszerűen feltételezhető, hogy megért. Kiskorúak esetében a tájékoztatást gyermekbarát és az életkornak megfelelő módon, a szülői felelősség gyakorlójának vagy a 20. cikk (2) bekezdésében említett képviselőnek a bevonásával kell nyújtani.

Or. en

Módosítás 1576
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
24 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tájékoztatást indokolatlan késedelem nélkül, olyan egyszerű és közérthető nyelven kell nyújtani, amelyet a harmadik országbeli állampolgár megért, vagy észszerűen feltételezhető, hogy megért, szükség esetén akár írásbeli vagy szóbeli fordítás és tolmácsolás útján is. Az említett tájékoztatást szabványos tájékoztató adatlapon, papíron vagy elektronikus formában ***kell*** biztosítani. ***Kiskorúak*** esetében a tájékoztatást ***gyermekbarát és*** az életkornak megfelelő módon***, a szülői felelősség gyakorlójának vagy a 20. cikk (2) bekezdésében említett képviselőnek a bevonásával*** kell nyújtani. ***A harmadik országbeli állampolgárnak lehetőséget kell adni annak megerősítésére, hogy megkapta***	(2) ***2.*** A tájékoztatást indokolatlan késedelem nélkül, olyan egyszerű és közérthető nyelven kell nyújtani, amelyet a harmadik országbeli állampolgár megért, vagy észszerűen feltételezhető, hogy megért, szükség esetén akár írásbeli vagy szóbeli fordítás és tolmácsolás útján is. Az említett tájékoztatást szabványos tájékoztató adatlapon, papíron vagy elektronikus formában ***is lehet*** biztosítani. ***Kísérő nélküli gyermekek*** esetében a tájékoztatást az életkornak megfelelő módon kell nyújtani.

a tájékoztatást.

Or. en

Módosítás 1577
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
24 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tájékoztatást ***indokolatlan késedelem nélkül,*** olyan ***egyszerű és közérthető*** nyelven kell nyújtani, amelyet a harmadik országbeli állampolgár megért, vagy észszerűen ***feltételezhető***, hogy megért***, szükség esetén akár írásbeli vagy szóbeli fordítás és tolmácsolás útján is***. ***Az említett tájékoztatást*** szabványos tájékoztató adatlapon, papíron vagy elektronikus ***formában kell biztosítani***. Kiskorúak esetében a tájékoztatást ***gyermekbarát és*** az életkornak megfelelő módon, a ***szülői felelősség gyakorlójának vagy a 20. cikk (2) bekezdésében említett*** képviselőnek a bevonásával kell nyújtani. ***A harmadik országbeli állampolgárnak lehetőséget kell adni annak megerősítésére, hogy megkapta a tájékoztatást.***	(2) A tájékoztatást olyan nyelven kell nyújtani, amelyet a harmadik országbeli állampolgár megért, vagy észszerűen ***vélelmezhető***, hogy megért. ***A tájékoztatás*** szabványos tájékoztató adatlapon, papíron vagy elektronikus ***formátumban, valamint szükség esetén szóban is nyújtható fordítási és tolmácsolási szolgáltatás igénybevételével***. ***Kísérő nélküli*** kiskorúak esetében a tájékoztatást az életkornak megfelelő módon, a képviselőnek ***vagy a kiskorú támogatására kijelölt személynek*** a bevonásával kell nyújtani.

Or. en

Módosítás 1578
Ana Miguel Pedro

Rendeletre irányuló javaslat
24 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tájékoztatást ***indokolatlan késedelem nélkül,*** olyan ***egyszerű és közérthető*** nyelven kell nyújtani, amelyet a	(2) A tájékoztatást olyan nyelven kell nyújtani, amelyet a harmadik országbeli állampolgár megért, vagy észszerűen

harmadik országbeli állampolgár megért, vagy észszerűen ***feltételezhető***, hogy megért***, szükség esetén akár írásbeli vagy szóbeli fordítás és tolmácsolás útján is***. ***Az említett tájékoztatást*** szabványos tájékoztató adatlapon, papíron vagy elektronikus ***formában kell biztosítani***. Kiskorúak esetében a tájékoztatást ***gyermekbarát és*** az életkornak megfelelő módon, a ***szülői felelősség gyakorlójának vagy a 20. cikk (2) bekezdésében említett*** képviselőnek a bevonásával kell nyújtani. ***A harmadik országbeli állampolgárnak lehetőséget kell adni annak megerősítésére, hogy megkapta a tájékoztatást.***

vélelmezhető, hogy megért. ***A tájékoztatás*** szabványos tájékoztató adatlapon, papíron vagy elektronikus ***formátumban, valamint szükség esetén szóban is nyújtható fordítási és tolmácsolási szolgáltatás igénybevételével***. ***Kísérő nélküli*** kiskorúak esetében a tájékoztatást az életkornak megfelelő módon, a képviselőnek ***vagy a kiskorú támogatására kijelölt személynek*** a bevonásával kell nyújtani.

Or. en

Módosítás 1579
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
24 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tájékoztatást indokolatlan késedelem nélkül, olyan egyszerű és közérthető nyelven kell nyújtani, amelyet a harmadik országbeli állampolgár megért***, vagy észszerűen feltételezhető***, hogy megért, ***szükség esetén*** akár írásbeli vagy szóbeli fordítás és tolmácsolás útján is. Az említett tájékoztatást szabványos tájékoztató adatlapon, papíron vagy elektronikus formában kell biztosítani. Kiskorúak esetében a tájékoztatást gyermekbarát és az életkornak megfelelő módon, a szülői felelősség gyakorlójának vagy a 20. cikk (2) bekezdésében említett képviselőnek a bevonásával kell nyújtani. A harmadik országbeli ***állampolgárnak lehetőséget kell adni annak megerősítésére, hogy megkapta a*** tájékoztatást.	(2) A tájékoztatást indokolatlan késedelem nélkül, ***legkésőbb a kiutasítási határozat kiadásakor*** olyan egyszerű és közérthető nyelven kell nyújtani, amelyet a harmadik országbeli állampolgár megért, hogy megért, ***kérésre*** akár írásbeli vagy szóbeli fordítás és tolmácsolás útján is. Az említett tájékoztatást ***szóban, képzett személyzet által, valamint*** szabványos tájékoztató adatlapon, papíron vagy elektronikus formában kell biztosítani. Kiskorúak esetében a tájékoztatást gyermekbarát és az életkornak megfelelő módon, a szülői felelősség gyakorlójának vagy a 20. cikk (2) bekezdésében említett képviselőnek a bevonásával kell nyújtani. ***A tagállamok biztosítják, hogy*** a harmadik országbeli ***állampolgár személyre szabott*** tájékoztatást ***kapjon, amely lehetővé teszi az érintett személy számára, hogy***

megfelelően tájékozott legyen az eljárás során őt megillető jogokról és őt terhelő kötelezettségekről.

Or. en

Módosítás 1580
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
24 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tájékoztatást indokolatlan késedelem nélkül, olyan egyszerű és közérthető nyelven kell nyújtani, amelyet a harmadik országbeli állampolgár megért, vagy észszerűen ***feltételezhető***, hogy megért***, szükség esetén akár írásbeli vagy szóbeli fordítás és tolmácsolás útján is***. ***Az említett tájékoztatást*** szabványos tájékoztató adatlapon, papíron vagy elektronikus ***formában kell biztosítani***. Kiskorúak esetében a tájékoztatást ***gyermekbarát és*** az életkornak megfelelő módon, a ***szülői felelősség gyakorlójának vagy a 20. cikk (2) bekezdésében említett*** képviselőnek a bevonásával kell nyújtani***. A harmadik országbeli állampolgárnak lehetőséget kell adni annak megerősítésére, hogy megkapta a tájékoztatást***.	(2) A tájékoztatást indokolatlan késedelem nélkül, olyan egyszerű és közérthető nyelven kell nyújtani, amelyet a harmadik országbeli állampolgár megért, vagy észszerűen ***vélelmezhető***, hogy megért. ***A tájékoztatás*** szabványos tájékoztató adatlapon, papíron vagy elektronikus ***formátumban, valamint szükség esetén szóban is nyújtható fordítási és tolmácsolási szolgáltatás igénybevételével***. ***Kísérő nélküli*** kiskorúak esetében a tájékoztatást az életkornak megfelelő módon, a képviselőnek ***vagy a kiskorú támogatására kijelölt személynek*** a bevonásával kell nyújtani.

Or. en

Módosítás 1581
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
24 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tájékoztatást indokolatlan	(2) A tájékoztatást indokolatlan

késedelem nélkül, olyan egyszerű és közérthető nyelven kell nyújtani, amelyet a harmadik országbeli állampolgár megért, vagy észszerűen feltételezhető, hogy megért***, szükség esetén akár írásbeli vagy szóbeli fordítás és tolmácsolás útján is***. Az említett tájékoztatást szabványos tájékoztató adatlapon, papíron vagy elektronikus formában kell biztosítani. Kiskorúak esetében a tájékoztatást gyermekbarát és az életkornak megfelelő módon, a szülői felelősség gyakorlójának vagy a 20. cikk (2) bekezdésében említett képviselőnek a bevonásával kell nyújtani. A harmadik országbeli állampolgárnak lehetőséget kell adni annak megerősítésére, hogy megkapta a tájékoztatást.	késedelem nélkül, olyan egyszerű és közérthető nyelven kell nyújtani, amelyet a harmadik országbeli állampolgár megért, vagy észszerűen feltételezhető, hogy megért. Az említett tájékoztatást szabványos tájékoztató adatlapon, papíron vagy elektronikus formában kell biztosítani. Kiskorúak esetében a tájékoztatást gyermekbarát és az életkornak megfelelő módon, a szülői felelősség gyakorlójának vagy a 20. cikk (2) bekezdésében említett képviselőnek a bevonásával kell nyújtani. A harmadik országbeli állampolgárnak lehetőséget kell adni annak megerősítésére, hogy megkapta a tájékoztatást.

Or. fr

Módosítás 1582
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
24 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tájékoztatást indokolatlan késedelem nélkül, olyan ***egyszerű és közérthető*** nyelven kell nyújtani, amelyet a harmadik országbeli állampolgár megért, vagy észszerűen feltételezhető, hogy megért, szükség esetén akár írásbeli vagy szóbeli fordítás és tolmácsolás útján is. Az említett tájékoztatást szabványos tájékoztató adatlapon, papíron vagy elektronikus formában kell biztosítani. Kiskorúak esetében a tájékoztatást ***gyermekbarát és*** az életkornak megfelelő módon, a szülői felelősség gyakorlójának vagy a 20. cikk (2) bekezdésében említett képviselőnek a bevonásával kell nyújtani. ***A harmadik országbeli állampolgárnak lehetőséget kell adni annak megerősítésére, hogy megkapta***	(2) A tájékoztatást indokolatlan késedelem nélkül, olyan nyelven kell nyújtani, amelyet a harmadik országbeli állampolgár megért, vagy észszerűen feltételezhető, hogy megért, szükség esetén akár írásbeli vagy szóbeli fordítás és tolmácsolás útján is. ***A tagállamok e célra felhasználhatják a mesterséges intelligenciát.*** Az említett tájékoztatást szabványos tájékoztató adatlapon, papíron vagy elektronikus formában kell biztosítani. ***Kísérő nélküli*** kiskorúak esetében a tájékoztatást az életkornak megfelelő módon, ***és – ha rendelkezésre áll –*** a szülői felelősség gyakorlójának vagy a 20. cikk (2) bekezdésében említett képviselőnek a bevonásával kell nyújtani.

a tájékoztatást.

Or. en

Módosítás 1583
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Rendeletre irányuló javaslat
24 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tájékoztatást indokolatlan késedelem nélkül, olyan egyszerű és közérthető nyelven kell nyújtani, amelyet a harmadik országbeli állampolgár megért, ***vagy észszerűen feltételezhető, hogy megért,*** szükség esetén akár írásbeli vagy szóbeli fordítás és tolmácsolás útján is. Az említett tájékoztatást szabványos tájékoztató adatlapon, papíron vagy elektronikus formában kell biztosítani. Kiskorúak esetében a tájékoztatást gyermekbarát és az életkornak megfelelő módon, a szülői felelősség gyakorlójának vagy a 20. cikk (2) bekezdésében említett képviselőnek a bevonásával kell nyújtani. A harmadik országbeli állampolgárnak lehetőséget kell adni annak megerősítésére, hogy megkapta a tájékoztatást.	(2) A tájékoztatást indokolatlan késedelem nélkül, olyan egyszerű és közérthető nyelven kell nyújtani, amelyet a harmadik országbeli állampolgár megért, szükség esetén akár írásbeli vagy szóbeli fordítás és tolmácsolás útján is. Az említett tájékoztatást szabványos tájékoztató adatlapon, papíron vagy elektronikus formában kell biztosítani. Kiskorúak esetében a tájékoztatást gyermekbarát és az életkornak megfelelő módon, a szülői felelősség gyakorlójának vagy a 20. cikk (2) bekezdésében említett képviselőnek a bevonásával kell nyújtani. A harmadik országbeli állampolgárnak lehetőséget kell adni annak megerősítésére, hogy megkapta a tájékoztatást.

Or. en

Módosítás 1584
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
24 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tájékoztatást indokolatlan késedelem nélkül, olyan egyszerű és közérthető nyelven kell nyújtani, amelyet a harmadik országbeli állampolgár megért,	(2) A tájékoztatást indokolatlan késedelem nélkül, olyan egyszerű és közérthető nyelven kell nyújtani, amelyet a harmadik országbeli állampolgár megért,

vagy észszerűen feltételezhető, hogy megért, szükség esetén akár írásbeli vagy szóbeli fordítás és tolmácsolás útján is. Az említett tájékoztatást szabványos tájékoztató adatlapon, papíron vagy elektronikus formában kell biztosítani. Kiskorúak esetében a tájékoztatást gyermekbarát és az életkornak megfelelő módon, a szülői felelősség gyakorlójának vagy a 20. cikk (2) bekezdésében említett képviselőnek a bevonásával kell nyújtani. A harmadik országbeli állampolgárnak lehetőséget kell adni annak megerősítésére, hogy megkapta a tájékoztatást.	szükség esetén akár írásbeli vagy szóbeli fordítás és tolmácsolás útján is. Az említett tájékoztatást szabványos tájékoztató adatlapon, papíron vagy elektronikus formában kell biztosítani. Kiskorúak esetében a tájékoztatást gyermekbarát és az életkornak megfelelő módon, a szülői felelősség gyakorlójának vagy a 20. cikk (2) bekezdésében említett képviselőnek a bevonásával kell nyújtani. A harmadik országbeli állampolgárnak lehetőséget kell adni annak megerősítésére, hogy megkapta a tájékoztatást.

Or. en

Módosítás 1585
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
24 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A tájékoztatást ***indokolatlan késedelem nélkül***, olyan egyszerű és közérthető nyelven kell nyújtani, amelyet a harmadik országbeli állampolgár megért, vagy észszerűen feltételezhető, hogy megért, szükség esetén ***akár írásbeli vagy*** szóbeli ***fordítás és*** tolmácsolás útján is. Az említett tájékoztatást szabványos tájékoztató adatlapon, papíron vagy elektronikus formában kell biztosítani. Kiskorúak esetében a tájékoztatást gyermekbarát és az életkornak megfelelő módon, a szülői felelősség gyakorlójának vagy a 20. cikk (2) bekezdésében említett képviselőnek a bevonásával kell nyújtani. A harmadik országbeli állampolgárnak lehetőséget kell adni annak megerősítésére, hogy megkapta a tájékoztatást.	(2) A tájékoztatást ***a lehető leghamarabb, írásban***, olyan egyszerű és közérthető nyelven kell nyújtani, amelyet a harmadik országbeli állampolgár megért, vagy észszerűen feltételezhető, hogy megért, szükség esetén szóbeli tolmácsolás útján is. Az említett tájékoztatást szabványos tájékoztató adatlapon, papíron vagy elektronikus formában kell biztosítani. Kiskorúak esetében a tájékoztatást gyermekbarát és az életkornak megfelelő módon, a szülői felelősség gyakorlójának vagy a 20. cikk (2) bekezdésében említett képviselőnek a bevonásával kell nyújtani. A harmadik országbeli állampolgárnak lehetőséget kell adni annak megerősítésére, hogy megkapta a tájékoztatást.

Or. en

Indokolás

Ezt a tájékoztatást írásban kell nyújtani. Amennyiben további tolmácsolásra van szükség, azt biztosítani kell. Mivel ez tájékoztatás alapvető fontosságú ahhoz, hogy a visszatérésre kötelezett személy megértse a az eljárást, azt a lehető leghamarabb biztosítani kell.

Módosítás 1586
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – -1 bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
	(-1) Az érintett harmadik országbeli állampolgár számára a visszaküldési eljárás minden szakaszában biztosítani kell a jogi tanácsadás, a jogi képviselet és szükség esetén a nyelvi segítség igénybevételéhez való jogot.

Or. en

Módosítás 1587
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) ***A tagállamok a harmadik országbeli állampolgár kérésére biztosítják, hogy a 27. cikk szerinti,*** igazságügyi hatóság előtti fellebbezés vagy felülvizsgálat esetén ***a hatékony jogorvoslathoz és a tisztességes eljáráshoz való jog biztosításához szükséges mértékben ingyenes jogi*** segítségnyújtást ***és*** képviseletet ***lehessen igénybe venni***.	(1) Igazságügyi hatóság előtti fellebbezés vagy felülvizsgálat esetén***, amennyiben a nemzeti jog jogi segítségnyújtást vagy képviseletet ír elő, vagy azt a harmadik országbeli állampolgár kéri, az ilyen*** segítségnyújtást ***vagy*** képviseletet ***elsődlegesen a harmadik országbeli állampolgár származási országának kell finanszíroznia vagy biztosítania, többek között konzuli szolgálatokon vagy az adott ország által kinevezett vagy finanszírozott akkreditált jogi szakembereken keresztül***.

Or. en

Módosítás 1588
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok ***a harmadik országbeli állampolgár kérésére*** biztosítják, hogy ***a 27. cikk szerinti, igazságügyi hatóság előtti fellebbezés vagy felülvizsgálat esetén*** a hatékony jogorvoslathoz és a tisztességes eljáráshoz való jog ***biztosításához szükséges mértékben*** ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet ***lehessen igénybe venni***.	(1) A tagállamok biztosítják, hogy a hatékony jogorvoslathoz és a tisztességes eljáráshoz való jog ***biztosítása érdekében*** ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet ***bocsássanak rendelkezésre***.

Or. en

Módosítás 1589
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok a harmadik országbeli állampolgár kérésére biztosítják, hogy a 27. cikk szerinti, igazságügyi hatóság előtti fellebbezés vagy felülvizsgálat esetén a hatékony jogorvoslathoz és a tisztességes eljáráshoz való jog biztosításához szükséges mértékben ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet lehessen igénybe venni.	(1) A tagállamok a harmadik országbeli állampolgár kérésére biztosítják, hogy a ***többek között a*** 27. cikk szerinti, igazságügyi ***vagy közigazgatási*** hatóság előtti fellebbezés vagy felülvizsgálat esetén a hatékony jogorvoslathoz és a tisztességes eljáráshoz való jog biztosításához szükséges mértékben ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet lehessen igénybe venni.

Or. en

Módosítás 1590
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok a harmadik országbeli állampolgár kérésére biztosítják, hogy a 27. cikk szerinti, igazságügyi hatóság előtti fellebbezés vagy felülvizsgálat esetén ***a hatékony jogorvoslathoz és a tisztességes eljáráshoz való jog biztosításához szükséges mértékben ingyenes*** jogi segítségnyújtást és képviseletet lehessen igénybe venni.	(1) A tagállamok ***a nemzeti joggal összhangban*** a harmadik országbeli állampolgár kérésére biztosítják, hogy a 27. cikk szerinti, igazságügyi hatóság előtti fellebbezés vagy felülvizsgálat esetén jogi segítségnyújtást és képviseletet lehessen igénybe venni.

Or. en

Módosítás 1591
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok a harmadik országbeli állampolgár kérésére biztosítják, hogy a 27. cikk szerinti, igazságügyi hatóság előtti fellebbezés vagy felülvizsgálat esetén a hatékony jogorvoslathoz és a tisztességes eljáráshoz való jog ***biztosításához szükséges mértékben ingyenes*** jogi ***segítségnyújtást és képviseletet lehessen igénybe venni***.	(1) A tagállamok a harmadik országbeli állampolgár kérésére biztosítják, hogy ***a harmadik országbeli állampolgár*** a 27. cikk szerinti, igazságügyi hatóság előtti fellebbezés vagy felülvizsgálat esetén a hatékony jogorvoslathoz és a tisztességes eljáráshoz való jog ***biztosítása érdekében hozzáférjen a szükséges*** jogi ***segítségnyújtáshoz***.

Or. en

Módosítás 1592
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat

25 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) ***A tagállamok a harmadik országbeli állampolgár kérésére biztosítják, hogy a 27. cikk szerinti,*** igazságügyi hatóság előtti fellebbezés vagy felülvizsgálat esetén ***a hatékony jogorvoslathoz és a tisztességes eljáráshoz való jog biztosításához szükséges mértékben*** ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet ***lehessen igénybe venni***.	(1) Igazságügyi hatóság előtti fellebbezés vagy felülvizsgálat esetén ***az eljárásban megengedett, hogy a harmadik országbeli állampolgár állampolgársága vagy származási országa szerinti konzuli szolgálatok*** ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet ***biztosítsanak***.

Or. en

Módosítás 1593
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(1) A tagállamok ***a harmadik országbeli állampolgár kérésére biztosítják, hogy*** a 27. cikk szerinti, igazságügyi hatóság előtti fellebbezés vagy felülvizsgálat ***esetén*** a hatékony jogorvoslathoz és a tisztességes eljáráshoz való jog ***biztosításához szükséges mértékben*** ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet lehessen igénybe venni.	(1) A tagállamok ***visszaküldési eljárás minden szakaszában és*** a 27. cikk szerinti, igazságügyi hatóság előtti fellebbezés vagy felülvizsgálat ***során*** a hatékony jogorvoslathoz és a tisztességes eljáráshoz való jog ***biztosítása érdekében gondoskodnak arról, hogy késedelem nélkül*** ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet lehessen igénybe venni.

Or. en

Módosítás 1594
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*

	(1a) A tagállamok az jogi segítségnyújtást és képviseletet a nemzeti jogban meghatározott feltételekhez köthetik.

Or. en

Módosítás 1595
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A kísérő nélküli ***kiskorúak számára automatikusan ingyenes jogi segítségnyújtást és*** képviseletet ***kell biztosítani***.	(2) ***Az illetékes hatóságok biztosítják, hogy*** a kísérő nélküli ***kiskorúakat oly módon képviseljék és segítsék, hogy élhessenek az e rendelet szerinti jogaikkal, és eleget tehessenek az e rendelet szerinti kötelezettségeiknek. Amennyiben a nemzeti jog*** képviseletet ***vagy segítségnyújtást ír elő, vagy azt a kísérő nélküli kiskorú nevében kérik, az ilyen képviseletet vagy segítségnyújtást elsődlegesen a harmadik országbeli állampolgár származási országának kell finanszíroznia vagy biztosítania, többek között konzuli szolgálatokon vagy az adott ország által kinevezett vagy finanszírozott akkreditált jogi szakembereken keresztül***.

Or. en

Módosítás 1596
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A kísérő nélküli ***kiskorúak számára automatikusan*** ingyenes jogi	(2) A kísérő nélküli ***kiskorúakat a törvényes gyámok vagy a konzuli***

segítségnyújtást és képviseletet kell ***biztosítani***.	***szolgálatok képviselik, és az állampolgárságuk vagy származási országaik szerinti konzuli szolgálatoknak*** ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet kell ***biztosítaniuk számukra***. ***A tagállam a nemzeti jognak megfelelően ingyenes jogi segítségnyújtást biztosíthat a kísérővel érkezett kiskorú számára.***

Or. en

Módosítás 1597
Nadine Morano

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A kísérő nélküli kiskorúak számára automatikusan ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet kell biztosítani.	(2) A kísérő nélküli kiskorúak számára automatikusan ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet kell biztosítani***, az (5) bekezdésben említett kivételekre is figyelemmel***.

Or. fr

Módosítás 1598
Estrella Galán

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) ***A kísérő nélküli kiskorúak*** számára automatikusan ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet kell biztosítani.	(2) ***Minden személy*** számára ***mindenfajta feltétel és késedelem nélkül*** automatikusan ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet kell biztosítani.

Or. en

Módosítás 1599
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(2) A ***kísérő nélküli kiskorúak*** számára automatikusan ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet kell biztosítani.	(2) A ***kiszolgáltatott*** számára automatikusan ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet kell biztosítani.

Or. en

Módosítás 1600
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A jogi segítségnyújtást és képviseletet a fellebbezés vagy felülvizsgálati kérelem elkészítése képezi, és az magában foglalja legalább a nemzeti jog szerint előírt eljárási iratok elkészítését, valamint meghallgatás esetén, az igazságügyi hatóságok előtti meghallgatáson való részvételt a védelemhez való jog hatékony érvényesülése érdekében. E segítségnyújtás nem érinti az (EU) 2024/1348 rendeletben előírt segítségnyújtást.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1601
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A jogi segítségnyújtást és képviseletet a fellebbezés vagy felülvizsgálati kérelem elkészítése képezi, és az magában foglalja legalább a nemzeti jog szerint előírt eljárási iratok elkészítését, valamint meghallgatás esetén, az igazságügyi hatóságok előtti meghallgatáson való részvételt a védelemhez való jog hatékony érvényesülése érdekében. E segítségnyújtás nem érinti az (EU) 2024/1348 rendeletben előírt segítségnyújtást.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1602
Mary Khan

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A jogi segítségnyújtást és képviseletet a fellebbezés vagy felülvizsgálati kérelem elkészítése képezi, és az magában foglalja legalább a nemzeti jog szerint előírt eljárási iratok elkészítését, valamint meghallgatás esetén, az igazságügyi hatóságok előtti meghallgatáson való részvételt a védelemhez való jog hatékony érvényesülése érdekében. E segítségnyújtás nem érinti az (EU) 2024/1348 rendeletben előírt segítségnyújtást.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1603

François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A jogi segítségnyújtást és képviseletet a fellebbezés vagy felülvizsgálati kérelem elkészítése képezi, és az magában foglalja legalább a nemzeti jog szerint előírt eljárási iratok elkészítését, valamint meghallgatás esetén, az igazságügyi hatóságok előtti meghallgatáson való részvételt a védelemhez való jog hatékony érvényesülése érdekében. E segítségnyújtás nem érinti az (EU) 2024/1348 rendeletben előírt segítségnyújtást.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1604
Marieke Ehlers
a PfE képviselőcsoport nevében

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A jogi segítségnyújtást és képviseletet a fellebbezés vagy felülvizsgálati kérelem elkészítése képezi, és az magában foglalja legalább a nemzeti jog szerint előírt eljárási iratok elkészítését, valamint meghallgatás esetén, az igazságügyi hatóságok előtti meghallgatáson való részvételt a védelemhez való jog hatékony érvényesülése érdekében. E segítségnyújtás nem érinti az (EU) 2024/1348 rendeletben előírt segítségnyújtást.	***törölve***

Or. en

Módosítás 1605
Mélissa Camara

Rendeletre irányuló javaslat
25 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg	*Módosítás*
(3) A jogi segítségnyújtást és képviseletet a fellebbezés vagy felülvizsgálati kérelem elkészítése képezi, és az magában foglalja legalább a nemzeti jog szerint előírt eljárási iratok elkészítését, valamint meghallgatás esetén, az igazságügyi hatóságok előtti meghallgatáson való részvételt a védelemhez való jog hatékony érvényesülése érdekében. E segítségnyújtás nem érinti az (EU) 2024/1348 rendeletben előírt segítségnyújtást.	(3) ***Igazságügyi hatóság előtti fellebbezés vagy felülvizsgálat esetén*** a jogi segítségnyújtást és képviseletet a fellebbezés vagy felülvizsgálati kérelem elkészítése képezi, és az magában foglalja legalább a nemzeti jog szerint előírt eljárási iratok elkészítését, valamint meghallgatás esetén, az igazságügyi hatóságok előtti meghallgatáson való részvételt a védelemhez való jog hatékony érvényesülése érdekében. E segítségnyújtás nem érinti az (EU) 2024/1348 rendeletben előírt segítségnyújtást.

Or. en